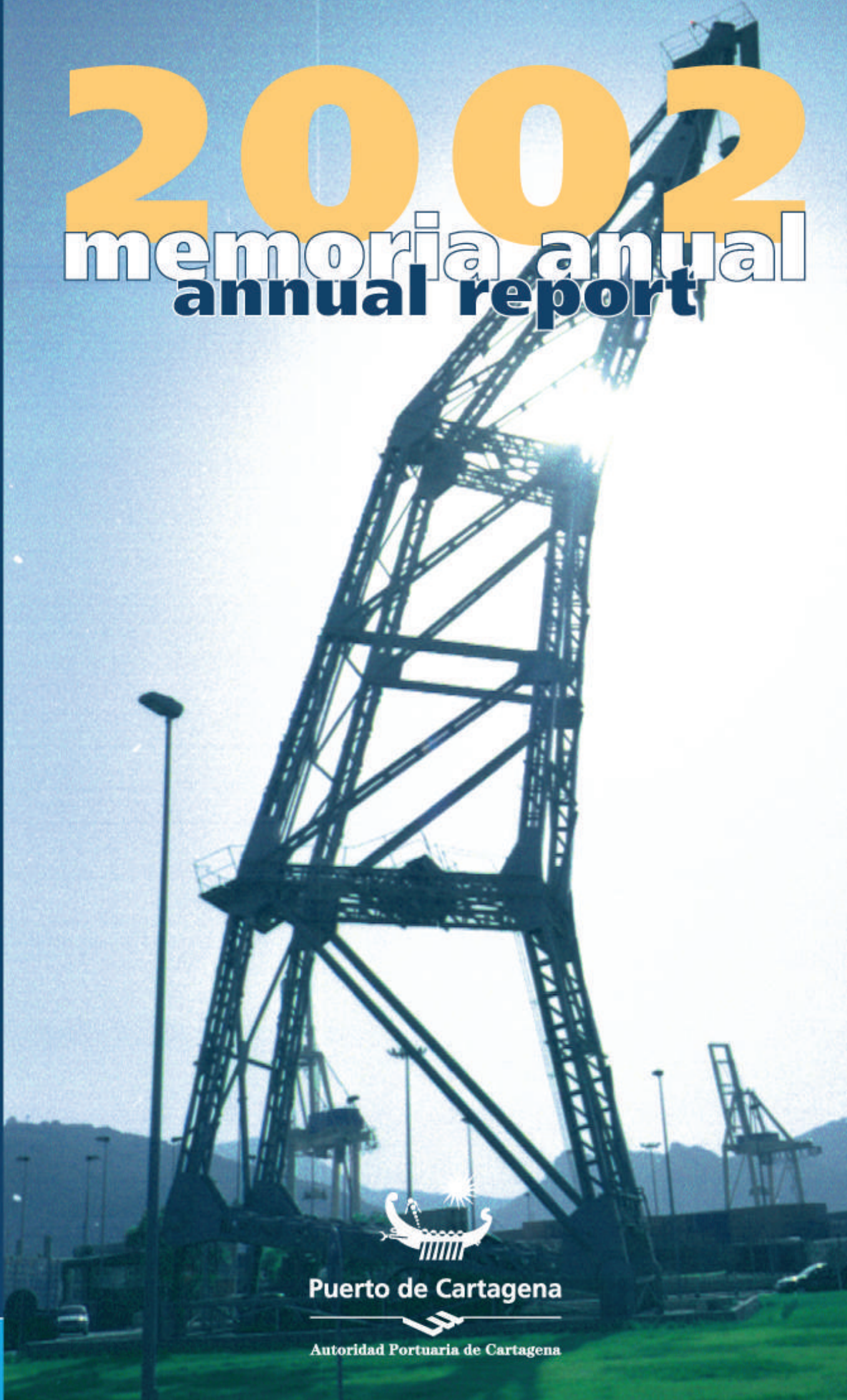
MEMORIA ANUAL

ANNUAL REPORT

2002

2002 memoria anual annual report



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena



informe
report

1



características técnicas
technical characteristics

2



obras y actividades
works or activities

3



estadísticas de tráficos
traffic statistics

4



utilización del puerto
port utilization

5



obras en ejecución
o terminadas en el año
works in execution
or completed in the year

6



líneas regulares
regular lines

7



documento gráfico
graphic file

8

Puerto de Cartagena

2002 memoria anual / annual report





diseño, maquetación y realización

FJPUBLICIDAD

impresión

PICTOGRAFÍA

fotografía

Martínez Blaya

fotografía portada

Antonio Pérez Bas
(1er concurso fotografía para trabajadores
de la Autoridad Portuaria de Cartagena)

depósito legal

MU-1.228-2002

Miembros del consejo de administración / Board of Directors **5**
Equipo directivo autoridad portuaria / Management **6**

Presentación / Presentation **7**

1. INFORME / REPORT **10**
1.1. Balance de situación / Balance Sheet 30
1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias / Profit and loss account 32
1.3. Cuadro de financiación del Ejercicio / Financial Chart 33

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS **36**
2.1. Condiciones generales / General conditions 38
2.1.1. Situación / Situation 38
2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions 38
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas / Storm conditions in deep water 38
2.1.4. Mareas / Tides 38
2.1.5. Entrada / Harbour entrance 38
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel 38
2.1.5.2. Bocas de entrada / Entrance mouth 38
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tug assistance in ship approaching 38
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último quinquenio / Biggest ship in last five years 38
2.1.6. Superficies de flotación (HA) / Water areas (HA) 39
2.1.6.1. Zona I / Zone I 39
2.1.6.2. Zona II / Zone II 39
2.1.7. Superficie terrestre (m^2) / Land area (m^2) 39
2.1.8. Diques de abrigo / Breakwaters 39



2.2. Faros y balizas / Lighthouses & beacons 40
2.2.1. Planta esquemática del balizamiento / Schematic map of beaconment 40
2.2.2. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list 41
2.3. Muelles y atraques / Quays and berths 43
2.3.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins 43
2.3.1.1. Del servicio / Port authority 43
2.3.1.2. De particulares / Private 44
2.3.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths 44
2.4. Depósitos / Storage facilities 45
2.4.1. Almacenes / Storages 45
2.4.2. Depósitos francos / Bonded Warehouses 45
2.5. Instalaciones al servicio del comercio y de la navegación / Comercial and shipping facilities 48
2.5.1. Diques secos / Dry docks 48
2.5.2. Diques flotantes / Floating docks 48
2.5.3. Varaderos / Dry docks 48
2.5.4. Astilleros / Shipyards 48
2.5.5. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielos / Refrigerated warehouses and ice factories 48
2.5.5.1. Almacenes frigoríficos / Refrigerated warehouses 48
2.5.5.2. Fábrica de hielo para suministro / Ice factory for supply 49
2.5.6. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities 49
2.5.7. Estaciones marítimas / Passenger terminals 49
2.5.8. Edificios Oficiales / Official buildings 49
2.5.9. Edificaciones y otras instalaciones comerciales o de uso público diferentes de las anteriores / Others 49
2.6. Instalaciones para suministro a buques / Ship supply facilities 50
2.7. Comunicaciones interiores y accesos terrestres / Interior communications and road acces 51
2.7.1. Comunicaciones interiores / Interior communications 51
2.7.1.1. Carreteras / Roads 51
2.7.1.2. Ferrocarriles / Railways 51
2.7.2. Accesos terrestres / Land acces 51
2.7.2.1. Por carretera / By road 51
2.7.2.2. Por ferrocarril / By railway 53
2.7.2.3. Por tuberías / By pipeline 53
2.8. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment 54
2.8.1. Grúas / Cranes 54
2.8.1.1. Grúas de muelles / Dockside cranes 54
2.8.1.2. Grúas automóviles / Self-mobile cranes 54
2.8.1.3. Número de grúas resumen / Number of cranes summary 54
2.8.2. Inst. especiales de carga y descarga / Special loading & unloading facilities 55
2.8.3. Material móvil ferroviario / Mobile rail equipment 55
2.8.4. Material auxiliar de carga descarga y transporte / Auxiliar cargo handling and transport equipment 56
2.8.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment 56
2.9. Material flotante / Floating equipment 57
2.9.1. Dragas / Dredges 57
2.9.2. Remolcadores / Tugboats 57
2.9.3. Canguiles, gabarras, barcazas y petroleras / Hoppers lighters & barges 57
2.9.4. Grúas flotantes / Floating cranes 57
2.9.5. Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment 57
2.10. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of facilities for especific traffic 59

3. OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES 60

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning year and still in force 62
3.2. Autorizadas en el año 2001 / Authorized in the year 2001 67



4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICOS / TRAFFIC STATISTICS 68

4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic 70
4.1.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic 70
4.1.1.1. Pasajeros número / Passenger number 70
4.1.1.2. Pasajeros puertos de origen y destino número / Passenger ports of embarking - disembarking 70
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje número de unidades / Cars with passengers number of vehicles 70
4.2. Buques / Vessels 71
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year 71
4.2.1.1. Distribución por clase de navegación y tonelaje / Distribution by type of voyage and tonnage 71
4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flags 72
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels 73
4.2.1.4. Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / Ships entered for shipbreaking and new building ships launched during the year 75
4.2.2. Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year 75
4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing ships 75
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats 75
4.3. Mercancías / Goods 76
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths 76
4.3.1.1. Descargadas por muelles y atraques del servicio / Unload at port authority quays and berths 76
4.3.1.2. Cargadas por muelles y atraques del servicio / Loaded at port authority quays and berths 77
4.3.1.3. Total descargadas y cargadas por muelles y atraques del servicio / Total unloaded and loaded at port authority quays and berths 77
4.3.2. Movidas por muelles y atraques particulares / Handled at private quays and berths 78
4.3.2.1. Descargadas por muelles y atraques de particulares / Unloaded at private quays and berths 78
4.3.2.2. Cargadas por muelles y atraques de particulares / Loaded at private quays and berths 78
4.3.2.3. Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / Total unloaded and loaded at private quays and berths 78
4.3.3. Descargadas y cargadas en el año / Unloaded and loaded during the year 80
4.3.3.1. Total descargadas / Total unloaded 80
4.3.3.2. Total cargadas / Total loaded 81
4.3.3.3. Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded 81
4.3.4. Total mercancía por nacionalidad de puertos (tm) / Total goods by countries (tons) 82
4.3.5. Mercancías transbordadas / Goods transhipped 83
4.3.5.1. Clasificación por mercancías y clase de navegación / Classification by goods and types of navegation 83
4.3.7. Clasificación de mercancías según su naturaleza (tm) / Classification of goods by types (tons) 84
4.3.7.Bis Clasificación de las mercancías entránsito entradas y salidas por mar según su naturaleza / Classification of coods in transit, entering and leaving by sea 85
4.3.8. Tráfico roll-on/roll-off (tm) / Roll-on/roll-off traffic 86
4.4. Tráfico interior (tm) / Interior traffic (tons) 86
4.5. Avituallamiento / Supplies 86
4.6. Pesca capturada / Fish catch 86
4.7. Tráfico de contenedores / Containers traffic 86
4.7.1. Contenedores de 10 pies o mayores sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet 86
4.7.2. Contenedores de 20 pies / Containers over 20 feet 87
4.7.3. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet 87
4.7.4. Total contenedores de 20 pies o mayores / 20 feet containers and over 87
4.7.4.1. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / 20 feet containers and over in transit 88
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies / Total T.E.U. containers 88
4.7.5.1. Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / Total T.E.U. containers in transit 88
4.7.6. Mercancías transportadas por contenedores según su naturaleza (tm) / Containerized goods classified by types (tm) 89
4.8. Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic 90
4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1 90
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) / General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing included) 90
4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3 90
4.8.4. Cuadro general número 4 / General chart number 4 90
4.8.5. Cuadro general número 5 / General chart number 5 91
4.9. Tráfico terrestre / Land traffic 91
4.10. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic 91
4.11. Gráficos . Serie histórica / Development diagrams . Historical sequence 92

5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / QUAY UTILIZATION 98

5.0. Utilización de muelles / Quay utilization 100
5.1. Dársenas / Basins 101
5.2. Amarres de punta / Pointed mooring 101
5.3. Atraques / Berths 101
5.4. Ocupación de superficie / Area utilization 101
5.5. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment 101
5.5.1. Grúas / Cranes 101
5.5.2. Instalaciones especiales / Special installations 102
5.6. Carretillas / Conveyor trucks 102
5.7. Cintas transportadoras / Conveyor belts 102
5.8. Palas cargadoras / Mechanical shovels 102
5.9. Tracción de maniobras / Railways shunting locomotives 103
5.10. Vagones / Wagons 103
5.11. Camiones / Trucks 103
5.12. Básculas / Weighbridges 103
5.13. Grúas flotantes / Floating cranes 103
5.14. Remolcadores / Tugboats 103
5.15. Varaderos / Slipways 103

6. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR 104

6.1. Proyectos y obras / Proyects and Building works 106
6.2. Obras en ejecución o terminadas en el año / Works in execution or completed in the year 111

7. LINEAS REGULARES / REGULAR LINES 112

7.1. Escalas regulares: Destinos / Regular calls: Stop-over 114
7.2. Escalas regulares: Procedencias / Regular calls: Arrival from 115

8. DOCUMENTO GRÁFICO / GRAPHIC FILE 116

PLANOS Y FOTOS AÉREAS / MAPS AND AERIAL PHOTOGRAPHS 124





miembros del Consejo de Administración
board of Directors

PRESIDENTE

Ilmo. Sr. D. Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente de la Autoridad Portuaria

VICEPRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Antonio Gómez Fayrén
Vicepresidente Representante C.A.R.M.

VOCALES NATOS:

D. José Pedro Vindel Muñiz
Director de la Autoridad Portuaria

D. Alberto Martín Castilla
Capitán Marítimo Cartagena-Murcia

D. José María López-Alascio Sánchez
Administración Central del Estado - Abogado del Estado

Dª. Maria Luisa Cuadrillero Camarasa
Administración Central del Estado - Administración de Aduanas

D. Miguel Velasco Cabezas
Administración Central del Estado - Representante EPPE

Excmo. Sr. D. Tomás Bolivar Piñeiro
Administración Central del Estado - Contraalmirante Jefe Z.M. Mediterráneo

Ilma. Sra. Dª. Pilar Barreiro Alvarez
Alcaldesa del Excmo. Auntamiento de Cartagena

D. Vicente Balibrea Aguado
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena

D. Agustín Guillén Marco
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena

Ilmo. Sr. D. Manuel Pérez de Lema Gómez
Representante COCIN Cartagena

D. Juan Castejón Ardid
Representante COEC

D. Ángel Crespo Moro
Representante A.E.O.P.P.

D. Daniel Meca Gómez
Representante ASEAM

D. Nicolás Vicente Carrión
Representante Sindicato U.G.T.

D. Diego Zaplana Ros
Representante Sindicato CC.OO.

Excmo. Sr. D. Patricio Valverde Megías
Representante CARM

Ilmo. Sr. D. Antonio Sánchez-Solis de Querol
Representante CARM

Ilmo. Sr. D. Gregorio Alburquerque Ros
Representante CARM

Ilmo. Sr. D. Pedro García-Balibrea Martínez
Representante CARM

Ilmo. Sr. D. Juan Luis Mato Rodriguez
Representante CARM

Ilmo. Sr. D. Antonio Alberto Gil Arcas
Representante CARM

D. José Hernández Filardi
Representante CARM

D. Ángel Martínez Martínez
Representante CARM

SECRETARIO:

D. Ramón Avello Formoso
Secretario del Consejo de Administración

Dª. Mª. del Carmen Bozzo Pérez
Redactora de Actas



D. Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente

D. José Pedro Vindel Muñiz
Director

D. Juan G. Cebrián González
Jefe de Departamento Técnico de Infraestructura, Proyectos y Obras

D. Fermín Rol Rol
Jefe de Departamento de Planificación, Explotación y Servicios Portuarios

D. Abilio Milla Hernández
Jefe de Departamento Económico-Financiero

D. Fernando Muñoz Bozzo
Jefe de Departamento Comercial

D. Juan A. Sánchez Rodríguez
Jefe de Departamento de Servicios de Información y Control de Gestión

D. Jose Segura Molero
Jefe de Departamento de Conservación

D. Antonio Mª Barahona Pérez
Jefe de División de Personal

D. Ramón Avello Formoso
Jefe de División de Secretaría

Dª. Rosa Romanillos Castellanos
Jefe de División de Gestión del Dominio Público

D. Francisco Javier Delgado Trapiella
Jefe de División de Operaciones Portuarias

D. Daniel Franco Mayordomo
Jefe de División de Oficina Técnica

D. Pedro Arenas Jiménez
Jefe de División de Proyectos y Obras

D. Carlos Garzón Fernández
Jefe de División de Planificación



presentación
presentation

Un año más tenemos la satisfacción de presentar esta memoria con datos muy positivos para el Puerto de Cartagena, ya que durante el año 2002 hemos sido capaces de mantener la trayectoria ascendente de los últimos años, con un crecimiento en el tráfico de mercancías del 8,2%, superando los 22 millones de toneladas. Y si el crecimiento sostenido en el total de mercancías es motivo de alegría, aún lo es más el hecho de que el crecimiento es generalizado: 5,07% para graneles líquidos, 23,33 para graneles sólidos y 8,34% para mercancía general.

La diversificación de los tráficos, la calidad en los servicios, la política comercial, la paz social y el esfuerzo inversor en infraestructuras adecuadas a las necesidades de nuestros clientes se traducen en estas cifras tan positivas, que no son otra cosa que el fiel reflejo de la confianza de nuestros usuarios en un Puerto que trabaja día a día para la ciudad que lo acoge y la Comunidad Autónoma a la que sirve.

En ese sentido, se ha creado en el Puerto de Cartagena el Servicio de Atención al Cliente, un medio de comunicación directo entre el cliente y la comunidad portuaria ideado para atender las necesidades de los usuarios: información, reclamaciones, sugerencias y organización de jornadas y conferencias para la divulgación de información sobre el transporte marítimo y los servicios de logística, como la jornada celebrada sobre Transporte Marítimo de Corta Distancia y la más reciente, sobre Zonas de Actividades Logísticas Portuarias.

El año 2002 ha visto avanzar a ritmo imparable los dos proyectos más importantes que se encuentran en ejecución en la actualidad en esta Autoridad Portuaria:

Las obras de ampliación de la Dársena de Escombreras van definiendo día a día el escenario del futuro desarrollo comercial del Puerto de Cartagena. En este sentido, hemos de destacar el apoyo e interés del Excmo. Sr. Presidente del Gobierno, D. José Mª Aznar, y del Excmo. Sr. Ministro de Fomento, D. Francisco Álvarez-Cascos, que se desplazaron en el mes de septiembre a Cartagena y conocieron de primera mano la marcha de las obras y el significado de las mismas para el Puerto de Cartagena y la Región de Murcia.

One year more, we are very satisfied to present you this report with very positive figures for the Port of Cartagena, as in the year 2002, we have been able to go on with our rising trajectory as in the last years, with a rising of 8,0% in the traffic of goods, breaking the 22 million tonnes. And if this increase in the total of goods is a reason for happiness, it is even more the fact that this increase has become general: 5,07% for liquid bulks, 23,33 for solid bulks and 8,34 % for general goods.

The diversification of the traffics, the quality in our services, our commercial policy, the social peace and our investment effort in infraestructures suitable for the necessities of our customers are shown in such positive figures, which reveal our users´ confidence in a Port that works day by day for the city which welcomes it and for an Autonomous Community which it serves.

In that sense, the Customer Attention Service has been created in the Port, as a direct mean of communication between the customer and the Port Authority created to serve our users´ necessities: information, complaints, suggestions and organization of congresses and lectures in order to spread information about maritime transport and logistic services, as the congress held on Short Distance Maritime Transport and the most recent one is on Port Logistic Activities Areas.

In the year 2002, the two most important projects, which are being carried out in this port, are the followings:

The works to enlarge Escombreras basin are establishing the scene for the future commercial development of the Port of Cartagena. In this sense, we have to highlight the support and interest of Excmo. Sr. President of the Government, D. José Mª Aznar, and the Excmo. Sr. Minister of Trade Development , D. Francisco Álvarez-Cascos, who went to Cartagena on September and saw how these works were going on and their meaning for the Port of Cartagena and the Region of Murcia.







En la dársena de Cartagena, y dentro del Plan de Integración Puerto-Ciudad, en el año 2002 ha entrado en funcionamiento el nuevo edificio de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena, y se han inaugurado los locales comerciales que flanquean el paseo del Puerto Deportivo. La gran acogida de los cartageneros a esta nueva zona de ocio en el puerto nos hacen encarar con ilusión el final de la urbanización del Muelle Alfonso XII, con los 4 pabellones para hostelerìa, el quiosco para conciertos y recitales, y el centro comercial, cuya inauguración está prevista para la Semana Santa de 2003.

Con la proximidad del Campus Universitario y del centro histórico y comercial de la ciudad, y la culminación de las obras del Plan de Integración Puerto-Ciudad gestionadas por la Autoridad Portuaria, quedará abierto al público un espacio privilegiado por su situación junto al mar, perfectamente urbanizado y comunicado, y dotado de todos los servicios necesarios para hacer de él una referencia obligada en el aspecto cultural, comercial y de ocio de la ciudad y la región.

Nos llena de orgullo contribuir, con el trabajo de todos los que componemos la Autoridad Portuaria, a situar el trimilenario Puerto de Cartagena en el lugar que por su historia, su emplazamiento y sus gentes merece.

Adrián Angel Viudes Viudes
Presidente

In Cartagena basin, and within the Port- City integration Plan, in the year 2002, the new building of the Chamber of Commerce Industry and Navigation of Cartagena was opened and the commercial premises, which are placed along the Sports Harbour avenue, have also been opened. The great welcome of the people from Cartagena to this new leisure zone in the port, make us face hopefully the end of the buildings of Alfonso XII Dock, with the four pavilions for hostelry, the bandstand for concerts and recitals, and the business centre, which is expected to be opened on Easter 2003.

With the nearness of the Campus University and the historical and commercial centre of the city, and the finishing of the works of Port-City Integration Plan managed by the Port Authority, a privileged area will be opened to the people due to the fact that it is located by the sea, properly built-up and communicated, and equipped with all the necessary services to make of it a compulsory reference in its cultural, commercial and leisure aspect of the cit and of the region.

We are very proud to contribute, with the work of everyone who constitutes the Port Authority, to place the three millenary Port of Cartagena in an area which it deserves because of its history, location and people.

Adrián Angel Viudes Viudes
President



informe / report



1



José Pedro Vindel Muñiz - Director de la Autoridad Portuaria

INFORME DE GESTIÓN

1.- Tráficos.

En el año 2002 el tráfico ha alcanzado la cifra de 22.094.485 t., superándose de nuevo la cifra record en la historia del puerto. La cifra alcanzada representó un 8,46% de incremento sobre el año anterior.

A pesar de la baja del crudo de petróleo y de los productos refinados (-2,04% y -7,99% respectivamente), el movimiento de graneles líquidos alcanzó 17.160.962 t. con un incremento del 5,22% respecto al año anterior. La razón de este incremento fue debida al tráfico de GNL que pasó de 1.670.950 t. en 2001 a 2.971.474 t. en 2002.

El tráfico de graneles sólidos, un año más, ha seguido incrementándose de forma muy considerable (23,43%), destacando la partida de "cereales y grano" que, con un 38,43% de incremento, ha pasado de 1.639.141 t. a 2.269.058 t.

La mercancía general pasó de 557.206 t. en 2001 a 611.050 t. en 2002 con un incremento del 9,66%, destacando el aumento de la mercancía containerizada (25,34%).

Para valorar en su justo término la importancia cualitativa de estos aumentos no podemos olvidar que en 1996 se movieron únicamente 2.081.000 t. de graneles sólidos y 332.800 t. de mercancía general, lo que supone que en el periodo 96-02 estas partidas se incrementaron un 101% y un 84% respectivamente.

Señalaremos por último el incremento habido en el movimiento de TEUS que ha alcanzado los 45.469, acercándose a la cifra record del año 99, incremento debido al buen funcionamiento y consolidación de las líneas que el puerto tiene con el norte de

ANNUAL REPORT

1.- Traffic.

In the year 2002, the traffic has reached the figure of 22.094.485 t., breaking again the record figure in the history of the port. The reached figure means an increase of 8,46% over the last year.

Despite of the decline of crude oil and refined products (-2,04% and -7,99% respectively), the movement of liquid bulks reached 17.160.962 tons with an increase of 5,22% in relation to last year. The reason for this increase was due to the traffic of GNL rising from 1.670.950 t. in 2001 to 2.971.474 t. in 2002.

The traffic of solid bulks, once again, has gone on increasing thoughfully (23,43%), highlighting the party of "cereals and grain" which, with an increase of 38,43%, have risen from 1.639.141 t. to 2.269.058 t.

General goods rose from 557.206 t. in 2001 to 611.050 t. in 2002 with an increase of 9,66%, highlighting the increase of containerized goods (25,34%).

To value correcly the qualitative importance of these increases, we cannot forget that in 1996, only 2.081.000 t. of solid bulks and 332.800 t. of general goods were moved, what means that in the period 96-02, these parties increased 101% and 84% respectively.

Lastly, we would like to point out the current increase in the movement of TEUS which has reached 45.469, approaching the record figure in the year 99. This increase is due to the good functioning and consolidation of the lines which the port has with the North of Europe, North Africa and the feeder with Algeciras.

En el cuadro siguiente se indican las cifras más relevantes del tráfico portuario comparadas con las del año anterior.

In the folowing chart, we will establish the most relevant figures of the port traffic compared to last year ones.



CLASE DE TRÁFICO Type of traffic	**2002** T.M.	**2001** T.M.	**VARIACIÓN %** Variation %
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			
Crudo de petróleo / Crude oil	10.974.786	11.208.625	-2,09%
Productos refinados / Refined products	2.234.998	2.429.107	-7,99%
Gases licuados / Liquefied gases	637.922	612.319	4,18%
Gas natural / Natural gas	2.971.474	1.670.950	77,83%
Resto / Rest	341.782	389.239	-12,19%
TOTAL / LIQUID BULKS	**17.160.962**	**16.310.240**	**5,22%**
GRANELES SOLIDOS / SOLID BULKS			
Cemento por inst. especial / Concrete in special installation	868.405	625.019	38,94%
Abonos y resto de graneles / Fertilizers and rest of bulks	1.046.951	1.125.868	-7,01%
Cereales y grano / Cereals and grain	2.269.058	1.639.141	38,43%
TOTAL	**4.184.414**	**3.390.028**	**23,43%**
MERCANCIA GENERAL / GENERAL GARGO			
Convencional / Conventional	210.098	237.319	-11,47%
Containerizada / Containerized	400.952	319.887	25,34%
TOTAL	**611.050**	**557.206**	**9,66%**
AVITUALLAMIENTO, PESCA Y T.I. / SUPPLIES, FISHING AND LOCAL TRAFFIC	**138.059**	**114.369**	**20,71%**
TRAFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC	**22.094.485**	**20.371.843**	**8,46%**

BUQUES ENTRADOS Entered vessels	**2002**	**2001**	**VARIACIÓN %** Variation %
Nº BUQUES / NUMBER OF VESSELS	1.578	1.526	3,41%
G.T.	23.042.632	20.483.177	12,50%
T.E.U.S.	45.469	34.707	31,01%
Pasajeros / Passengers	14.680	16.415	-10,57%

Cifras de tráfico portuario comparadas con las del año anterior.

Figures of the port traffic in relation to the last year.

2.- Resultados económicos provisionales

A pesar de que durante el ejercicio ha continuado el importante incremento de tráfico, que ha alcanzado ya el listón de los 22 millones de toneladas, la repercusión en la cifra de negocios ha sido de tan sólo un incremento del 0,41%. Por otra parte, los ingresos de explotación han tenido un incremento respecto al ejercicio anterior del 1,04%.

La aparente divergencia entre el significativo aumento de tráfico (superior al 8%) y el reducido aumento de ingresos, se debe a las bonificaciones realizadas, con autorización del Ministerio de Fomento, en las tarifas T-1 y T-3 en los tráficos de gas natural y crudo de petróleo. En especial ha tenido incidencia la rebaja autorizada por el Ministerio a la T-3 de crudo la cual, según las condiciones concesionales se empezó a aplicar a los dos años de otorgada la nueva concesión.

Respecto a los cánones por concesiones, este año ha sufrido un alto en la senda de crecimiento de años anteriores (-4%), debido fundamentalmente, a la disminución de los ingresos por canon de actividad industrial de crudo de petróleo, y a haber caducado una concesión de la mercantil AES y otra de la mercantil Holcim. La política, sin duda acertada, de la Autoridad Portuaria de Cartagena de traspasar parte de los ingresos

2.- Provisional economic results

Despite of the fact that during the economic year the important increase of the traffic has continued, which has already reached 22 million tons, the effects on the commerce figure have only had an increase of 0,41%.On the other hand, the operating income has risen a 1,04% in relation to the previous economic year.

The evident divergence between the significant increase of the traffic (higher than 8%) and the small increase of income, is due to the achieved incentive authorized by the Department of Trade Develoment in the natural gas and crude oil T-1 and T-3 fares. Particularly, the authorized reduction by the Department of Trade Development of crude oil T-3 fare has had special impact which, according to the subsidies conditions, started to be used two years after being given the new subsidie.

Regarding concessions cannons, they have stopped rising in relation to previous years (-4%), mainly due to the decrease in each income cannon of crude oil industrial activity, and getting out of date a grant of the commercial AES and another one of the commercial Holcim. Certainly , the policy of the Port Authority of Cartagena established to transfer part of the incomes, which were earned as T-3 tariffs in crude oil to incomes earned by way of industrial cannon in moved ton, causes these effects when the traffic decreases.

antes generados como tarifa T-3 por el crudo de petróleo a ingresos en concepto de canon industrial por tonelada movida, produce estos efectos cuando baja el tráfico.

Por parte de los gastos, su comportamiento ha estado en lÌnea con el incremento del IPC, produciéndose un aumento del 3,95 % respecto al ejercicio anterior. El incremento del 10,32% que refleja la partida de otros gastos de explotación respecto al ejercicio anterior, se debe, fundamentalmente, a la partida de "Otros gastos de Gestión corrientes", que incluye por primera vez las dietas abonadas a los miembros del Consejo de Administración, por la asistencia a las reuniones de dicho Órgano de dirección, siempre que corresponda a personal que no esté vinculado a esta Autoridad Portuaria por una relación laboral. Cuando sí lo sean, las percepciones se han considerado como gastos de personal y quedan englobadas en el apartado "Otros gastos de personal".

Debido al fuerte programa de inversiones, nuestra tesorería ha sufrido una disminución, respecto al ejercicio anterior y esa será la tónica para ejercicios sucesivos. El beneficio de las operaciones ha disminuido en un 7,7%, pasando de los 15,6 millones de euros a 14,4 millones. El beneficio después del Fondo de Contribución ha disminuido un 16,6%, pasando de los 13,26 millones de euros del ejercicio pasado a 11,06 millones.

La aportación neta del ejercicio al Fondo de Contribución ha sido de 3.329.000 euros, con un incremento del 42,39% respecto del año anterior y un porcentaje del 12,46 sobre la cifra de negocios, lo que supone un aumento de casi un 60% respecto al ejercicio anterior. El EBITDA, (resultados de las actividades ordinarias antes de impuestos, intereses o cargas financieras, depreciaciones y amortizaciones) ha descendido desde los 8,8 millones de euros del ejercicio anterior, a 8,1 en el presente, no obstante, su montante sigue dando constancia de la salud financiera de esta Autoridad Portuaria.

Por su parte, el cash-flow generado ha sido de 20,1 millones de euros, lo que supone una disminución del 5,3 % respecto al pasado ejercicio. El fondo de rotación asciende a 25,7 millones de euros, con una disminución de 5 millones de euros respecto al pasado ejercicio.

Las inversiones en inmovilizado material, han ascendido hasta 31,141 millones de euros, debido fundamentalmente a las obras en ejecución de ampliación de la dársena de Escombreras.

La rentabilidad sobre activos del ejercicio se ha situado en el 11,03%.

Respecto a los ratios más significativos, los financieros siguen reflejando buena salud financiera (2,06 disponibilidad, 3,06 liquidez, 16,69 solvencia). La cifra

Regarding expenditure, its behaviour has had to do with the increasing of RPI, causing an increase of 3,95% in relation to last year. The increase of 10,23%, which the party of other operating expenditures in relation to the previous economic year shows, is mainly due to the party of "Other common Management expenditures", which includes, for the first time, the paid expense allowances to the members of the Administrative Cabinet, because of the attendance to the meetings of the above mentioned management organs, provided that they belong to personnel that is not linked to this Port Authority by a labour relationship. When they are so, the collections have been considered as personnel expenses and have been included in the section "Other personnel expenditures".

Due to the strong investment programme, our treasury has undergone a decrease in relation to the previous year, and this will be the tendency for the following ones.

The explotations profit has diminished in a 7,7% going from 15,6 million to 14,4 million. The profit, after the Tax Fund, has decreased from 13,26 million € in the previous economic year to 11,06% million €.

The net contribution of the year to the Tax Fund has been of 3.329.000 €, with an increase of 42,39% in relation to the previous year and a percentage of 12,46 on the managemant figure, which means an increase of almost a 60% in relation to last year. The EBITIDA (daily activities results before taxes, interests or financial contributions, depreciations and repayments) has decreased from 8,8 million € of the previous year to 8,1 million in the current one. However, its total gives us evidence of the financial health of this Port Authority.

On the other hand, the generated cash-flow has been of 20,1 million €, which means a decrease of 5,3% in relation to the previous economic year. The rotation fund rises to 25,7 million €, with a decrease of 5 million € in relation to last year.

The investments in inmobilized material have risen up to 31.141 million €, mainly due to the current works of extension of Escombreras docks.

The assests profitability of this year have been of 11,03%.

Regarding the most important ratios, the financial ones go on showing good financial health (2,06 availability, 3,06 liquidity, 16,69 solvency). The management figure foreach employee has risen from 161.212 to 164.368 €, whereas the development profit in each ton has gone

de negocios por empleado ha pasado de 161.212 € a 164.368 € mientras que el beneficio de explotación por tonelada ha pasado de 0,67 € a 0,61 €, notándose los efectos de las rebajas ya citadas.

Esta Autoridad Portuaria reconsideró su postura respecto al Impuesto de Sociedades y no consideró oportuno mantenerla, dado que el conjunto del Sistema Portuario, incluido por supuesto Puertos del Estado, había decidido, a partir de la entrada en vigor (1/1/2002) de la Ley 24/2001 de Medidas Fiscales, Administrativas y del Orden Social, en la que las Autoridades Portuarias son catalogadas como entidades sin ánimo de lucro y parcialmente exenta del impuesto, quedar sujetas al mismo.

En febrero de 2003 se comunica, por parte del Presidente de Puertos del Estado, el paso a compromiso firme, asumido por el Ministerio de Fomento, de 5 millones más de euros de ayudas FEDER, para el proyecto de la ampliación de la dársena de Escombreras, con lo que la cifra comprometida alcanza los 25 millones de euros.

3.- Personal

Durante el año 2002, se ha mantenido la tónica de paz social alcanzado en el año 1997, con la firma con el Comité de Empresa del Acuerdo de 7 de marzo, si bien se han producido las siguientes demandas:

- 7 Celadores Guardamuelles : Abono de Flexibilidad horaria por asistir a cursos de Prevención de Riesgos fuera de jornada laboral.- Desestimada. (1)

- 6 Celadores Guardamuelles : Abono de Flexibilidad horaria por asistir a cursos de Prevención de Riesgos fuera de jornada laboral.- Estimada. (1)

- Celador Guardamuelles - Anulación proceso selectivo para cubrir una plaza de Jefe de celadores. - Desestimada.

(1) Las demandas, a pesar de ser idénticas, han tenido sentencias diferentes dependiendo de la Sala en las que fueron resueltas.

En el año 2002, la media de efectivos fijos de personal de fuera de Convenio ha sido 19, siendo los efectivos reales a 1 de enero y 31 de diciembre de 18 y 19.

En el personal fuera de Convenio, se ha realizado las siguientes promociones internas:

- 2 Jefes de Departamento
  (Cubiertas por 2 J. de Divisón)
- 3 Jefes de División
  (Cubiertas por 2 J. Unidad y J. Grupo N,12)
- 2 Jefes de Unidad
  (Cubiertas por 2 J. Grupo N,12)

En el mes de mayo se realiza una contratación fija, para cubrir un puesto de Jefe de División.

from 0,67 € to 0.61 €, showing the effects of the previous stated reductions.

This Port Authority reconsidered its position in relation to the Companies Tax and it did not consider appropriate to go on with it, as the whole Port System, included, of course, State Ports, have decided to be subject to it when the the law 24/2001 of Financial Administrative and Social Measures came into force (1/1/2002), in which the Port Authorities are catalogued as entities without profit in mind and partially tax-free.

On February 2003, the step of a strong agreement is reported by the President of State Ports of 5 more million € of FEDER subsidies, assumed by the Department of Trade Development, to the project of extension of Escombreras docks. Therefore, the agreed amount reaches 25 million euros.

3.- Personnel

During 2002, the social peace gained in 1997 has been maintained since signing with the Agreement Committee on 7th March. However, the following demands have been produced:

- 7 Port Security Guards: job flexibility payment because of attending a Risk Prevention course out of the labour working day. Rejected (1)

- 6 Port Securiy Guards: job flexibility payment because of attending a Risk Prevention course out of the labour working day. Approved (1)

- Port Security Guard: Cancellation of the selective process to fill a Head of Port Secutity Guard post. Rejected.

(1) The demands, despite of being similar, have had different sentences depending on the Court in which they were solved.

In the year 2002, the average workforce of permanent staff outside Agreement Committee has been 19, as the actual workforce on 1st January and 31st December was 18 and 19.

Regarding personnel outside the Agreement Comittee, there have been the following processes for internal promotion:

- 2 Heads of Department
  (Filled by 2 Heads of Division)
- 3 Heads of Division
  (Filled by 2 Heads of Unit and a Head of Group N,12)
- 2 Heads of Unit
  (Filled by 2 Heads of Group N,12)

In May, a permanent vacant is made to fill a post of a Head of Division.

El 1 de enero las contrataciones eventuales en el personal fuera de Convenio era 1 con un contrato de interinidad por proceso de maternidad, que finaliza en el mes de abril.

En el personal sometido a Convenio, la media de efectivos fijos del año ha sido de 144, siendo los efectivos reales a 1 de enero y 31 de diciembre de 145 y 143. Las 2 bajas producidas, han sido como consecuencia de jubilación anticipada a los 64 años.

En el personal de Convenio, se han realizado las siguientes promociones internas:

- 1 Jefe de Celadores, Nivel 9.
- 1 Responsable de Archivo, Nivel 9
- 1 Responsable del S.A.C, Nivel 10
- 1 Soporte Administrativo, Nivel 7
- 3 Celadores Guardamuelles, Nivel 6

En el personal de Convenio, los efectivos con contratos temporales a 1 de enero eran 4, todos ellos en la modalidad de interinidad, 1 por proceso de maternidad y 3 por procesos de IT. En el mes de marzo finaliza una de estas contrataciones, otra en el mes de abril, en el mes de Agosto se produce un nuevo contrato eventual, por jubilación anticipada a los 64 años, causando baja en el mes de septiembre dos contratos de interinidad y una nueva contratación en el mes de octubre por jubilación anticipada a los 64 años, por lo que en 31 de diciembre existen dos contrataciones eventuales, ambas por jubilación anticipada a los 64 años.

En el mes de diciembre se llega al acuerdo con el Comité de Empresa para tramitar un nuevo Convenio Colectivo, diferente al acordado en diciembre de 1999, ya que éste último no recibía el informe favorable de CECIR. El nuevo Convenio ha sido informado favorablemente en enero de 2003.

Se ha realizado el Programa de Medidas Preventivas para el año 2002

Se han realizado los correspondientes reconocimientos médicos, de conformidad con los Protocolos elaborados por el Servicio de Medicina del Trabajo, del Servicio de Prevención.

Dentro del Plan de Formación se han realizado 4 acciones formativas, con un total de 167 horas impartidas, y la asistencia de 43 trabajadores.

4.- Explotación y Acciones Comerciales

Una vez aprobado por el Consejo de Administración el Pliego de Cláusulas particulares que regula las condiciones en las que ser prestarán los servicios de practicaje, el 24 de junio de 2002 se firmó con la Corporación de Prácticos el contrato para la prestación, en régimen indirecto, de los servicios de practicaje portuario.

On 1st January, a temporary vacant outside the Agreement is made in order to substitute a maternity leave which finishes in April.

Within personnel under the Collective Agreement, the average workforce of permanent staff has been 144, as the actuel workforce on 1st January and 31st December was 145 and 143. The 2 leaves have been produced due to early retirements at the age of 64.

Regarding personnel under the Agreement, the following processes for internal promotion have been carried out:

- 1 Head of Port Guard, Level 9
- 1 Person in charge of the Files, Level 9
- 1 Person in charge of SAC, Level 10
- 1 Administrative Assistant, Level 7
- 3 Port Guards, Level 6

Within personnel under the Agreement, the temporal vacants on 1st January were 4, all of them of temporary nature, one was a maternity process and 3 were IT processes. One of these vacants finishes in March and the other one in April. A new temporary vacant is made in August because of the early retirements at the age of 64. The other two temporary vacants ceased in September and a new early retirement vacant at the age of 64 was made in October. Therefore, on 31st December there are 2 temporary vacants, both of them because of early retirement at the age of 64.

In December, there is an agreement with the Company Committee to negotiate a New Collective Agreement different from the one established on December 1999, as the last one was not assessed as favourably by CEDIR. The new Agreement has been assessed favourably on January 20003.

The Preventive Measures Programme for the year 2002 has also been carried out.

Medical examinations have been carried out, according to the Conventions established by the Work Medical Service, from the Prevention Service.

Under the Development Plan, 4 educative sessions have taken place, with a total of 167 given hours and the attendance of 43 workers.

4.- Development and Commercial Actions

Once the list of Particular Clauses, which runs the conditions in which the pilot work services will be offered, has been passed by the Administration Council, the agreement for the services of the port pilot works, through indirect management, was signed by the Pilot Association on 24th June.

Entre las condiciones del servicio que se regulan en el Pliego hay que destacar la posibilidad de realizar, siempre que la seguridad de la navegación lo permita, servicios simultáneos lo que hasta ahora, en el puerto de Cartagena no era posible.

A lo largo del año se han dado diversas concesiones y autorizaciones entre las que destacamos las siguientes:

- Explotación de una segunda grúa automóvil en muelles de graneles a Ership.

- Explotación de una segunda grúa automóvil en muelles de graneles a Bergé Marítima.

- Ampliación de cámaras frigoríficas en el tinglado abierto del muelle de San Pedro a la empresa Daniel Gómez Gómez.

- Construcción y explotación de nave modular en la parcela nº 3 de El Fangal a la empresa Ership.

- Superficie destinada a acopio de clinker de importación a la empresa Cementos de la Cruz.

- Explotación de la Galería Comercial del Puerto Deportivo a la empresa Tamar.

- Explotación de los cuatro pabellones comerciales del muelle Alfonso XII. Los adjudicatarios han sido para el nº 1 Heladería Artesanos de Cartagena, para el nº 2 D. Juan José López Martínez (Bar-Cafetería Monterrey) y para los nºs 3 y 4 D. Salvador Villegas Soler (Bar-Cervecería El Barril).

Con la adjudicación, mediante concurso, de las concesiones para la explotación de la Galería Comercial y de los pabellones del muelle se culminan todas las actuaciones de la Autoridad Portuaria previstas en el proyecto de integración puerto-ciudad iniciado a mediados de los 90.

De acuerdo con la política iniciada en años anteriores, el Consejo de Administración ha mantenido las rebajas tendentes a hacer el Puerto más competitivo en determinados tráficos de alto interés cualitativo o cuantitativo. Durante el año 2002 se ha añadido una bonificación del 35%, en la tarifa T-2, a los pasajeros del bloque I.

Desde el mes de noviembre y en periodo de prueba, está funcionando la estación DGPS (Sistema Diferencial de Posicionamiento Global), ubicada en el Faro de Cabo de Palos y que forma parte de la Red Zonal Mediterráneo Sur, junto con las estaciones de Cabo La Nao (Alicante) y Punta del Sabinal (Almería).

Este sistema de ayudas a la navegación, tiene como objetivo con la instalación de estaciones en tierra, proporcionar a los navegantes a través de los radiofaros

Among the conditions of this service, which are established on the List, it it important to highlight the possibility of carrying out, provided that the navigation conditions allow it, simultaneous services which were not available till now in the Port of Cartagena.

Throughout the year, there have been diverse concessions and authorisations, among which the following are outlined:

- Development of a second autotravelling crane in bulk docks to Ership.

- Development of a second autotravelling crane in bulk docks to Bergé Marítima.

- Extension of refrigeration chambers in the open platform for the company Daniel Gómez Gómez.

- Building and development of a modular plant by Ership company in plot number 3 in El Fangal.

- Area assigned to the imported clinker stock to the company "Cementos de la Cruz".

- Development of the Shopping Centre in the Sport Harbour to Tamar Company.

- Development of the four pavilions in Alfonso XII dock. Pavilion number 1 has been adjudicated to "Heladería Artesanos" from Cartagena; pavilion number 2 to D. Juan José López Martínez (snack bar-coffee shop Monterrey); and number 3 to D. Salvador Villegas Soler (snack bar El Barril).

With these adjudications, by means of a selection process, of the concessions to the development of the Shopping Centre and of the dock pavilions, all the actions of the Port Authority, which were planned in the project of integration port-city and started in the middle 90´s, were attained.

According to the policy started in the previous years, the Administration Council has maintained the discounts which make the port more competitive in certain areas of the traffic of high qualitative and quantitative interest. During 2002, an incentive of 35% on T-2 tariff to block I passengers has been added.

The station DGPS (Differential Global Position System) is working since November and on a test period. This station is situated in Cabo de Palos lighthouse and belongs to the South Mediterranean Zonal Net, together with the stations in Cabo la Nao (Alicante) and Punta del Sabinal (Almería).

This navigational aids system has as a main goal, with the installation of land stations, to give navigators Differential GPS correction transmissions of the data


S
A
2
12M
8
6
4
2
11M
8
6
4
2
10M
8
6
4
2
9M
8
6
4
2
8M
8
6
4
2
7M
8
6
4
2
6M
8
6
4
2
5M
8
6
4
2
4M
8
6
4
2
3M
8
6
4
2
2M
8
6
4
2
1M
8
6
4
2



marítimos, la transmisión de correcciones GPS Diferencial de los datos facilitados por el sistema GPS, con lo que el posicionamiento en el mar se efectúa con un error inferior a 10 metros.

La Autoridad Portuaria ha asumido la limpieza de la superficie de las aguas y la lucha contra la contaminación en ambas dársenas del Puerto de Cartagena.

Para el trabajo diario que este servicio requiere, la Autoridad Portuaria adquirió el año pasado la embarcación LIMPIAMAR por un importe de 95.000 €. Esta embarcación especial está dotada de diversos elementos que hacen de ella el equipo idóneo para esta tarea y para otras complementarias, además de la de extinción de incendios.

Los trabajos se han contratado mediante concurso para los dos próximos años, con la mercantil "García Carreño e Hijos, S.L." por un importe anual de 83.670 €, poniendo la Autoridad Portuaria de Cartagena a disposición de esta empresa la "LIMPIAMAR". La adjudicataria, de reconocido prestigio como gestor de residuos, dispone de medios suficientes adicionales para situaciones de emergencia o necesidad, como barreras de contención de la contaminación marina, material absorbente, contenedores, camiones cisternas y estación de almacenamiento. Estos trabajos se realizarán los 365 días del año, acometiendo una limpieza diaria de las aguas portuarias, y son supervisados desde la División de Seguridad y Medio Ambiente de la Autoridad Portuaria.

La Autoridad Portuaria de Cartagena participa en el proyecto HADA (Herramienta Automática de Diagnóstico Ambiental), que con un presupuesto de 2.475.940 € será financiado por la Comunidad Europea con 808.145 €.

En el marco de este proyecto la Autoridad Portuaria de Cartagena contará con una unidad móvil compuesta de estación meteorológica y monitores de medición automática en tiempo real (tecnología láser) de SO2, NOx, CO y partículas en suspensión. Los trabajos se desarrollarán en la terminal de graneles sólidos de la dársena de Escombreras, y el objetivo perseguido es la implantación de distintos modelos y sistemas: un modelo de emisiones de partículas en función de indicadores tales como las tecnologías de manipulación de mercancías, la meteorología, los materiales trasegados y las inmisiones registradas; un sistema de seguimiento y control de la calidad del aire, que contemple variables meteorológicas, concentraciones de gases y partículas en suspensión y sedimentables en áreas portuarias, así como un sistema de seguimiento y reducción del ruido; un modelo de captador en continuo de partículas en suspensión representativo de la técnica de espectometría láser; un sistema de toma de decisiones en tiempo real que asesore sobre las medidas más adecuadas para atenuar los impactos ambientales atmosféricos procedentesria; y un análisis

given by GPS system by means of maritime radiobeacons. Therefore the sea position is carried out with an error inferior to 10 metres.

The Port Authority has assumed the cleaning of the sea surface and the fight against the pollution in both docks in the Port of Cartagena.

To the daily work that this service requires, the Port Authority bought last year the ship called "LIMPIAMAR" to the value of 95.000 €. This special ship has different elements which make it the ideal one to carry out this task and another complementary ones, and, furthermore, to put out fires.

These works have been hired by means of a selection process for the following two years to "García Carreño e Hijos, S.L." company, to an annual value of 83.670 € using "LIMPIAMAR" ship which has been given to this company by the Port Authority of Cartagena. This company, which has a high prestige as a waste manager, owns enough additional means for necessity or emergency situations such as containing walls of the sea pollution, tank wagons and storage station. These works will be carried out 365 days a year, dealing with the daily cleaning of port seas. These ones will be suprvised by the Enviromental and Security Division of the Port Authority.

The Port Authority also takes part in the HADA project (Automatic Enviromental Diagnostic Toll) with a budget of 2.475.940 € which will be financed by the European Community with 808.145 €.

In the framework of this project, the Port Authority will have a mobil unit made of a weather station and automatic measuring monitors in real time (laser technology) of SO2, NOx, CO and suspension particles. The works will be carried out in the solid bulks terminal of Escombreras dock and the goal is to establish different types and systems: a model of particle emissions; a quality control and tracking system of the air, which shows weather variables, sedimentary and suspension particles and gas concentrations in port areas, as a reduction and tracking noise system; a continuous sensor model of suspension particles symbolizing laser espectometry technique; a decision system in real time advising about the appropriate measures to lessen the enviromental atmospheric impact coming from the port activity; and an expense-profit analysis of the lessening system of the pollution by particles in port zones and of the best possible techniques to its reduction, as well as the edition of a Good Practices Guidebook.

During the year 2002, the Port Authority has continued developing several activities for the promotion of the

coste-beneficio de los sistemas de atenuación de la contaminación por partículas en ambientes portuarios y de las mejores técnicas disponibles para su reducción, así como la edición de una Guía de Buenas Prácticas.

Durante el año 2002, la Autoridad Portuaria ha seguido desarrollado diversas actividades encaminadas a la promoción del puerto como plataforma logística de la Región de Murcia. Entre ellas se puede destacar la formación de un grupo de trabajo de marketing portuario constituido por la Asociación de Empresarios de Actividades Marítimas de Cartagena, el Instituto de Fomento de la Región de Murcia, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena y la Autoridad Portuaria.

Otras actuaciones de interés son las participaciones en los siguientes foros:

- 3er Congreso de la COEC: Comarca de Cartagena en la zona euro.
- Salón Internacional de la Logística y el Transporte de París.
- Feria Seatrade de Miami.
- Feria Marilog de Hamburgo.
- III Foro de Internacionalización de la Región de Murcia.
- Feria de Servicios al Exportador: EXPORTA 2002 en Madrid.
- Salón Internacional de la Logística de Barcelona.
- Feria Seatrade de Génova.
- Murcia Open Business: III Foro Logístico, II Salón de Suelo Industrial de la Región de Murcia y I Foro del Transporte.
- VI Congreso Nacional de Medioambiente en Madrid.

Con el fin de divulgar entre la Comunidad Portuaria de Cartagena y los organismos y empresas de la Región de Murcia interesados en el desarrollo logístico del Puerto de Cartagena se han organizado en la ciudad, con la colaboración de Puertos del Estado, las siguientes jornadas:

- Transporte marìtimo de corta distancia.
- Zonas de Actividades Logísticas Portuarias.

Para facilitar el acceso directo entre el Cliente y la Comunidad Portuaria se ha creado el Servicio de Atención al Cliente, dependiente del Departamento Comercial. Igualmente, se ha incluido la Jefatura de Calidad en este mismo Departamento. De este modo se quiere reforzar la imagen del Puerto entre sus clientes y usuarios, y se pretende consolidar la organización de jornadas y conferencias para la divulgación de información sobre el transporte marítimo, gestión portuaria y servicios logísticos.

Para fomentar Cartagena y la Región de Murcia como destino de cruceros se ha seguido trabajando en el Consorcio Cartagena Puerto de Culturas, formado por la Comunidad Autónoma, el Ayuntamiento, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, la Confederación de Empresarios, la Universidad Politécnica y la Autoridad Portuaria. El objetivo primordial de este Consorcio es

port as a logistic platform of the Region of Murcia. Among them, we can highlight a groupwork training of the port marketing campaign formed by the Businessmen Association of Maritime Activities of Cartagena, Industrial Development Institute, Chamber of Commerce, Industry and Navigation of Cartagena and the Port Authority.

Other interesting activities are the participation in the following forums:

- Third Congress of the Employeers Association: "Country of Cartagena in the Euro Zone"
- International Assembly of Logistics and Transport in Paris.
- Seatrade Fair in Miami.
- Marilog Fair in Hamburg.
- III International Forum of the Region of Murcia.
- Exporters Services Fair: EXPORTA 2002 in Madrid.
- International Assembly of Logistics in Barcelona.
- Seatrade Fair in Geneva.
- Murcia Open Business: II Logistic Forum and I Industrial Soil Assembly of the Region of Murcia and I Transport Forum.
- National Enviromental Congress in Madrid.

In order to spread among the Port Community of Cartagena, institutions and companies of the Region of Murcia interested in the logistic development of the Port of Cartagena, the following congresses have been organised in the city, with the help of the State Ports:

- Short Sea Shipping.
- Logistic Port Activities Areas.

To facilitate the communication between the Customer and the Port Community, the Customer Attention Service has been created, which depends on the Commercial Department. In the same way, the Quality Headquarters has been included in this same department. In this way, the image of the port wants to be strengthened among its customers and users, and congresses and conferences are to be organized to spread information about maritime transport, port management and logistic services.

To promote Cartagena and the Region of Murcia as a cruise liner destination, it has been gone on working on the Port of Cultures Cartagena Association, made up of the Autonomous Community, the Town Hall, Chamber of Commerce, Industry and Navigation, Employer´s Association, the Polytechnical College and the Port Authority. Their main objective is to carry out

realizar diferentes actuaciones en la ciudad para consolidar a Cartagena como un destino turístico.

Como material promocional cabe destacar la edición de dos nuevos folletos sobre el Puerto: uno donde se recoge información sobre las principales infraestructuras e instalaciones al servicio del comercio y la distribución en el Puerto de Cartagena, y el segundo que detalla las prestaciones que ofrece el Servicio de Atención al Cliente. Como todos los años se ha editado la Memoria Anual, el boletín informativo trimestral Dársenas y se mantiene actualizada la sede web, en la que este año como novedad se ha incluido una cámara que permite en tiempo real visualizar parte de la dársena de Cartagena.

La Universidad Politécnica de Cartagena fue la adjudicataria del concurso promovido para contratar la realización de un estudio sobre "El impacto económico del Puerto de Cartagena en la Comarca de Cartagena y en la Región de Murcia".

El estudio, que presenta una serie de interesantes novedades respecto a los de su género realizados hasta la fecha, ha sido dirigido por los profesores D. Juan Jesús Bernal García y D. Antonio García Sánchez y será publicado con el patrocinio de Caja Murcia.

Se ha continuado con la labor de difusión de las actividades portuarias entre los escolares de Cartagena y se ha desarrollado la segunda edición del concurso de pintura "Dibuja tu Puerto"con una gran participación.

5.- Proyectos y Obras.

RELLENO Y ACONDICIONAMIENTO DE LA DARSENA DE EMBARCACIONES MENORES.

El objetivo del proyecto es conseguir una superficie de terrenos de unos 50.000 m², que pueda ponerse a disposición de las empresas para su uso industrial, para paliar la escasez de suelo de que adolece el Puerto de Cartagena. Se ha proyectado el cierre, mediante un dique y su posterior relleno, de la actual dársena de embarcaciones menores, situada en el extremo sudeste de la dársena de Escombreras. Actualmente la dársena está ocupada por embarcaciones menores, por ello, éste proyecto contempla la construcción de una nueva dársena de embarcaciones menores, situada en la zona de El Espalmador, dentro de la dársena de Cartagena. También se pretende crear un nuevo acceso a los muelles de graneles sólidos actuales, a través de la zona sudeste, utilizando parte de los terrenos ganados al mar mediante el relleno de la dársena de embarcaciones menores citado. Las actuaciones a realizar son las siguientes:

- Relleno y acondicionamiento dársena actual.

Se realizará en primer lugar el cierre de la actual dársena mediante un dique compuesto por un núcleo de todo-uno de cantera, protegido por escollera de 500-1000 kg.

ferent actions in the city to strengthen the city as a touristic destination.

Among the promotional material it is particularly worth mentioning two new brochures on the Port: one of them came across the main infraestructures and installations to the commerce service and the arrangement in the Port of Cartagena, and the other one details the qualities that the Customer Attention Service offers. As every year, the Annual Report and three monthly informative review have been published, and the web site is up dated. In this web site, as something new, a camera has been included which allows to see in real time part of the dock of Cartagena.

The selection process to carry out the study about "The Economic impact of the Port of Cartagena in the Country of Cartagena and in the Region of Murcia" was adjudicated to the Polytechnical College of Cartagena.

This study, which shows several new interesting features in relation to the others made till now, has been supervised by the following proffessors, D. Juan Jesús Bernal García and D. Antonio García Sánchez and it will be published under the sponsordhip of Caja Murcia.

The Port Activities have continued to be spread among the students of Cartagena and the second edition of the painting contest "Draw your Port" has been organized with a great participation.

5.- Projects and buildings works.

FILLING AND CONDITIONING OF THE BOAT BASIN.

The objective of this project is to find an area of about 50.000 m² which will be at the disposal of the companies for its industrial use, in order to diminish the shortage of surface in the Port of Cartagena. We can highlight the project of closing the current boat basin, located in the south part of Escombreras dock, by means of a sea wall and filling it afterwards. Nowadays, the basin is occupied by small boats, therefore, this project contemplates the building of a new boat basin located in El Espalmador area, within Cartagena basin. Besides, it is expected to build a new access to the present solid bulk docks, in the south area, using part of this new area taken to the sea by means of filling the boat basin previously mentioned.The future actions to be done are the followings:

- Filling and conditioning of the current basin.

Firstly, the current basin will be closed by means of a sea wall made of a run of mine coal nucleus covered with rock fills of 500-1000 kg. At the base, this wall is

La alineación en planta de este dique es prolongación del actual dique paralelo al espigón Sudeste y continúa hasta enlazar con el encauzamiento de la rambla de Escombreras, por lo tanto la rambla sigue vertiendo directamente al mar sin obstáculos, por la franja comprendida entre éste dique y el Muelle de Costa perpendicular al Muelle Isaac Peral. Desde el dique de cierre hasta la línea de costa actual se rellenará con material de relleno , acabando en superficie con una capa de suelo seleccionado.

- **Enlace de la parcela rellenada con los muelles de graneles sólidos.**

Para facilitar un nuevo acceso a los muelles de graneles sólidos, se ha proyectado un paso elevado sobre la desembocadura de la rambla de Escombreras, casi paralelo al existente, que enlazará la parcela a rellenar con el Muelle de Costa. La solución técnica es un paso elevado constituido por un tablero de 12.5 m de ancho, compuesto de 6 vigas pretensadas de doble T de 39.2 ml, de 1,75 m de canto con una losa de 0.25 de hormigón armado, apoyadas sobre estribos de hormigón armado, que se cimentan en profundidad, mediante pilotes hormigonados "in situ", unidos en el encepado.

- **Nueva dársena de embarcaciones menores en El Espalmador.**

El proyecto consiste en construir un dique rompeolas flotante de abrigo de 210 metros de longitud, anclado al fondo marino mediante muertos y cadenas de acero. Desde éste rompeolas se disponen los pantalanes flotantes para el amarre de las embarcaciones menores, fijados al fondo marino mediante tres pilotes de acero hincados, que absorberán los esfuerzos horizontales.

El presupuesto de licitación por concurso abierto fue de 3.430.722,84 €, IVA incluido, siendo adjudicadas las obras a la empresa ACS, Proyectos, Obras y Construcciones, S.A. por un importe de 2.587.451,17 € IVA incluido. Las obras se iniciaron en junio de 2002, realizándose desde entonces el dique de cierre, la mayor parte del relleno, la cimentación de la estructura y la mitad de la nueva dársena de El Espalmador.

- Ampliacion de la darsena de escombreras.

Continúan los trabajos previstos a buen ritmo, ejecutándose durante el año 2002 los siguientes trabajos:

- Dique Sur. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes, y se han colocado los 7 cajones que faltaban para su conclusión, se han rellenado las celdas con material granular. Se han construido 100 ml de muro espaldón en el arranque o dique en talud y se ha iniciado el resto del espaldón.

- Dique perimetral. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes, y se han colocado 19 cajones, faltando para su conclusión dos.

an extension of the present one in parallel with the south breakwater and continues till reaching the course of Escombreras quayside therefore, the quayside goes on flowing to the sea without obstacles, through the strip located between this wall and the Coastal Basin perpendicular to Isaac Peral dock. The area from this sea wall to the current coastal line, will be crammed with filling material, finishing the surface with a chosen covering floor.

- **Connection of the filled surface with the solid bulks docks.**

In order to facilitate a new access to the solid bulks docks, it has been projected a new flyover above the mouth of Escombreras quayside, almost in parallel with the current one, which will join the surface to be filled with the Coastal Dock. The technique solution is to build a flyover made of a slab of 12,5 m. wide. This slab consists of six double prestressed girders of 39,2 ml., of 1,75 thick with a reinforced concrete slab of 0,25, supported by reinforced concrete piers which are deeply strengthened by means of concrete piles "in situ" joined in the tarpaulin.

- **New boat basin in El Espalmador.**

This project consists of building a harbour floating windbreak of 210 m. long, anchored to the sea floor by means of steel chains and concrete blocks. From this windbreak, there are two floating piers to moor the boats. These floating piers are fastened on the bottom of he sea by means of three stucked steel piles, which will absorb horizontal pressures.

The bid quote through a selection proccess was 3.430.722,84 € with VAT, and these works were adjudicated to Projects, Works and Buildings ACS company. Ltd. To the value of 2.587.451,17 € with VAT. These works started in June 2002, finishing since then the closing dyke, most part of the filling, the foundations of the structure and half of the new basin of El Espalmador.

- **Extension of escombreras docks.**

The planned works continue at a good rate, carrying out the following works during 2002:

- South dry dock. The bank with its corresponding berms have been completed and lastly, the seven lacking blocks were placed and the cells were filled with granular material. A shoulder wall of 100 ml. has been built at the base or slope dike and the rest of the shoulder wall has been started.

- Perimetral dock. The bank with its corresponding berms have been completed, and 19 blocks have been placed, although there are still two missing ones to be completed.

informe

report



- Dique Suroeste. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes en la mitad del dique.

- Ejecución y colocación de unos 1.396 bloques de hormigón en masa, de 45 Tm., que se han colocado en el arranque del dique sur. También se han construido 23 bloques de guarda.

- Se han ejecutado rellenos por unos 10.000 m² para ubicación de las instalaciones.

Las obras avanzan a buen ritmo, y hasta el 31 de diciembre se habían ejecutado el 46% de los trabajos, certificándose como anualidad 2002, 18.310.134,25 €, sin IVA.

El Presidente del Gobierno D. José Mª Aznar López, acompañado del Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia D. Ramón Luis Valcárcel Siso y del Ministro de Fomento D. Francisco Álvarez-Cascos Fernández, visitaron las obras el día 26 de septiembre.

URBANIZACION DEL MUELLE ALFONSO XII DESDE EL ESPIGON DEL ANTIGUO CLUB DE REGATAS HASTA EL MUSEO DE ARQUEOLOGIA SUBMARINA.

Las obras han consistido básicamente en la construcción de cinco quioscos de estilo modernista, destinados a establecimientos de hostelería: bares, cafeterías, etc., y de música. El diseño de los quioscos está inspirado en aquellos que ocupaban esta misma zona a principios de siglo, e incorporan en su construcción y decoración hierro, cristal y cerámica vidriada. La superficie construida del conjunto es de 500 m².



- South West Dock. The bank with its corresponding berms have been completed in the middle of the dock.

- Carrying out and placement of around 1.396 mass concrete blocks of 45 Tm., which have been placed in the base of the South Dock. Besides, 23 guard blocks have been built.

- Around 10.000 m² have been filled to place the installations.

The buildings are going on at a good pace, till 31st December, the 46% of the works had been carried out, certifying in the year 2002 an amount of 18.310.134,25 € without VAT.

The president of the Government D. José María Aznar López, going with the President of the Autonomous Community of the Region of Murcia D. Ramón Luis Valcárcel Siso and the Ministry of the Department of Trade Development D. Francisco Álvarez-Cascos Fernández, visited the buildings on 26th September.

BUILDING DEVELOPMENT OF ALFONSO XII DOCK FROM THE BREAKWATER OF THE OLD SAILING CLUB TO THE UNDERWATER ARCHAEOLOGICAL MUSEUM.

The works have basically consisted of the building of five pavilions of modernist style designed for hostelry locals: bars, cafes... and with music. Their design is inspired in those which were there at the beginning of this century, and as elements of their building and decoration, we can find iron, glass and glazed pottery. The whole built area is 500 m².

También se incluye la pavimentación de la cubierta del aparcamiento subterráneo, que se ha construido previamente en la mayor parte de la parcela, así como la de zonas contiguas, para dotar de las infraestructuras y servicios necesarios a las edificaciones y al paseo marítimo.

Tanto la urbanización y mobiliario de toda la parcela, así como los edificios construidos en la misma (pabellones incluidos en esta obra y los edificios de Cámara de Comercio y de actividades Comerciales) han sido diseñados por el arquitecto cartagenero D. Vicente Roig Forné, ganador del concurso convocado en su día al efecto.

Las actuaciones más relevantes han sido:

- Pabellones.
  Con estructura de acero y cristal de gran porte con una superficie de unos 100 m² distribuidos como un gran local casi cuadrado, de unos 10 x 10 m., dotado en la cara norte de dos pequeños aseos. Exteriormente, excepto en los aseos, la fachada está formada por carpintería de aluminio lacado en color en toda la superficie.

Interiormente la estructura metálica es vista y culmina en la cara interior de la cubierta de madera.

Se han construido dos diseños distintos, para las cubiertas, uno en forma de superficies cilíndricas rematadas por material cerámico y las otras dos mediante cuatro aguas con un saliente central cuadrado sobre la mitad de la superficie. Aparte de estos cuatro pabellones se ha construido un quinto, totalmente exento, destinado a actividades musicales.

La urbanización, comprende desde el antiguo Club de Regatas hasta la entrada actual al muelle comercial, dentro de la misma se ejecutó:

- Pavimentación.

  Hay varias secciones tipo para la pavimentación, según la naturaleza de las piezas de acabado y su ubicación, ya sea sobre el aparcamiento o en las zonas contiguas. En los viales se colocó mezcla asfáltica en caliente, en capas de 6 cm de base y 5 cm de rodadura. Las terminaciones del pavimento son adoquines recuperados dispuestos en franjas como en el resto de la urbanización existente, piedra natural flameada y al ácido, piedra artificial y mármol.

- Saneamiento.

  Se ha realizado una red para pluviales y otra de aguas residuales. La red de aguas residuales recoge las producidas por los edificios de la parcela, transportándolas mediante tubería de pvc colgadas del techo del aparcamiento subterráneo situado bajo los edificios, que pasa a ser de polietileno con junta

It also includes the pavement of the roof of the underground car park, which has been built previously in most part of the area, as well as in adjacents areas, in order to provide with the necessary infraestructures and services to the buildings and esplanade.

Both the buildings and furnishing of the whole area, and the buildings which have been built in it (such as the pavilions included in this work and the buldings of the Chamber of Commerce and the Commercial activities) have been designed by the architect from Cartagena D. Vicente Roig Forné winner of the selection process called in its day to this end.

The most relevant actions have been:

- Pavilions.
  With a steel and glass structure of great capacity, with an area of 100 m² , distributed as a big local almost square of 10 x 10 and provided in the north part with two small toilets.
  Outwardly, except for the toilets, the front is made of coloured and lacquered aluminium carpentry in the whole surface.

Inwardly, the metallic structure is seen and finishes in the inner part of the wood roof.

Two different designs for the roofs have been built, one of them shaped like a cylindrical surface crowned with pottery material, and the other two making four water forms with a central square projection on half of the area. Apart from these four pavilions, a fifth one has been built, completely free-standing, designed for musical activities.

The building development goes from the older Sailing Club to the beginning of the present commercial dock, in which the following works have been carried out:

- Pavement.

  There are several type sections for the pavement, according to the nature of the finished pieces and their position, either on the car park or on adjacent zones. Hot asphalt mixture was put on the roads, with a layer of 6 cm. at the base and 5 cm. of rut. The finishes of the pavement are re-used flagstones arranged in fringes as in the rest of the existing building development, flamed and acidified natural stone, artificial stone and marble.

- Drainage system.

  A drainage and a sewage system have been carried out. The sewage one collects those waters produced by the buildings of the area, carrying them by means of PVC pipelines hanging from the ceiling of the underground car park situated under the buildings, which turns into a polythene pipeline with joined washer when it is placed outside the car park until joining

soldada cuando va enterrada fuera del aparcamiento hasta desembocar en la red existente. La unión de los dos tramos se realiza en pozos de registro circulares.

- Agua potable y riego.

  La instalación de agua potable se ha realizado mediante tubería de fundición dáctil envuelta en manga de polietileno de diferentes diámetros, enterrada a diferentes profundidades con arquetas en empalmes o cruces. Desde ésta instalación parte la de riego por goteo, que está automatizada desde varios centros de mando. Las tuberías son de polietileno de 10 atm de presión nominal, dentro de tubos rígidos de pvc de diámetro 110 mm.

- Electricidad y Telefonía.

  La instalación eléctrica en B.T. se inicio en el CT-Náutico, desde el cual se alimentan las CGP de cada edificio y los centros de mando de alumbrado. La instalación se ha ejecutado según la normativa vigente.

  La instalación telefónica parte de una arqueta existente frente a la ubicación actual del submarino de Isaac Peral y mediante canalización de 6 tubos de pvc reforzado da servicio a todos los edificios.

- Alumbrado.

  Se ha ejecutado la canalización de la alimentación con tubo de pvc flexible de 110 mm bajo las aceras y los pavimentos. En el entorno de la Plaza Héroes de Cavite se han colocado las columnas ornamentales previstas en el proyecto de los modelos Carrera, Americana, etc, fabricadas en fundición con alturas variables de 3,3 m hasta los 6 m de altura, con varios brazos de forja artística. En el paseo marítimo se han colocado las columnas decorativas tipo IEP, similares a las existentes en el entorno, con luminarias carandini DQR-500 y lámpara de 150 W. Todas las luminarias llevarán reductor de flujo.

- Jardinería y Mobiliario.

  En la zona del Paseo Marítimo, al borde del cantil del Muelle Alfonso XII, se han plantado 50 palmeras Canariensis de 6-7 metros de alto, mientras que en la acera del bulevar se han colocado 20 palmeras tipo washingtona de 3-4 m de alto.

  Se ha construido un estanque de muros de hormigón revestidos con mármol blanco, con iluminación especial y sistema de bombeo de chorros de agua para decoración donde se ubicó el submarino de Isaac Peral, efectuándose el traslado y emplazamiento del mismo satisfactoriamente.

the existing system. The joining of the two sections is made up by means of circular manholes.

- Drinking water and irrigation.

  The setting of drinking water systems has been carried out by means of a pipeline of ductil function, wrapped in a polythene hosepipe of different diameters, buried in different depths with closets in the connections or crossings. Dripping watering goes from this installation, which automatized from several control centres. We can find polythene pipelines of 10 atm of nominal pressure, wiyhin the stiff pvc tubes with a diameter of 110 mm.

- Electricity and telephone system.

  The electric system in BT, started in CT-N·utico, from which the CGP of each building and the lighting system headquarter are supported. This system has been caried out according to the in force regulations.

  The telephone system goes from a closet placed opposite the current situation of Isaac Peral submarine and it serves every building by means of a wiring of 6 reinforced PVC tubes.

- Lighting system.

  The supply system with a flexible pvc tube of 110 mm. has been carried out under the pavement and road surface. Around Héroes de Cavite Square ornamental columns have been placed which had been planned in the project of Carrera, Americana, etc, patterns made in founding in variable heights, from 3,3 m. to 6 m. high, with several artistic forge brackets. Decorative columns, of the kind IEP, have been placed in the esplanade similar to the ones existing in the surroundings, with carandini DQR-500 lights and 150 W bulbs. All the lights have a flow lessening.

- Gardening and Furnishing.

  Fifty Canariensis palm trees of 6-7 metres high have been planted on the border of the ledge of Alfonso XII dock in the Esplanade, whereas there are twenty Washingtona palm trees of 3-4 metre high in the pavement of the avenue.

  A tank with concrete walls covered with white marble has been built, with special lighting and with a system of stream water pumping in order to decorate the place where the Isaac Peral submarine was placed, carrying out its change and location satisfactorily.

ACONDICIONAMIENTO Y ENLACE TERRESTRE DE LA PARCELA SUDESTE DE ESCOMBRERAS.

Se han concluido las obras del proyecto, que han consistido en la construcción de un vial de dos carriles, uno por sentido, de 3,75 m. de ancho y arcenes de 0,80 m., que enlaza el muelle de Maese en la Terminal de petróleos con la zona de relleno de la dársena de embarcaciones menores en el extremo sudeste de la dársena de Escombreras.

El vial tiene un trazado recto en planta, mientras que longitudinalmente utiliza un paso elevado para salvar el obstáculo que supone el rack de tuberías de Repsol, mediante varios vanos centrales y estribos de tierra armada que permiten ocupar el mínimo espacio y contienen los taludes de los terraplenes de suelo seleccionado. Las pendientes varían desde el 0% hasta el 5,65 %. También se ha colocado el alumbrado, se han repuesto los servicios afectados y se ha colocado la señalización vertical necesaria para el vial. La superficie pavimentada es del orden de los 7.400 m², ejecutados con mezclas bituminosas en caliente sobre capa de zahorra artificial.

DEMOLICION DEL TINGLADO DE DOS PLANTAS EN MUELLE DE SAN PEDRO.

La obra se adjudicó a la empresa "NECSO ENTRECANALES CUBIERTAS, S.A.", el día 20 de febrero de 2002, en un importe de ejecución por contrata de 233.553,30 €, IVA incluido. Las obras se iniciaron el 5 de abril, concluyendo el 5 de agosto de 2002., consistiendo básicamente en la demolición del tinglado de dos plantas existente en el Muelle de San Pedro, y el transporte a vertedero del material resultante. El objetivo de las obras es la habilitación de superficie de almacenamiento de mercancías junto al muelle. Con ésta actuación se ha conseguido 5.000 m² de superficie en primera línea de cantil.

EL DIRECTOR,
José Pedro Vindel Muñiz

CONDITIONING AND LAND LINKING OF THE SOUTH-EAST SURFACE IN ESCOMBRERAS.

The works of the project have finished. These works have consisted of the building of a two-way road of3,75 metres wide and verges of 0,80 m. which links Maese dock in the Petroleum terminal with the filled area in the boat basin in the south-east part of Escombreras basin.

The road has a straight line but longitudinally, it uses a flyover due to the rack of Repsol pipelines obstacle, by means of several central gaps and reinforced land supports which allow to occupy the smallest room and have the slopes of the chosen surface gradient. The slopes go from 0% to 5,65%. Besides, the lighting has also been put, the damaged services have been replaced and the necessary vertical road sign has been placed. The paved surface is 7.400 m², made with hot bitominous mixture on an artificial layer of soil and small stones.

DEMOLITION OF THE TWO FLOOR PLATFORM IN SAN PEDRO DOCK.

This work was adjudicated to "NECSO ENTRECANALES CUBIERTAS, S.A." company on 20th February 2002, to the value of contracting completion of 233.553,30 €, with VAT. These works started on 5th April and finished on 5 th August 2002, consisting basically of the demolition of the two floor platform existing in San Pedro Dock and the carrying of the resultant material to the rubbish dump. The goal of these works is the creation of a good storage surface next to the dock. With this action, 5000 m² of surface in the front line of the coast have been achieved.

THE DIRECTOR,
José Pedro Vindel Muñiz



Puerto de Cartagena
Comercial Portuario
Pesca
Náutico Deportivo
USO PORTUARIO
No Comercial
Equipamiento
Infraestructura Terrestre
ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS
Reserva de Actividades Logísticas
Reserva de Actividades Portuarias y Complementarias
Futuras Obras del Plan de Inversiones a incluir en la Zona de Servicio
Espacio a incluir en la Zona de Servicio
ESPACIO DE RESERVA
MEDITERRANEO
MAR

1.1. BALANCE DE SITUACIÓN (EN EUROS) BALANCE SHEET (€)

PASIVO Liabilities	2002	2001
A) FONDOS PROPIOS	**167.774.415,84**	**159.403.459,26**
I. PATRIMONIO	**113.511.487,54**	**116.199.149,00**
1. Patrimonio inicial	113.956.907,66	114.145.432,64
2. Patrimonio Ley 27/1992	2.747.316,48	2.747.316,48
3. Inmovilizado entregado al uso general	-3.192.736,60	-693.600,12
IV. RESULTADOS ACUMULADOS	**43.204.310,27**	**29.942.747,28**
1. Reservas por beneficios acumulados	**65.658.122,48**	**50.058.622,41**
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores		
3. Fondo de contribución recibido	5.835.827,54	3.786.376,26
4. Fondo de contribución aportado	-28.289.639,75	-23.902.251,39
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	**11.058.618,03**	**13.261.562,98**
1. Resultado de las operaciones	14.387.618,03	15.599.500,07
2. Fondo de contribución del ejercicio	-3.329.000,00	-2.337.937,09
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	**25.831.995,91**	**17.941.511,19**
1. Subvenciones de capital	23.576.600,67	16.064.595,38
2. Otros ingresos a distribuir	2.255.395,24	1.876.915,81
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	**1.745.104,57**	**2.153.844,85**
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	0,00	0,00
2. Provisión para impuestos	1.241.694,07	1.061.685,23
3. Provisión para responsabilidades	445.470,62	437.418,76
4. Provisión para grandes reparaciones	57.939,88	654.740,86
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO	**0,00**	**0,00**
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	**0,00**	**0,00**
IV. OTROS ACREEDORES	**0,00**	**0,00**
1. Coste de integración del Montepío	0,00	0,00
2. Otras deudas	0,00	0,00
3. Fianzas y depósitos recibidos a largo plazo	0,00	0,00
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDAS	**0,00**	**0,00**
D) ACREEDORES A CORTO PLAZO	**12.447.376,68**	**10.343.786,20**
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO		
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C.PLAZO	**305.171,64**	**36.905,38**
1. Deudas con empresas del grupo	305.171,64	36.905,38
2. Deudas con empresas asociadas		
IV. ACREEDORES COMERCIALES	**575.819,99**	**534.804,25**
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	**11.566.385,05**	**9.772.076,57**
1. Administraciones Públicas	433.608,02	481.310,52
2. Proveedores de Inmobilizado	11.075.961,58	9.245.590,16
3. Otras deudas	56.492,25	44.623,56
4. Remuneraciones pendientes de pago	323,20	552,33
VI. PROVISIONES PARA OPERACIONES DE TRÁFICO		
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN		
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)	**207.798.893,00**	**189.842.601,50**



1.1. BALANCE DE SITUACIÓN (EN EUROS) BALANCE SHEET (€)

ACTIVO Assets	2002	2001
B) INMOVILIZADO	**169.656.020,17**	**148.780.712,47**
II. INMOVILIZADO INMATERIAL	**260.163,63**	**267.087,99**
2. Propiedad Industrial	28.812,52	28.812,52
5. Aplicaciones informáticas	646.803,55	568.923,15
6. Anticipos		
7. Concesiones Administrativas	9.931,12	9.931,12
8. Amortizaciones	-425.383,56	-340.578,80
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	**169.176.522,41**	**148.310.431,76**
1. Terrenos y bienes naturales	44.643.932,09	43.962.589,31
2. Construcciones	127.663.271,40	125.141.075,17
3. Maquinaria y equipamiento técnico	15.192.274,63	14.724.829,96
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	38.321.591,60	17.018.068,62
5. Otro Inmovilizado	3.661.815,64	3.397.740,85
6. Provisiones	0,00	0,00
7. Amortizaciones	-60.306.362,95	-55.933.872,15
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	**219.334,13**	**203.192,72**
1. Participaciones en empresas del grupo	91.953,00	91.953,00
3. Participaciones en empresas asociadas	306.976,79	275.263,55
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0,00	0,00
6. Otros créditos	3.137,04	5.162,78
7. Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	0,00	0,00
8. Provisiones	-182.732,70	-169.186,61
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A LARGO PLAZO	**0,00**	**0,00**
1. Clientes a cobrar a largo plazo	0,00	0,00
2. Provisión para insolvencias de créditos a largo plazo	0,00	0,00
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS		
D) ACTIVO CIRCULANTE	**38.142.872,83**	**41.061.889,03**
II. EXISTENCIAS	**108.567,33**	**111.785,44**
III. DEUDORES	**12.374.519,80**	**11.247.395,54**
1. Clientes por servicios portuarios	2.757.427,04	3.192.905,26
2. Clientes por cánones	866.707,66	558.595,40
3. Empresas del grupo, deudores	5.529,31	0,00
4. Empresas asociadas, deudores	0,00	0,00
5. Deudores varios	7.005.579,46	7.343.698,52
6. Administraciones Públicas	1.961.886,16	469.728,27
7. Provisiones	-222.609,83	-317.531,91
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	24.577.934,27	28.917.808,87
2. Créditos a empresas del grupo	0,00	0,00
4. Créditos a empresas asociadas	0,00	0,00
5. Cartera de valores a corto plazo	24.417.832,54	28.640.396,13
6. Otros créditos	160.101,73	277.412,74
7. Provisiones		
VI. TESORERÍA	1.060.207,22	782.669,39
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	21.644,21	2.229,79
TOTAL ACTIVO (B+C+D)	**207.798.893,00**	**189.842.601,50**



1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS (EN EUROS) PROFIT AND LOSS ACCOUNT (€)

DEBE Debit	2002	2001
A) GASTOS	**14.268.125,20**	**13.285.357,06**
3. Gastos de personal	5.142.396,70	5.118.650,63
a) Sueldos y salarios	3.596.435,07	3.519.773,21
b) Indemnizaciones	1.803,04	
c) Seguridad social a cargo de la empresa	1.242.016,13	1.217.780,39
d) Otros gastos de personal	302.142,46	381.097,03
4. Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	6.250.985,96	5.929.413,57
5. Variación de la provisión para insolvencias de tráfico	-19.245,61	17.314,60
6. Otros gastos de explotación	2.247.818,97	2.037.591,29
a) Servicios exteriores	1.888.127,55	1.958.283,97
1. Reparaciones y conservación	294.968,64	332.729,46
2. Servicios de profesionales independientes	110.602,24	109.316,48
3. Suministros	601.912,05	545.147,26
4. Otros servicios exteriores	880.644,62	971.090,77
b) Tributos	221.005,26	57.043,21
c) Otros gastos de gestión corriente	138.686,16	22.264,11
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	**13.621.956,02**	**13.102.970,09**
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN	**13.352.423,85**	**13.625.653,88**
7. Gastos financieros	36.528,51	32.768,65
a) Por deudas con entidades de crédito		
b) Por deudas de la integración del Montepío		
c) Otros gastos financieros y asimilados	36.528,51	32.768,65
8. Variación provisiones inversiones financieras		
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	**36.528,51**	**32.768,65**
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	970.761,98	1.176.681,98
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	14.323.185,83	14.802.335,86
10. Variación provisiones inmov. material y cart. de control	13.546,09	21.109,72
11. Pérdidas procedentes del inmovilizado inmaterial, material y cartera de control	1.570,05	14.592,39
13. Gastos extraordinarios	250.909,15	104.333,68
14. Gastos y pérdidas de otros ejercicios	343.615,38	9.582,53
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	**609.640,67**	**149.618,32**
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	64.432,20	797.164,21
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES	14.387.618,03	15.599.500,07
17. Fondo de contribución aportado	5.457.000,00	4.387.388,36
VI. BENEFICIOS DESPUÉS DEL FONDO DE CONTRIBUCIÓN	11.058.618,03	13.261.562,98

HABER Credit	2002	2001
B) INGRESOS	**28.655.743,23**	**28.884.857,13**
1. Importe neto de la cifra de negocios	26.709.843,68	26.601.155,96
a) Ventas de servicios portuarios	22.570.689,45	22.287.741,23
1. Tarifa T-0 Señalización marítima	67.453,00	56.669,98
2. Tarifa T-1 Buques	6.059.168,37	6.333.393,58
3. Tarifa T-2 Pasaje	12.430,74	6.264,61
4. Tarifa T-3 Mercancías	14.826.796,13	14.350.582,03
5. Tarifa T-4 Pesca fresca	109.914,58	116.593,30
6. Tarifa T-5 Embarcaciones deportivas y de recreo	43.153,62	1.248,81
7. Tarifa T-6 Gruas de pórtico	1.044.730,61	746.802,43
8. Tarifa T-7 Almacenaje	23.239,10	39.491,28
9. Tarifa T-8 Suministros	305.827,17	254.302,63
10. Tarifa T-9 Servicios diversos	77.976,13	382.392,58
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	4.139.154,23	4.313.414,73
3. Trabajos efectuados por la empresa para el inmovilizado	0,00	0,00
4. Otros ingresos de explotación	264.536,19	127.468,01
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	95.792,29	114.589,29
b) Subvenciones	16.709,18	7.197,69
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	152.034,72	5.681,03
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	**26.974.379,87**	**26.728.623,97**
I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN	0,00	0,00
5. Ingresos de participaciones en capital		
6. Ingresos de otros valores negociables y crédito del activo inmovilizado		
7. Otros intereses e ingresos asimilados	1.007.290,49	1.209.450,63
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	**1.007.290,49**	**1.209.450,63**
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	0,00	0,00
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	0,00	0,00
9. Beneficios en enajenación del inmovilizado material inmaterial y cartera de control	106.169,88	2.548,40
11. Subvenciones de capital transferidas al resultado	450.131,30	482.182,87
12. Ingresos extraordinarios	108.643,69	444.788,61
13. Ingresos y beneficios de otros ejercicios	9.128,00	17.262,65
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	**674.072,87**	**946.782,53**
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	0,00	0,00
V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	0,00	0,00
17. Fondo de contribución recibido	2.128.000,00	2.049.451,27
VI. PÉRDIDAS DESPUÉS DEL FONDO DE CONTRIBUCIÓN	0,00	0,00

1.3. CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO (EN EUROS) FINANCIAL CHART (€)

APLICACIONES Applications	2002	2001
1. Recursos aplicados en las operaciones	0,00	0,00
2. Reducciones de patrimonio	2.499.136,48	492.057,52
3. Fondo de contribución aportado	5.457.000,00	4.387.388,36
4. Adquisiciones de inmovilizado	26.732.990,14	17.027.073,46
a) Inmovilizaciones inmateriales	77.880,40	108.445,27
b) Inmovilizaciones materiales	26.608.800,38	16.898.788,53
c) Inmovilizaciones financieras	46.309,36	19.839,66
5. Altas de inmovilizado por concesiones revertidas	4.532.295,63	0,00
6. Gastos de establecimiento y formalización de deudas	0,00	0,00
7. Cancelación o traspaso a corto plazo de deuda a largo plazo	0,00	0,00
a) De otras deudas	0,00	0,00
a1) Coste de integración del Montepío	0,00	0,00
a2) De deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
b) De proveedores de inmovilizado y otros	0,00	0,00
8. Provisiones para riesgos y gastos	537.755,65	71.656,26
9. Créditos comerciales a largo plazo	0,00	0,00
10. Transferencias desde otros organismos públicos		
TOTAL APLICACIONES	**39.759.177,90**	**21.978.175,60**
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	**0,00**	**7.277.166,55**



ORÍGENES Motives	2002	2001
1. Recursos procedentes de las operaciones	20.183.331,43	21.292.708,49
2. Ampliaciones de patrimonio (adscripciones)		
3. Fondo de contribución recibido	2.128.000,00	2.049.451,27
4. Ingresos a distribuir devengados	9.674.622,93	5.394.834,90
a) Subvenciones de capital devengadas	9.229.209,30	5.394.834,90
b) Otros ingresos a distribuir	445.413,63	0,00
5. Deudas a largo plazo	0,00	0,00
a) Con entidades de crédito	0,00	0,00
b) De proveedores de inmovilizado y otros	0,00	0,00
6. Bajas de Inmovilizado	2.733.994,99	501.430,20
a) Inmovilizado inmaterial		
b) Inmovilizado material	234.858,51	9.372,68
c) Inmovilizado financiero	0,00	0,00
d) Entregado al uso general (neto)	2.499.136,48	492.057,52
e) Inmovilizado transferido a otro organismo público	0,00	0,00
7. Cancelación anticipada o traspaso a corto plazo de inmovilizaciones financieras	16.621,86	16.917,29
9. Cancelación o traspaso a corto de créditos comerciales	0,00	0,00
TOTAL ORÍGENES	**34.736.571,21**	**29.255.342,15**
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	**5.022.606,69**	**0,00**


PLASTICEVA

DETALLE DE VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE (EN EUROS) CIRCULATING CAPITAL VARIATIONS (€)

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE Circulating Capital Variations	2002		2001	
	Aumentos	Disminuciones	Aumentos	Disminuciones
1. Existencias	0,00	3.218,11	0,00	11.258,92
2. Deudores	1.127.124,26	0,00	5.002.758,72	0,00
3. Acreedores	0,00	2.103.590,48	0,00	4.728.104,59
4. Inversiones financieras temporales	0,00	4.339.874,60	7.137.882,91	0,00
5. Tesorería	277.537,83	0,00	0,00	113.219,98
6. Ajustes por periodificación	19.414,42			10.891,59
TOTAL	**1.424.076,51**	**6.446.683,19**	**12.140.641,63**	**4.863.475,08**
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	**0,00**	**5.022.606,68**	**7.277.166,55**	**0,00**

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES CIFRAS ECONÓMICAS (MILES DE EUROS) MONEDA CORRIENTE
EVOLUTION OF THE MAIN ECONOMIC FIGURES (THOUSANDS OF €) CURRENCY

CONCEPTOS Concepts	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Cifra de negocios	16.850	16.340	19.339	14.686	13.663	17.012	19.012	21.988	26.601	26.710
Ingresos de explotación	16.867	16.438	19.798	14.947	13.841	17.204	19.069	22.304	26.729	26.974
Gastos de explotación	11.495	11.699	11.111	11.151	11.127	11.804	12.179	12.968	13.103	13.622
Resultado de explotación	5.372	4.739	8.687	3.796	2.714	5.399	6.889	9.335	13.625	13.352
Resultados financieros	556	524	802	684	414	226	283	783	1.176,68	970,76
Beneficio de las actividades ordinarias	5.928	5.263	9.488	4.479	3.128	5.625	7.172	10.118	14.802	14.323
Beneficio de las operaciones	5.726	3.695	11.796	3.761	2.563	5.050	6.344	10.425	15.599	14.387
Fondo de contribución aportado (neto)	3.179	3.336	3.113	2.705	2.344	2.398	1.521	1.521	2.338	3.329
Resultados del ejercicio	2.547	359	8.683	1.056	219	2.652	4.824	8.904	13.262	11.058
Recursos generados (Cash-Flow)	11.568	11.091	14.233	9.839	7.734	11.325	12.723	15.778	21.293	20.183
Fondo de maniobra	8.962	9.177	9.415	8.728	5.253	8.636	17.594	23.441	30.718	25.695
Variación de circulante	-886	215	239	-687	-3.475	3.383	8.958	5.847	7.277	-5.023
Inversión inmov. (material + inmaterial)	9.407	8.171	8.407	9.655	8.732	5.461	6.125	9.885	16.997	31.219

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES CIFRAS ECONÓMICAS (MILES DE EUROS) MONEDA CONSTANTE. AÑO BASE 1993
EVOLUTION OF THE MAIN ECONOMIC FIGURES (THOUSANDS OF €) CONSTANT CURRENCY. BASIS YEAR 1993

CONCEPTOS Concepts	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Cifra de negocios	16.850	15.666	17.777	13.081	11.931	14.651	15.912	17.695	20.845	20.125
Ingresos de explotación	16.867	15.761	18.199	13.314	12.087	14.816	15.959	17.949	20.945	20.324
Gastos de explotación	11.495	11.217	10.214	9.933	9.717	10.166	10.193	10.436	10.267	10.264
Resultado de explotación	5.372	4.544	7.985	3.381	2.370	4.650	5.766	7.513	10.677	10.061
Resultados financieros	556	502	737	609	362	195	237	630	922	731
Beneficio de las actividades ordinarias	5.928	5.046	8.722	3.990	2.732	4.845	6.003	8.143	11.599	10.792
Beneficio de las operaciones	5.726	3.543	10.843	3.350	2.238	4.349	5.310	8.389	12.224	10.841
Fondo de contribución aportado (neto)	3.179	3.198	2.862	2.409	2.047	2.065	1.273	1.224	1.832	2.508
Resultados del ejercicio	2.547	345	7.982	941	191	2.284	4.037	7.166	10.392	8.332
Recursos generados (Cash-Flow)	11.568	10.634	13.084	8.764	6.754	9.753	10.648	12.698	16.685	15.207
Fondo de maniobra	8.962	8.798	8.655	7.775	4.587	7.437	14.725	18.864	24.071	19.361
Variación de circulante	-886	206	219	-612	-3.035	2.913	7.498	4.705	5.702	-3.784
Inversión inmov. (material + inmaterial)	9.407	7.834	7.728	8.600	7.625	4.703	5.126	7.955	13.319	23.522



características técnicas / technical characteristics



2

2.1. CONDICIONES GENERALES GENERAL CONDITIONS

2.1.1. SITUACIÓN LOCATION

Longitud / Longitude	0º 59' Oeste (Greenwich)
Latitud / Latitude	37º 35' Norte

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS WIND CONDITIONS

Reinante / Pervailing	S. SW.
Dominante / Strongest	S.SE.

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS STORM CONDITIONS IN DEEP WATER

A partir de datos registrados / Based on recorded data	
Altura de ola significante con un periodo de retorno de 50 años / Significant wave height with a return period of fifty years.	6,3

2.1.4. MAREAS TIDES

Máxima Carrera de Marea / Maximum tidal range	0,65 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of LLW referred to port zero:	-0,43 m.
Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of HHW referred to port zero:	+0,22 m.

2.1.5. ENTRADA HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA ENTRANCE CHANNEL

No existe / None

2.1.5.2. BOCAS DE ENTRADA ENTRANCE MOUTH

	Dársena de Cartagena	Dársena de Escombreras
Orientación / Position	N - 8 º E	N - 20 º W
Anchura / Width:	250 m.	420 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW:	11,50 m.	25 m.
Máxima corriente registrada / Máximum recorded current:	-	-

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS TUG ASSISTANCE IN SHIP APPROACHING

En función del tamaño y tipo de buque / According to size and type of ship

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO QUINQUENIO BIGGEST SHIP IN LAST FIVE YEARS

	MAYOR ESLORA By lenght	MAYOR CALADO By draught
Nombre / Name	FRONT COMANCHE	MAGDALA
G.T. / G.R.T.	159.423	156.802
T.P.M. / D.W.T.	300.133	298.306
Eslora / Length	333	332
Calado / Draught	21,13	22,02
Tipo / Type	Petrolero	Petrolero
Calado real a la entrada o salida / Real draught at the entrance or departure	20,00	21

2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (HECTAREAS) WATER AREAS (HA)

2.1.6.1 ZONA I ZONE I

SITUACIÓN Location	ANTEPUERTO Outer harbour	DÁRSENAS Basins		RESTO Other uses
		COMERCIALES Comercials	PESQUERA Fishing use	
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Dársena comercial / Commercial basin	-	112'73	-	-
Dársena pesquera / Fishing	-	-	1'23	-
Dársenas de botes / Boats	-	-	-	0'35
Dársena de talleres / Workshops	-	-	-	0'44
Dársena de embarcaciones de recreo / Marina	-	-	-	3'94
Dársena de remolcadores / Tugboats	-	-	-	0'23
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN				
Dársena comercial / Commercial basin	-	105'18	-	-
Dársena embarcaciones varias / Various vessels	-	-	-	1'23
Dársena de pescadores / Fishing	-	-	0'17	-
TOTAL	**-**	**217'91**	**1'40**	**6'19**

2.1.6.2 ZONA II ZONE II

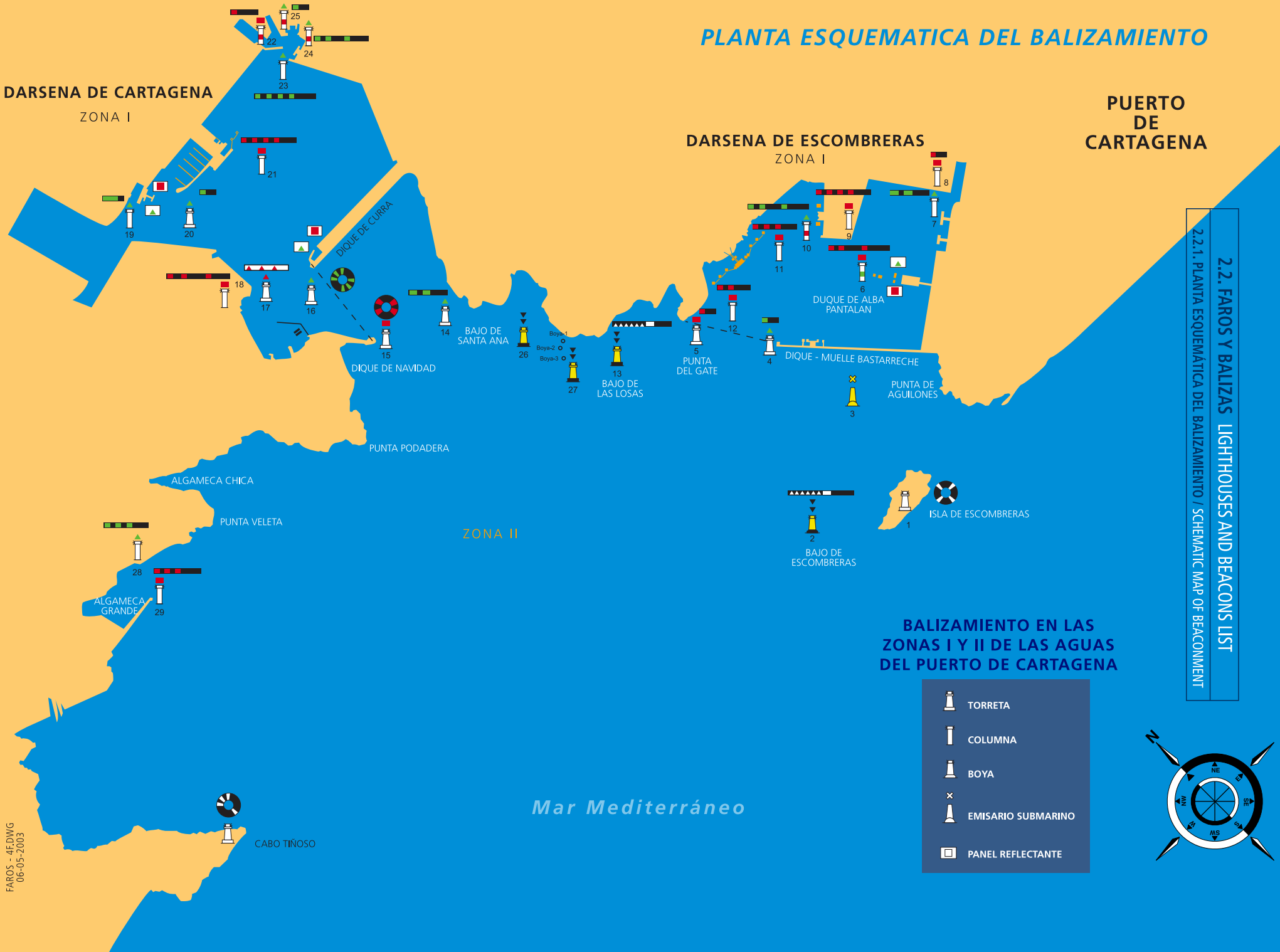
SITUACIÓN Location	ACCESOS Entrances	FONDEADERO Anchorage	RESTO Other Uses	TOTAL
Fuera de dársenas / Non basins area	209'30	4462,60	106'10	4778

2.1.7. SUPERFICIE TERRESTRE (m²) LAND AREA (m²)

SITUACIÓN Location	VIALES Roads	SUPERF. ALMACENAJE Storage surface	RESTO Other Uses	TOTAL
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Muelle Alfonso XII - Zona Oeste y Centro	14.622	0	93.305	107.927
Muelle Alfonso XII - Zona Este	26.811	19.595	31.706	78.111
Atraque de cruceros	0	0	3.817	3.817
Dársena Pesquera / Zona de talleres	8.581	0	9.599	18.180
Muelle de Santa Lucía	10.355	109.495	7.192	127.042
Muelle de San Pedro	19.379	99.791	13.171	132.341
Zona Dique Curra / Dársena Remolcadores	12.664	0	16.504	29.168
Dique Navidad	2.328	0	7.733	10.061
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN				
Muelle de Metaneros	0	0	12.694	12.694
Muelle Fertilizantes	0	0	48.380	48.380
Muelle Príncipe Felipe	0	72.187	12.232	84.419
Muelle Isaac Peral	8.689	77.851	78.506	165.046
Fangal	9.253	0	266.104	275.357
Atraque sudeste, espigón y pantalán	14.390	22.813	45.141	82.344
Muelle Maese	4.374	20.471	75.782	100.627
Dique Bastarreche	-	7.400	4.298	11.698
Cantera	-	-	203.790	203.790
CARRETERAS				
Ctra. Nacional 343	5.922	-	-	5.922
Ctra. de Servicio. Zona Norte	26.859	-	20.577	47.436
Ctra. de Servicio. Zona Sur	86.897	-	-	86.897
TOTAL	**251.124**	**429.602**	**950.531**	**1.631.257**

2.1.8. DIQUES DE ABRIGO BREAKWATERS

DENOMINACIÓN Denomination	LONGITUD Lenght	CARACTERÍSTICAS Charateristics
Dique de Curra	600	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique de Navidad	190	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique - muelle Bastarreche	817	Vertical de cajones con espaldón


PLANTA ESQUEMATICA DEL BALIZAMIENTO
DARSENA DE CARTAGENA
ZONA I
PUERTO DE CARTAGENA
DARSENA DE ESCOMBRERAS
ZONA I
DIQUE DE CURRA
DIQUE DE NAVIDAD
BAJO DE SANTA ANA
BAJO DE LAS LOSAS
PUNTA DEL GATE
DUQUE DE ALBA PANTALAN
DIQUE - MUELLE BASTARRECHE
PUNTA DE AGUILONES
ISLA DE ESCOMBRERAS
BAJO DE ESCOMBRERAS
PUNTA PODADERA
ALGAMECA CHICA
PUNTA VELETA
ALGAMECA GRANDE
ZONA II
CABO TIÑOSO
Mar Mediterráneo
Boya-1
Boya-2
Boya-3
BALIZAMIENTO EN LAS ZONAS I Y II DE LAS AGUAS DEL PUERTO DE CARTAGENA
TORRETA
COLUMNA
BOYA
EMISARIO SUBMARINO
PANEL REFLECTANTE
2.2. FAROS Y BALIZAS LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST
2.2.1. PLANTA ESQUEMÁTICA DEL BALIZAMIENTO / SCHEMATIC MAP OF BEACONMENT
N
NE
E
SE
S
SW
W
NW
FAROS - 4F.DWG
06-05-2003

2.2.2. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº LIBRO DE FAROS Y LETRA EN PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA EN M. Supporter description and height (m)	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICAS Light pulsation and characteristics	ALCANCE M.N. Range miles
	DÁRSENA DE ESCOMBRERAS				
23190 a)	FARO ISLOTE DE ESCOMBRERAS Lat N. - 37,33,6 Long W. -0,58,1	BLANCO	Torre cilíndrica sobre casa blanca. 65 m.	DB-5 s. 0,2+4,8 = 5 s.	17
23200 b)	BAJO DE ESCOMBRERAS Lat N. - 37,33,6 Long W 0,58,1	BLANCO	Boya amarilla sobre negro 5 m. marca tope 2 conos con vértices hacia abajo (cardinal sur)	Gp.Rp.(6) B + DL - 10 s. 6 (0,25+0,25) + 2 + 5= 10 s.	3
23210 c)	EMISARIO RFª DE ESCOMBRERAS Lat N. - 37,33,9 Long W. -0,57,9	CIEGA	Boya cilíndrica cuerpo emergente cónico. Marca de Tope "ASPA". Col. amari.	A 600 mts. al SSE. de la baliza de bastarreche	-
23240 d)	DIQUE-MUELLE BASTARRECHE Lat N. - 37,34,2 Long W. -0,58,0	VERDE	Torre troncopiramidal blanca, parte superior verde. 10 m.	D.V.- 3 s. 0,5+2,5 = 3 s.	5
23260 e)	PUNTA DEL GATE (Boya) Lat N. - 37,34,5 Long W. - 0,58,1	ROJO	Boya cilíndrica roja. Marca.- La. Br. 5 m.	D.R.- 3s. 0,5+2,5 = 3 s.	5
23270 f)	DUQUE ALBA EXT. M / PANTALÁN Lat N. - 37,34,1 Long W. - 0,57,5	ROJO	Columna cilíndrica roja c/ banda central verde (Bifurcación). 7 m.	G.p. D. (2+1) R 14,5 s. 0,5 + 1,0 + 0,5 + 3,0 + 0,5 + 9,0 = 14,5 s.	5
23340 g)	ATRAQUE SE. (Pantalán ang. NW) Lat N. 37,34,12 Long W. - 0,57,15	VERDE	Columna cilíndrica verde. 7 m.	Gp. D. (2) V. 7,0 s. 0,5+ 1,5 + 0,5 + 4,5 = 7 s.	3
23345 h)	DARS. EMBARC.ARTESAN. EXTR. Lat N. - 37,34,1 Long W. - 0,57,0	VERDE	Columna cilíndrica verde. 7 m.	Gp. D. (3) V. 10 s. 2 (0,5+1,5) + 0,5 + 5,5= 10 s.	1
23347 i)	MUELLE DE ISAAC PERAL. ANG.SE. Lat N. - 37,34,1 Long W. - 0,57,1	ROJO	Columna cilíndrica roja. 7 m.	D.R. 3 s. 0,5+ 2,5 = 3 s.	1
23350 j)	MUELLE PRINCIPE FELIPE.ANG.S. Lat N. - 37,34,3 Long W. - 0,57,5	ROJO	Columna cilíndrica roja. 7 m.	Gp. D. (4) R. 12 s. 3 (0,5+1,5) +0,5 + 5,5= 12 s.	1
23264 l)	ATRAQUE DE METANEROS ANG.E. Lat N. 37,34,30 Long W. 0,57,42	ROJO	Columna cilíndrica roja (dos luces sincronizadas). 8 m.	Gp. D. (2) R. 7 s. 0,5+1,5 +0,5 + 5,5= 10 s.	1
23262 m)	ATRAQUE DE METANEROS ANG. W Lat N. 37,34,30 Long W. 0,57,59	ROJO	Columna cilíndrica roja (dos luces sincronizadas). 8 m.	Gp. D. (3) R. 10 s. 2 (0,5+1,5) +0,5 + 4,5= 7 s.	1
23360 k)	DUQUE DE ALBA.P/FELIPE.Ang.SW Lat N. - 37,34,3 Long W. - 0,57,5	VERDE	Columna cilíndrica verde c/banda central roja (bifurcación). 7 m.	Gp. D. (2+1) V. 16 s. 1,0 + 1,0 + 1,0 + 3,0 + 1,0 + 9,0 = 16 s.	1
	DÁRSENA DE CARTAGENA				
23390 n)	BAJO DE LAS LOSAS Lat N. - 37,34,6 Long W. - 0,58,4	BLANCO	Torre octogonal amarilla y negra. (Cardinal Sur). 5 m.	Gp. Rp. (6) B. + DL. 15 s. 6 (0,5 + 0,5) + 2,0 + 7,0 = 15 s.	5
23400	BOYA SW Lat N. - 37° 34,7 Long W. - 0°,58,7	AMARILLO	Boya amarilla, marca de tope Cruz de S. Andrés.	D.A.2 s. 0,5 + 1,5 = 2 s.	3
23401	BOYA NW Lat N. - 37°,34,8 Long W. - 00°,58,6	AMARILLO	Boya amarilla, marca de tope Cruz de S. Andrés.	D.A.2 s. 0,5 + 1,5 = 2 s.	3
23402	BOYA Nº1 Lat N. - 37°,34,7 Long W. - 00°,58,5	AMARILLO	Boya esférica amarilla.	Ciega.	0
23403	BOYA Nº2 Lat N. - 37°,34,7 Long W. - 00°,58,6	AMARILLO	Boya esférica amarilla.	Ciega.	0
23404	BOYA Nº3 Lat N. - 37°,34,7 Long W. - 00°,58,6	AMARILLO	Boya esférica amarilla.	Ciega.	0
23430 o)	BAJO DE SANTA ANA (Boya) Lat N. - 37,35,0 Long W. - 0,58,7	VERDE	Boya cónica verde. Marca. La Er. 5 m.	Gp. D. (2) V. 7 s. 0,5 + 1,5 + 0,5 + 4,5 = 7 s.	5
23450 p)	DIQUE DE NAVIDAD. EXTR. Lat N. - 37,35,1 Long W. - 0,59,0	ROJO	Torreta cilíndrica blanca. Banda roja en su p/superior. 15 m.	Gp. D. (2) R. 10 s. 1,0 + 2,0 + 1,0 + 6,0 = 10 s.	10
23470 q)	DIQUE DE LA CURRA. EXTR. Lat N. - 37,35,4 Long W. - 0,58,9	VERDE	Torreta cilíndrica blanca. Banda verde en su p/ superior. 14 m.	Gp. D. (3) V. 14 s. 2 (0,5 + 2,5) + 0,5 + 7,5 = 14 s.	5
23480 r)	MUELLE DEL CARBÓN. EXTR. Lat N. - 37,35,5 Long W. - 0,59,1	ROJO	Columna cilíndrica roja. 8 m.	Gp. D. (3) R. 9 s. 2 (0,5 + 1,5) + 0,5 + 4,5 = 9 s.	3
23530 s)	MUELLE PONIENTE (Club de Regatas) Lat N. - 37,35,9 Long W. - 0,59,2	VERDE	Columna cilíndrica verde. 5 m.	Oc. V. 3 s. 2,5 + 0,5 = 3 s.	1
23540 t)	PUERTO DEPORTIVO. DIQUE EXTR. Lat N. - 37,35,8 Long W. - 0,59,1	VERDE	Columna prismática triangular color verde. 5 m.	Gt. V. 1,0 s. 0,25 + 0,75 = 1,0 s.	1
23545 u)	ATRAQUE DE CRUCEROS EXT. E Lat N. - 37,35,9 Long W. - 0,58,8	ROJO	Columna cilíndrica color rojo. 4,5 m.	Gp. D. (4) R. 12 s. 3 (0,5 + 1,5) + 0,5 + 5,5 = 12 s.	1
23548 v)	MUELLE DE STª LUCÍA. ANG. NW. Lat N. - 37,35,8 Long W. - 0,58,5	VERDE	Columna cilíndrica color verde 5 m.	Gp. D. (4) V. 12 s. 3 (0,5 + 1,5) + 0,5 + 5,5 = 12s.	1
23550 w)	DIQUE MUELLE DE SANTIAGO Lat N. - 37,35,9 Long W. - 0,58,4	ROJO	Columna cilíndrica color rojo. 5 m.	D.R. 3 s. 0,5 + 2,5 = 3 s.	1
23555 x)	DUQUE ALBA EXT. M / SANTA LUCÍA Lat N. - 37,35,9 Long W. - 0,58,4	VERDE	Columna cilíndrica verde con banda central roja. 5 m.	Gp. D. (2+1) V. 16 s. 1,0 + 1,0 + 1,0 + 3,0 + 1,0 + 9,0 = 16 s.	1
23570 y)	MUELLE DE TALLERES. ANG. NW. Lat N. - 37,35,9 Long W. - 0,58,4	VERDE	Columna cilíndrica color verde. 5 m.	D.V. 3 s. 0,5 + 2,5 = 3 s.	1
	LA ALGAMECA GRANDE				
23120 z)	DIQUE EXTREMO Lat N. - 37,35,1 Long W. - 1,00,3	ROJO	Torreta troncocónica blanca y amarilla. 5 m.	Gp. D. (4) R. 12 s. 3 (0,5 + 1,0) + 0,5 + 7,0 = 12 s.	7
23130 aa)	EN UNA PUNTA Lat N. - 37,35,2 Long W. - 1,00,2	VERDE	Torreta troncocónica blanca y amarilla. 8 m.	Gp. D. (3) V. 12 s. 2 (0,5 + 1,5) + 0,5 + 7,5 = 12 s.	3

Nº LIBRO DE FAROS Y LETRA EN PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA EN M. Supporter description and height (m)	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICAS Light pulsation and characteristics	ALCANCE M.N. Range miles
	ÁGUILAS				
22900	PUNTA NEGRA Lat. N. - 37,24,2 Long. W -1,34,6	BLANCO	Torre a bandas blancas y negras. 30 m.	Gp. D. (2) B. 5 s. 0,5 + 1,0 + 0,5 + 3,0 = 5 s.	13
22940	ISLOTE DE LA AGUILICA Lat. N. - 37,24,2 Long. W -1,33,9	VERDE	Torreta cuadrangular blanca. 19 m.	D.V. 3 s. 0,3 + 2,7 = 3 s.	3
	MAZARRÓN				
23000	FARO DE MAZARRÓN Lat. N. - 37,33,7 Long. W -1,15,2	BLANCO	Torre y edificio blancos. 65 m.	Gp. Oc. (1+2) B. 13,5 s. 4,5 + 1,0 + 4,5 + 1,0 + 1,5 + 1,0= 13,5 s.	15
23011	ISLOTE DE LA GALERICA Lat. N. - 37,34,0 Long. W -1,15,2	VERDE	Torre mecanotubo con banda horizontal superior verde. 9 m.	Ct. V. 1,0 s. 0,3 + 0,7 = 1,0 s.	3
	CARTAGENA				
23070	FARO DE CABO TIÑOSO Lat N. - 37,32,2 Long W. - 1,06,4	BLANCO	Torre y edificios blancos. 146 m.	Gp.D.(1+3) B. 20 s. 0,2+6,4 +0,2 +3,2 +0,2+3,2 +0,2+6,4= 20 s.	24
23190	FARO ISLOTE DE ESCOMBRERAS Lat N. - 37,33,6 Long W. - 0,58,1	BLANCO	Torre cilíndrica sobre casa blanca. 65 m.	DB - 5 s. 0,2+4,8= 5 s.	-
	PORTMAN				
23645	BAHÍA DE PORTMAN Lat N. - 37,34,9 Long W. - 0,50,9	BLANCO	Boya de castillete amarilla - negra (Cardinal Sur). 5 m.	Gp.Rp. (6) B+DL. 10 s. 6 (0,25+0,25) +2,5+4,5= 10 s.	5
23650	ESPIG. REFG. Zª LEVANTE Sin determinar	ROJO	Columna cilíndrica roja. 6 m.	D. R. 3 s. 0,5 + 2,5 = 3 s.	1,5
23660	PUNTO DE LA CHAPA Lat N. - 37,34,8 Long W. - 0,50,5	BLANCO	Torre y edificio blanco. 49 m.	Oc.B. 3,5 s. 2,5+1,0 = 3,5 s.	13
	CABO DE PALOS				
23800	FARO DE CABO DE PALOS Lat N. - 37,38,2 Long W. - 0,41,3	BLANCO	Torre cilíndrica gris. 81 m.	Gp. D. (2) B. 10 s. 0,3+ 2,2 + 0,3 + 7,2 = 10 s.	23
23850	HORMIGA GRANDE Lat N. - 37,39,4 Long W. - 0,38,9	AMARILLO	Torre y edificio blanco. 24 m.	Gp. D. (3) B. 14 s. 2 (0,8+2,2) + 0,8 + 7,2= 14 s.	8
23852	BOYA MEDIDORA DE OLEAJE Lat N. - 37,39,5 Long W. - 0,38,6	BLANCO	Boya esférica amarilla (Especial)	Gp. D. (5) A. 20 s. 4 (0,4+2,0) +0,4 +10= 20 s.	1
23950	EL ESTACIO Lat N. - 37,44,8 Long W. - 0,43,5		Torre cilíndrica a bandas blancas y negras. 32 m.	Gp. D. (4) B. 20 s. 3(1,2+2,4)+1,2 + 8,0= 20 s.	14
	SEÑALES DE NIEBLA Y RADIOSEÑALES				
	Cabo de Palos				
-	RACON	-	-	(M)	
-	SEÑAL DE NIEBLA Faro de Cabo de Palos		Nautófono (FUERA DE SERVICIO)	Mo (P) 40 s. son 1,5 sil 2,0 son 4,5 sil 2,0 son 4,5 sil 2,0 son 1,5 sil 22 = 40 s.	
359	DGPS. FARO DE CABO DE PALOS			Frecuencia 302 KHz Tipo de emisión G1D	



2.3. MUELLES Y ATRAQUES QUAYS AND BERTHS

2.3.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS CLASSIFICATION BY BASINS

2.3.1.1 DEL SERVICIO PORT AUTHORITY

NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	LONG. (m) Lenght	CALADO (m) Depht	ANCHO (m) Widht	EMPLEOS Uses
EN DÁRSENAS COMERCIALES / IN COMMERCIAL BASINS				
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Pantalán Edificio BIC	200	04,60	05	Embarcaciones deportivas y de recreo / Pleasure boats
Alfonso XII C001	351	07,60	54	Embarcaciones deportivas y de recreo / Pleasure boats
Alfonso XII C002	280	12,50	50	Terminal de pasajeros / Passenger terminal
Alfonso XII C003	156	11,00	50	Embarcaciones deportivas y de recreo / Pleasure boats
Alfonso XII C004	200	09,50	60	Atraques buques atuneros / Tuna fishing ships
Alfonso XII C005	200	09,50	60	Terminal de pasajeros / Passenger terminal
Alfonso XII C006	116	08,00	100	Varadero / Travelift
Santa Lucía C007	146	08,50	07	Graneles sólidos y líquidos / Solid & liquid bulks
Santa Lucía C008	200	12,50	230	Contenedores y mercancía general / Containers & general cargo
Santa Lucía C009	185	12,50	230	Contenedores y mercancía general / Containers & general cargo
Santa Lucía C009 (Atraque Ro-Ro)	49	12,50	15	Contenedores y mercancía general / Containers & general cargo
San Pedro C010 (Atraque Ro-Ro)	30	12,10	15	Contenedores y mercancía general / Containers & general cargo
San Pedro C010	185	12,10	27 a 50	Mercancía general / General cargo
San Pedro C011	220	12,10	27 a 50	Mercancía general / General cargo
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN				
Muelles en zona comercial / Quays commercial zone				
Fertilizers E002	330	07,60	25	Graneles sólidos y líquidos / Solid and liquid bulks
Príncipe Felipe E003	277	12,20	30	Gas natural licuado y g. sólidos y líquidos / Solid and liquids bulks & LNG
Príncipe Felipe E004	180	12,50	50	Graneles sólidos industriales / Industrial solid bulks
Príncipe Felipe E005	175	15,60	100	Graneles sólidos industriales / Industrial solid bulks
Príncipe Felipe E006	175	15,60	100	Graneles sólidos industriales / Industrial solid bulks
Isaac Peral E007	240	14,10	110 a 180	Graneles vegetales / Vegetal bulks
Isaac Peral E008	240	14,10	110 a 180	Graneles vegetales / Vegetal bulks
Isaac Peral E009	150	05,70	30	Remolcadores y Emb. Auxiliares / Tugs and auxiliary crafts
Muelles en zona petrolífera / Quays petroleum zone				
Espigón SE E010	130	14,50	50	Graneles líquidos / Liquid bulks
Espigón SE E011	130	14,50	50	Graneles líquidos / Liquid bulks
Espigón Muelle alto E012	200	08,60	23	Gas licuado de petróleo / LPG cargoes
Pantalán E013	325	14,50	30	Refinados y gas butano y propano / LPG and refined products
Pantalán E014	325	11,10	30	Refinados y gas butano y propano / LPG and refined products
Maese E015	181	10,60	50	Refinados / Refined products
Maese E016	181	10,60	50	Refinados / Refined products
Bastarreche E017	400	11,00	08	Refinados / Refined products
Bastarreche E018 / Terminal de crudo 250.000 T.P.M. (DWT)	417	21,20	00	Petróleo crudo / Crude oil
TOTAL	**6.574**			
EN DÁRSENAS PESQUERAS / IN FISHING BASINS				
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Contorno dársena pesquera	408,00	3,60	11 a 40	Pesca
Dique de Santiago (Este)	196,00	7,60	4,00	Pesca
Dársena Stgo. Apostol	167,00	3,60	1,00	Pesca
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN				
Muelle pesquero	305,00	3,60	1,00	Pesca
TOTAL	**1.076**			
EN OTRAS DÁRSENA DE CARTAGENA / IN OTHER BASINS				
Dársena deportiva	1.454,00	12,1	13	Embarcaciones deportivas de recreo / Pleasure boats
Dársena de botes	255,00	3,60/1,20	2 a 3,5	Embarcaciones menores
Dársena de talleres	285,00	3,60/1,20	5,00	Embarcaciones de la Autoridad Portuaria
Dársena de remolcadores	186,00	3,80	de 4 a 16	Remolcadores
TOTAL	**2.180,00**			
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	**9.500,00**			

2.3.1.2. DE PARTICULARES PRIVATE

NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	LONG. (m) Lenght	CALADO (m) Depht	ANCHO (m) Widht	EMPLEOS Uses
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Muelles en zona comercial / Quays commercial zone				
De Curra	600	11,60	46,00	Ministerio de Defensa / Ministry of defense
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN				
Muelles en zona comercial / Quays commercial zone				
Metaneros E001	445	12,50	54	Gas Natural licuado / Liquefied Natural Gas
TOTAL DARSENAS PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	**1.045**			

2.3.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS CLASSIFICATION BY USES AND DEPTHS

EMPLEOS Uses	MI. CON CALADO "C" MI. with "C" depht					TOTALES Totals	MI. con C<4 Lehght by depht C<4
	C>=12	12>C≥=10	10>C≥=8	8>C≥=6	6>C≥=4		
DEL SERVICIO / PUBLIC							
Muelles comerciales / Commercial Quays							
Mercancía general convencional / General Cargo	405	0	0	0	0	405	0
Contenedores / Containers	385	0	0	0	0	385	0
Atraques Ro-Ro / Ro -Ro ramps	79	0	0	0	0	79	0
Graneles sólidos sin inst. especial / Dry bulk w/out special installation	480	0	0	0	0	480	0
Graneles sólidos con inst. especial / Dry bulk with special installation	530	0	73	0	0	603	0
Graneles líquidos / Liquid bulk	1.279	1.087	273	0	0	2.639	0
Pasajeros / Passengers	280	0	200	0	0	480	0
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing	0	0	200	196	0	396	880
Armamento, reparación y desguace / Fitting out repair and breaking up	0	0	0	0	0	0	0
Varios / Others	1.454	156	116	351	350	2.427	726
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL SERVICE	**4.892**	**1.243**	**862**	**547**	**350**	**7.894**	**1.606**
DEL PARTICULARES / PRIVATE							
Muelles comerciales / Commercial Quays							
Mercancía general convencional / General Cargo	0	0	0	0	0	0	0
Contenedores / Containers	0	0	0	0	0	0	0
Atraques Ro-Ro / Ro -Ro ramps	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin inst. especial / Dry bulk w/out special installation	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos con inst. especial / Dry bulk with special installation	0	0	0	330	0	330	0
Graneles líquidos / Liquid bulk	445	0	0	0	0	445	0
Pasajeros / Passengers	0	0	0	0	0	0	0
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing	0	0	0	0	0	0	0
Armamento, reparación y desguace / Fitting out repair and breaking up	0	0	0	0	0	0	0
Varios / Others	0	600	0	0	0	600	0
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	**445**	**600**	**0**	**330**	**0**	**1.375**	**0**
TOTAL SERVICE + PARTICULARES / SERVICE + PRIVATE TOTAL	**5.337**	**1.843**	**862**	**877**	**350**	**9.269**	**1.606**

2.4. DEPÓSITOS STORAGE FACILITIES

2.4.1. ALMACENES STORAGES

MUELLE Quay	DESIGNACIÓN Name	DESCUBIERTOS m². Uncovered	CUBIERTOS Y ABIERTOS Covered and open		CERRADOS Closed			
			SUPERF. m². Area	ALTURA m. Height	SUPERF. P. BAJA m². Ground floor area	ALTURA m. Height	Nº plantas Nº floors	Superf. Total m². Total area
DEL SERVICIO / PORT SERVICE								
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN								
Alfonso XII	Zona cercada	10.810	0	0	0	0	0	0
Santa Lucía	Zona cercada	85.000	0	0	0	0	0	0
San Pedro	Zona cercada	24.700	6.000	9	0	0	0	0
Dársena remolcadores		1.100	0	0	0	0	0	0
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN								
Maese	Zona I	15.519	0	0	0	0	0	0
Pantalán		3.200	0	0	0	0	0	0
Espigón	Muelle alto	5.870	0	0	0	0	0	0
	Muelle bajo	1.320	0	0	0	0	0	0
Fertilizantes (Escombreras)	Zona I	8.913	0	0	0	0	0	0
De costa	Zona I	1.700	0	0	0	0	0	0
Explanada	Zona Separador	8.171	0	0	0	0	0	0
Pesquero	-	850	0	0	0	0	0	0
Graneles Vegetales	Zona cercada	50.000	0	0	0	0	0	0
Príncipe Felipe	-	80.000	0	0	0	0	0	0
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT SERVICE		**297.153**	**6.000**		**0**			**0**
DE PARTICULARES / PRIVATE								
ERSHIP (Muelle Isaac Peral)		0	0	0	0	8	1	0
ERSHIP (Muelle Isaac Peral)		0	0	0	7.415	7	1	7.415
Viuda e Hijos Fco. Vera, S.A. (Muelle Isaac Peral)		0	0	0	2.940	7	1	2.940
Agrosur (Fangal)		0	0	0	4.119	11	1	4.119
Fomdesa (Muelle Príncipe Felipe)		0	0	0	10.500	7	1	10.500
Ership (Muelle Isaac Peral)		0	0	0	6.202	7	1	6.202
Viuda e Hijos Fco. Vera, S.A. (El Fangal)		0	0	0	6.042	7	1	6.042
ERSHIP (El Fangal)		0	0	0	18.220	9	1	18.220
TOTAL PARTICULARES / TOTAL PRIVATE		**0**	**0**		**55.438**			**55.438**
TOTAL SERVICIO + PARTICULARES / SERVICE + PRIVATE TOTAL		**297.153**	**6.000**		**55.438**			**55.438**

2.4.2 DEPÓSITOS FRANCOS BONDED WAREHOUSES

MUELLE Quay	DESCUBIERTOS m². Uncovered	CUBIERTOS Y ABIERTOS Covered and open		CERRADOS Closed			
		SUPERF. m². Area	ALTURA m. Height	SUPERF. P. BAJA m². Ground floor area	ALTURA m. Height	Nº plantas Nº floors	Superf. Total m². Total area
Fuera de la zona de servicio	6.000	0	0	4.200	6	1	4.200
TOTAL	**6.000**			**4.200**			**4.200**

2.10. BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

DESCARGA DE CRUDO.
Terminal para el atraque de petroleros de hasta 250.000 T.P.M., compuesto esencialmente por el atraque y plataforma para la descarga de crudo. El atraque se compone de cuatro duques de Alba, siendo en la plataforma donde se instalan cinco brazos articulados tipo pantógrafo, cada uno de 400 mm. De diámetro que permite un ritmo de descarga de 3.300 Tm. de crudo a la hora.

DESCARGA DE CEMENTO
Dársena de Cartagena.
Tres instalaciones, dotadas cada una de dos silos, nave-almacén, instalaciones de ensacado y tuberías de carga-descarga a buque, teniendo una capacidad total de 35.800 Tm.

Dársena de Escombreras.
Cuatro instalaciones compuestas, dos de ellas por Nave-Almacén, instalación de ensecado y tuberías de carga-descarga a buque, y las otras dos constan de dos silos de cemento, instalación de ensacado y tuberías de carga-descarga a buques.
La capacidad total de las cuatro instalaciones asciende a 50.000 Tm.

DESCARGA DE VINO
Tres tanques para almacenamiento de vino, con una capacidad total de 3,6 millones de litros.

DESCARGA DE GAS NATURAL
Instalaciones con una capacidad de 2.000 Tn./h. y dos depósitos de almacenamiento total de 130.000 m^3 de G.N.L.

DESCARGA DE FENOL Y ACETONA
Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y cuatro tanques, dos para almacenamiento de FENOL y dos para almacenamiento de ACETONA, con una capacidad total de unos 10.000 m^3.

2.10. BRIEF DESCRIPTION OR FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

UNLOADING OF CRUDE OIL
Terminal for the docking of tankers of up to 250.000 T.P.M. This terminal of a quay and a platform for the loading of crude. The quay is formed by four causeways and five articulated pantographic crane jibs have been installed in the platform, each of 400mm in diameter that facilitates an unloading pace of 3.300 tons of oil per hour.

UNLOADING OF CEMENT
Cartagena Basin.
Four instalations formed by each of them by two silos, storage, sacking installations and pipelines of loading and unloading to the ship, with a total capacity of 35.800 tons.

Escombreras Basin.
Four installations, two of them are formed by storage premises, sacking installations and pipelines of loading and unloading, the other two consist of two silos of cement, sacking installations and pipelines for the loading and unloading to ships. The total capacity goes up to 50.000 tons.

UNLOADING OF WINE
Three tanks for wine storage, with a total capacity of 3,6 million litres of wine.

UNLOADING OF NATURAL GAS
Installations with a capacity of 2.000 tones an hour and two storage deposits of 130.000 m^3 of G.N.L.

UNLOADING OF PHENOL AND ACETONE
Installation of two pipelines to join the plant and the dock, two unloading jibs and four tanks, two of them to store PHENOL and the others to store ACETONE, with a total capacity of 10.000 cubic metres.





2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN COMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.5.1. DIQUES SECOS DRY DOCKS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	ESLORA (m.) Lenght	MANGA (m.) Breadth	CALADO REFERIDO AL 0 DEL PUERTO Depth referred port zero (m)	CAPACIDAD (Tm.) Breadth
Dársena del Arsenal Militar	Grupo Izar	216	30	6'00	10.000
(Mayor buque admisible)		173	22	4'50	10.000

2.5.2. DIQUES FLOTANTES FLOATING DOCKS

PROPIETARIO Owner	ESLORA Lenght		MANGA Breadth		CALADO MAX. Max. Deph		FUERZA ASCENSIONAL (Tn) Rising Strenght	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
	Ext. (m) Outward (m)	Int. (m) Inward (m)	Ext. (m) Outward (m)	Int. (m) Inward (m)	Ext. (m) Outward (m)	Int. (m) Inward (m)		
Grupo Izar	119'88	120	27'08	19'80	8'87	5'30	5.500	1925

2.5.3. VARADEROS DRY DOCKS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº RAMPAS IGUALES Nº of equal ramps	LONG. RAMPA (m.) Ramps lenght	ANCHURA (m.) Width	PENDIENTE (%) Slope	CALADO EN EL EXTREMO (m.) Depht at the end	MAX. TONELAJE ADMISIBLE Max. tons admissible
Arsenal militar							
Grada Norte	Marina	1	72	11	7	2	50
Grada Central	Marina	1	125'5	11	7	5'82	440
Grada Sur	Marina	1	106	11	6	3'51	130
Carenero Múltiple	Grupo Izar	Plataforma de 130x25 m. con capacidad neta de izado de 8.740 Tm. Aparcamiento para varado simultáneo de 11 buques de eslora entre 70 y 90 m. Eslora máxima de 130 m. 130 x 25 m. platform - lift capacity 8.704 Tns. - Can station total 11 ships w/ 70-90 m. with max. length 130.					
Travelift	Cofradía de Pescadores	Capacidad de elevación: 200 Tm. Superficie de apartamiento: 7.199 m^2 Lift capacity: 200 Tm. Parking area: 7.199 m^2					

2.5.4. ASTILLEROS SHIPYARDS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº DE GRADAS Nº of slips	LONG. DE LAS GRADAS Lenght of slips	ANCHURA DE LAS GRADAS Widht of slips
Grupo Izar (Dársena del Arsenal)	Grupo Izar	3	176	19'10

2.5.5. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO REFRIGERATED WAREHOUSES AND ICE FACTORIES

2.5.5.1 ALMACENES FRIGORÍFICOS REFRIGERATED WAREHOUSES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	CAP. DE ALMACENAMIENTO (Tn) Storage capacity	OBSERVACIONES Observations
Muelle de San Pedro / S. Pedro Quay	Daniel Gómez	7000	Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat & other foods
Lonja de pescado / Fish market	Del Servicio, cedido en uso a la Cofradía de Pescadores	45	Cámara para cajas de pescado / Storage for boxed fish
Lonja de pescado / Fish market	Del Servicio, cedido en uso a la Cofradía de Pescadores	10	Cámara para barras de hielo / Storage for Ice blocks
Muelle de San Pedro (Tinglado) / S. Pedro Quay	Autoridad Portuaria (en concesión)	6	Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat & other foods

2.5.5.2. FÁBRICA DE HIELO PARA SUMINISTRO ICE FACTORY FOR SUPPLY

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN Tns / día Production capacity tons / day
Muelle Alfonso XII - Extremo E	Cofradía de Pescadores	20 Tm./día mediante 2 generadores de 10 Tm/día 20 T day w/2 generator (10T day ea.)

2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS FISHING FACILITIES

USO Used	SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	SUPERFICIE (m²) Area (m²)
Lonja de pescado / Fish warehouse	Muelle O. de la dársena pesquera	Del Servicio, cedida en uso a la Cofradía de Pescadores	1.425
Preparación y envase de pescado / Preparation and packaging of fish	En la Lonja de pescado	Del Servicio, cedida en uso a la Cofradía de Pescadores	220
Casetas para industrias de pesca / Stands for fishings industry	No existen	-	
Instalación de reparación y secadero de redes / Net repair and dryer	Muelle E. de la dársena pesquera	Del Servicio, cedida en uso a la Cofradía de Pescadores	4.500

2.5.7. ESTACIONES MARÍTIMAS PASSENGER TERMINALS

No hay / None

2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES OFFICIAL BUILDINGS

	PROPIETARIO Owner	USUARIO User	USO Use	SUP. Y CARACTERÍSTICAS Area & characteristics
DÁRSENA DE CARTAGENA				
CARTAGENA BASIN				
Muelle Alfonso XII	Autoridad portuaria	Autoridad portuaria	Oficinas y viviendas	1.639 m². 2 plantas
Explanada Oeste / West side	Port Authority	Port Authority	Offices and living quarters	
Muelle Alfonso XII	Ministerio de Hacienda	Ministerio de Hacienda	Aduanas, oficinas, almacenes y viviendas	925 m² .2 plantas
Explanada Oeste / West side	Treasury Department	Treasury Department	Customs, offices, storage, living quarters	
Muelle Alfonso XII	Autoridad portuaria	Sanidad exterior	Clinica y oficinas / Clinics and offices	85 m². 2 plantas
Fuera cerramiento / Exterior	Port Authority	Sanitary Inspection		
Muelle de Santa Lucía	Autoridad portuaria	Varios / Others	Servicios oficiales y usuarios / Official	734 m² .2 plantas
Santa Lucía Quay	Port Authority		services and users	
Muelle de Santa Lucía	Autoridad portuaria	Varios / Others	Puesto Inspección fronteriza / Border	64 m². 2 plantas
Santa Lucía Quay	Port Authority		inspection	34 m² .2 oficinas
Muelle de San Pedro	Autoridad portuaria	SESTICARSA	Oficinas / Offices	
San Pedro Quay	Port Authority			685 m². 2 plantas
Dique de Curra	Autoridad portuaria	Agrupación de amarradores	Servicio de amarre / Mooring service	
Curra Dike	Port Authority			190 m² .2 plantas
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS				
ESCOMBRERAS BASIN				
Muelle de Maese	Autoridad Portuaria	Vistas de aduanas	Oficina de inspección de muelles	85 m². 1 plantas
Maese Quay	Port Authority	Customs Inspectors	Quay inspection office	
Muelle Príncipe Felipe	Autoridad Portuaria	Varios / Others	Servicios oficiales y usuarios	276 m² .2 plantas
Príncipe Felipe Quay	Port Authority		Oficial services and users	

2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTES DE LAS ANTERIORES OTHERS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	USO Use	SUPERF. Y CARACTERISTICAS Area & characteristics
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN			
Muelle de San Pedro	Autoridad portuaria Port Authority	Básculas pesajes camiones / Truck weighing platforms	Dos: una de 50 Tm. y otra de 60 Tm.
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN			
Dique Muelle Bastarreche	Autoridad portuaria Port Authority	Aseos públicos Public w.c.	Dos de 7 m² . cada uno
Muelle de Maese	Autoridad portuaria Port Authority	Despachos usuarios Users offices	104 m². 1 planta
Muelle de Maese	Autoridad portuaria Port Authority	Aseos públicos Public w.c.	Caseta de 5 m² .
Muelle Príncipe Felipe	Autoridad portuaria Port Authority	Básculas pesajes camiones / Truck weighing platforms	2 de 60 Tm

2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTRO A BUQUES SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO Type of supply	SITUACIÓN Location	Nº DE TOMAS Nº of points	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA Hourly capacity of each point	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE Hourly capacity of the year	SUMINISTRADOR Supplier
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
Agua / Water	Muelle Alfonso XII	11	45 Tm.	70 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Muelle Santa Lucía	10	35 Tm.	50 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Muelle San Pedro	11	30 Tm.	40 Tm.	Autoridad Portuaria
Combustibles líquidos para pesqueros y buques de menos de 50 m. de eslora / Land fuel for fishing boats and vessels less than 50 m.	Muelle Alfonso XII (Extremo E.)	-	1/5 Tm.	1/5 Tm.	Repsol Comercial
Combustibles líquidos para embarcaciones de recreo	Puerto Deportivo				
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS/ ESCOMBRERAS BASIN					
Agua / Water	Dique Muelle Bastarreche	11	60 Tm.	100 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Muelle de Maese	4	60 Tm.	100 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Pantalán	6	50 Tm.	80 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Espigón	3	50 Tm.	80 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Muelle Príncipe Felipe	6	60 Tm.	100 Tm.	Autoridad Portuaria
Agua / Water	Muelle Isaac Peral Atraque SE.	9	60 Tm.	100 Tm.	Autoridad Portuaria
Fuelóleo / Fuel-oil	Dique Muelle	8		600/1.100 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
	E017	2	200/500 Tm./h.		
	E017	3	200/500 Tm./h.		
	E017	3	400/600 Tm./h.		
Fuelóleo / Fuel-oil	Muelle Maese	2	400/600 Tm./h.		C.L.H. y Repsol Petróleo
	E016	1	200/300 Tm./h.		
	E015	1	200/300 Tm./h.		
Fuelóleo / Fuel-oil	Pantalán	2		200/800 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
	E014	1	200/400 Tm./h.		
	E013	1	200/400 Tm./h.		
Fuelóleo / Fuel-oil	Espigón E012	1	200/400 Tm./h.	200/400 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
Gasóleo / Gas-oil	Dique Muelle	8		400/800 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
	E017	2	100/400 Tm./h.		
	E017	3	150/400 Tm./h.		
	E017	3	200/300 Tm./h.		
Gasóleo / Gas-oil	Muelle Maese	6		400/800 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
	E016	3	200/400 Tm./h.		
	E015	3	200/400 Tm./h.		
Gasóleo / Gas-oil	Pantalán	6		200/800 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo
	E014	3	100/400 Tm./h.		
	E013	3	100/400 Tm./h.		
Gasóleo / Gas-oil	Espigón E012	2	100/400 Tm./h.	100/400 Tm./h.	C.L.H. y Repsol Petróleo



2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES

2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES
2.7.1.1. CARRETERAS

El Puerto de Cartagena está constituido por dos dársenas separadas e independientes: la de Cartagena y la de Escombreras. Entre sí distan, por mar, una distancia de 1,5 millas y, por carretera, 5 Km. Nos referimos a cada una de ellas de forma diferenciada.

DÁRSENA DE CARTAGENA
La zona de servicio de esta dársena está situada al S. del casco urbano de la ciudad, teniendo al N.O la dársena del Arsenal Militar y los Astilleros del GRUPO IZAR y al N.E. el Barrio de Santa Lucía.
La carretera de servicio de los muelles de la Dársena de Cartagena se inicia en la explanada O. del muelle de Alfonso XII y enlaza entre sí los muelles, terminando en el extremo O. del muelle de Curra. Desde esta carretera existen accesos a la zona cercada del muelle Alfonso XII, a los talleres de la Autoridad Portuaria, al muelle de Santa Lucía y al muelle de San Pedro y al muelle de Curra.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS
La carretera de servicio del Puerto llega hasta la entrada de la terminal petrolífera, con viales dentro de los muelles con circulación restringida por razones de seguridad. También existe un ramal de acceso a los muelles. Principe Felipe e Isaac Peral y a la terminal de ENAGAS.

2.7.1.2. FERROCARRILES

DÁRSENA DE CARTAGENA
Termina en Cartagena la línea Madrid-Cartagena. La estación terminal está al N.E. de la dársena de Cartagena, estando enlazada con ella por un ramal de acceso, para su entrada por los muelles de Santa Lucía y de San Pedro.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS
Las instalaciones del Puerto están enlazadas con la línea Madrid-Cartagena, por una vía de ancho normal, con un ramal hacia la Factoría de Fertilizantes y a los muelles Principe Felipe e Isaac Peral.

2.7.2. ACCESOS TERRESTRES
2.7.2.1. POR CARRETERA

DÁRSENA DE CARTAGENA
Las dos carreteras principales que llegan a Cartagena son la autovía N-301 Madrid-Albacete-Murcia-Cartagena y la N-332 que viene desde Andalucía por el Oeste y continúa con la autopista Cartagena-Alicante en dirección Este. El eje principal, el que va hacia Murcia,

2.7 INTERIOR COMMUNICATION AND ROAD ACCESS

2.7.1. INTERIOR COMMUNICATIONS
2.7.1.1. ROADS

The Port of Cartagena consists of two separate independent docks: Cartagena Docks and Escombreras Docks. The distance between them is 1,5 miles by sea and 5 Km by road. We shall refer to them separately.

CARTAGENA DOCKS
The service area of these docks are situated to the South of the urban center of the city, to the North West are the Military Arsenal docks and the GRUPO IZAR Shipyard, and the North East is the Santa Lucia district. The service road of the quays on the Cartagena Docks commence in the West esplanade of the Alfonso XII quay, joining the quays. It ends at the far West of the Curra quay. From this road these are accesses to the enclosed area of the Alfonso XII quay, the Port Authority workshops, the Santa Lucía quay, and the San Pedro and Curra quays.

ESCOMBRERAS DOCKS
The Port service road leads up to the entrance of the petroleum terminal, with roads on the quays where there is restricted circulation only, for security reason. There also exists an access route to the Principe Felipe and Isaac Peral quays and the ENAGAS terminal.

2.7.1.2. RAILWAYS

CARTAGENA DOCKS
The Madrid-Cartagena line ends in Cartagena. The terminal station is to the North East of the Cartagena docks, linked by a branch line facilitating entry to the Santa Lucia and San Pedro quays.

ESCOMBRERAS DOCKS
The Port installations are linked to the Madrid-Cartagena line by a normal gauge railway, with a branch line to the Fertilizer Factory and the Principe Felipe and Isaac Peral quays.

2.7.2. LAND ACCESS
2.7.2.1. BY ROAD

CARTAGENA DOCKS
The two main roads to Cartagena are the dual carriageway N-301 Madrid-Albacete-Murcia-Cartagena and the N-332 coming from the West from Andalucía and leading to the Cartagena-Alicante motorway to the East. The arterial road to Murcia is a dual carriageway linked to the Alicante-Murcia-Puerto Lumbreras dual carriageway, joined to the Andalucía dual carriageway.Its two access routes penetrate Cartagena, one straight to

características técnicas

technical characteristics



es una autovía que enlaza con la de Alicante-Murcia-Puerto Lumbreras, que se une con la de Andalucía. Esta autovía penetra en Cartagena por dos accesos, uno a la ciudad y otro por Santa Lucía directamente al Puerto.Esta salida de Puerto se enlaza con otra salida desde la dársena de Escombreras, con lo que todas las mercancías tienen una evacuación directa sin entrar a la ciudad. Por el Oeste existe un enlace con la autovía Murcia-Andalucía a través de la carretera Cartagena-Fuente Álamo-Alhama, en mejores condiciones que la que se extiende por la costa a través de Mazarrón.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS
La unión de esta dársena con la de Cartagena se hace a través de la carretera de servicio de la costa, propiedad de la Autoridad Portuaria. Siguiendo la carretera N-343 de Escombreras-Alumbres se enlaza con las autovías de salida del Puerto y de Cartagena.

2.7.2.2. POR FERROCARRIL

La zona de influencia del Puerto está cruzada por la línea Madrid-Murcia-Alicante-Cartagena. La zona portuaria está enlazada por ferrocarril con la RENFE, mediante una via de ancho normal.
Existen, además, el ferrocarril de vía estrecha de Cartagena a Los Nietos en el Mar Menor, que enlaza la Sierra Minera con Cartagena sin conexión con el Puerto.

2.7.2.3. POR TUBERÍAS

DARSENA DE CARTAGENA
No existen en la Dársena de Cartagena.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS
Entre los muelles de la dársena de escombreras y las instalaciones de REPSOL PETRÓLEO existen las siguientes tuberías: una de 60" con capacidad de 10.500 Tm./h.y otra de 24" con 1.800 Tm./h. para el bombeo de crudos hasta los tanques de almacenamiento, cuatro para carga de fuel-oil de 10",12",16" y 16" con capacidad de 500 a 700 Tm./h. cada una; dos de gasoil de 12" y 500 Tm./h.; dos de gasolina de 10" y 12" y capacidad de 400 Tm.h. y dos de aceite de 6" y 120 Tm./h. cada una. Para la carga y descarga de gases licuados de Butano y Propano existe una tubería de 6" con capacidad de 80 Tm./h. y una tubería de 3" para retorno de gases. Para la descarga de gas natural a la planta de ENAGAS existe una tubería de 20" y capacidad GNL de 2.000 Tm./h. Desde la planta de ENAGAS parte un gaseoducto de 20" y capacidad de GNG de 450.000 m3./h.
Terliq: Rack de tuberías compuesto por 2 tuberias de 8" para Acetona y Ferrol y 2 tuberías de 10" para hidrocarburos.
Carthago: Rack de haces de tuberías cargadores-parque de almacenamiento de hidrocarburos, compuesta por 2 tuberias de 12" para gasóleos y 1 tubería de 10" para gasolinas.

the city and the other directly to the Port through Santa Lucía.This exit at the Port is linked with another exit from the Escombreras docks, so that all merchandise can be evacuated directly without having to enter the city.
To the West there is an existing link with the Murcia-Andalucía dual carriageway by the Cartagena-Fuente Alamo- Alhama road, in a better condition than than one through Mazarrón stretching along the coast.

ESCOMBRERAS DOCKS
These docks are united with the Cartagena docks through the coastal service road, property of the Port Authority. Following the Escombreras-Alumbres road N-343, it is linked to the existing dual carriageways from both the port and Cartagena.

2.7.2.2. BY RAIL

The Port area is crossed by the Madrid –Murcia-Alicante-Cartagena line. This area is linked by the RENFE railway on a normal width track. There also exists the narrow gauge railway from Cartagena to Los Nietos on the Mar Menor coast, linking la Sierra Minera with Cartagena without any connection with the Port.

2.7.2.3. BY PIPELINE

CARTAGENA DOCKS
There are none existing in the Cartagena Docks.

ESCOMBRERAS DOCKS
Between the quays in the Escombreras Docks and the REPSOL PETROLEO installations there are following pipelines: one 60" with a capacity of 10,500 Tm/h. and another of 24" with 1.800 Tm/h. for pumping crude oil into the storage tanks, four for loading fuel oil of 10",12",16", and 16" each with a capacity of between 500 to 700 Tm/h. ; two 12" for gas oil with a capacity of 500 Tm/h. ; two for petrol of 10" and 12" and a capacity of 400 Tm/h. and two for oil of 6" with a capacity of 120 Tm/h.
For the loading and unloading of Butane and Propane calor gases there is a pipeline 6" with a capacity of 80 Tm/h. and another 3" for the return of gases. For the unloading of natural gas to Enagas installations, there exists a pipeline 20" with a capacity of GNL of 2000 Tm/h. . A gas pipeline 20" with a capacity of GNG of 450.000 m^3/h. starts from Enagas installations.
Terliq: Rack of pipelines which consists of two 8" acetone and phenol carbolic acit pipelines and two 10" hydrocarbons pipelines.
Carthago: Rack of loading pipelines-hydrocarbons storage yard made of two 12" gas-oil pipelines and a 10" petrol pipelines.

2.8. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.8.1. GRÚAS CRANES

2.8.1.1. GRÚAS DE MUELLES DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN Location	PROPIEDAD Owner	Nº	TIPO Type	MARCA Mark	ENERGÍA QUE EMPLEA Power requirements	CARACTERÍSTICAS Characteristics			RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tns./h) Normal hanling capacity	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year built
						FUERZA (Tm.) S.W.L. (Tons)	ALCANCE (m.) Reach	ALTURA SOBRE BMVE (m.) High above LWL		
MUELLES DEL SERVICIO										
Muelle Santa Lucía	Autoridad Portuaria	1	Contenedores	Duro-Felg	Eléctrica	40	38,7	28	27 izadas	2000
Muelle Santa Lucía	Autoridad Portuaria	1	Contenedores	MACOSA	Eléctrica	35	30,5	27	25 izadas	1990
Muelle San Pedro	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	30	25	25	250	1978
Muelle San Pedro	Autoridad Portuaria	4	Pórtico	TEGSA	Eléctrica	6	22	23	60-90	1969
Muelle Príncipe Felipe	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	16	35	26	150	1988
Muelle Príncipe Felipe	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	B & W	Eléctrica	16	35	26	150	1991
Muelle Príncipe Felipe	Autoridad Portuaria	4	Pórtico	Duro-Felg	Eléctrica	12	25	22	100	1983
Muelle Isaac Peral	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Duro-Felg	Eléctrica	12	25	22	100	1983
Muelle Isaac Peral	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	16	35	26	150	1988
Muelle Isaac Peral	ERSHIP, S.A.	1	Pórtico	Duro-Felg	Eléctrica	30	25	25	250	1976
Muelle Isaac Peral	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	B & W	Eléctrica	16	35	26	150	1991
MUELLES DE PARTICULARES		**0**				**0**	**0**	**0**	**0**	

2.8.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES SELF-MOBILE CRANES

SITUACIÓN Location	PROPIEDAD Owner	Nº	TIPO Type	MARCA Mark	ENERGÍA QUE EMPLEA Power requirements	CARACTERÍSTICAS Characteristics			RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tns./h) Normal hanling capacity	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year built
						FUERZA (Tm.) S.W.L. (Tons)	ALCANCE (m.) Reach	ALTURA SOBRE BMVE (m.) High above LWL		
MUELLES DEL SERVICIO										
Muelle Isaac Peral	ERSHIP, S.A.	2	Automovil	Demag	Diesel	100	50	35	20 izadas	1998

2.8.1.3. NÚMERO DE GRÚAS.RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO Type	DEL SERVICIO Public	DE PARTICULARES Private	TOTAL
DE PÓRTICO / PORTAL CRANES			
Más de 12 Tm. / More than 12 tons.	7	1	8
De 12 Tm. / 12 tons.	6	0	6
De 6 Tm. / 6 tons.	4	0	4
De 3 Tm. / 3 tons.	0	0	0
Otras / Other	0	0	0
TOTAL DE PÓRTICO / TOTAL PORTAL CRANES	**17**	**1**	18
De contenedores (más de 12 Tm.)	2	0	2
Automóviles / Self-mobile.	0	2	2
Otras grúas / Other cranes			
TOTAL / TOTAL	**19**	**3**	**22**

2.8.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING & UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	CARACTERÍSTICAS Characteristics	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year built
DÁRSENA DE CARTAGENA CARTAGENA BASIN			
Muelle de Santa Lucía	Cemex	Dos silos de 3.000 Tm. y tubería de descarga para 240 Tm./h e instalación de ensacado / 2 silos 3,000 T + unloading pipe, 240 T/hr., sack packaging installation	1982
Muelle de Santa Lucía	J. García Carrión, S.A.	Tres tanques con capacidad total de 3'6 millones de litros para almacenamiento de vino / Three tanks with 3.6 million l. of total capacity for wines	1995
Muelle de San Pedro	Lafarge Asland, S.A.	Nave -almacén de cemento de 7.800 Tm. y bomba de descarga de 120 Tm./h e instalación de ensacado / Cement warehouse 7,800 T + unloading pump 120 T/hr., sack packaging installation	1990
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS ESCOMBRERAS BASIN			
Dique-Muelle Bastarreche (Norte)	REPSOL PETRÓLEO	Terminal descarga de petróleo hasta 250.000 TPM con cinco brazos articulados para 3.500 Tm./h cada uno / Unloading tanker terminal up to 250,000 tn + 5 articulated arms w/3,500 T/hr. each arm	1971
Muelle Príncipe Felipe	ENAGAS	Terminal para descarga de gas natural para 4.000 Tm./h. / Terminal for unloading natural gas 4,000 T/hr.	1987
Muelle Príncipe Felipe	Cemex	Dos silos de 5.000 Tm. y tuberías de descarga para 250 Tm./h. e instalación de ensacado paletizado / 2 silos 5,000 T+unloading pipe, 250 T/hr.	1991/2001
Muelle Príncipe Felipe	INTERMONTE, S.L.	Nave-almacén de cemento de 20.000 Tm. e instalación de ensacado / Warehouse 20,000 T + sack packing installation	1995
Muelle Príncipe Felipe	Cementos Murcia	Nave-almacén de cemento de 10.000 Tm. e instalación de ensacado / Warehouse 10,000 T + sack packing installation	1998
Muelle Príncipe Felipe	Holcim	Dos silos de cemento de 14.600 Tm. e instalación de ensacado / 2 silos 14,600 T + sack packing installation	
Atraque sureste	Terliq	Terminal de descargue de ferrol, acetona e hidrocarburos	
Atraque sureste	Carthago de Hidrocarburos	Terminal de descargue de hidrocarburos	

2.8.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO MOBILE RAIL EQUIPMENT

No existe / None

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIAR CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Carretillas elevadoras / Forklift trucks	Del Servicio	3	Eléctrica	Carga 1'5 Tn.- Altura 3'3 m. / Load 1'5 Tn. - Height 3'3 m.
	Manipulación de Mercancías, S.L.	13	Gas-Oil	Carga 3 Tn. / Load 3 Tn.
	Agencia Marítima Blázquez	1	Gas-Oil	Carga 3 Tn. / Load 3 Tn.
	Terminal Mtma. de Cartagena	2	Gas-Oil	Carga 3 Tn. y 4 Tn. / Load 3 Tn. and 4 Tn.
	Ership	1	Gas-Oil	Carga 3 Tn. / Load 3 Tn.
	Viuda e Hijos de Francisco Vera, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 3 Tn. / Load 3 Tn.
	Manipulación de Mercancías, S.L.	2	Eléctrica	Carga 1'5 Tn. / Load 1'5 Tn.
Carretillas transportadoras / Carrier trucks				
	Del Servicio	0		
	Manipulación de Mercancías, S.L.	2	Eléctrica	Carga 1'5 Tn. / Load 1'5 Tn.
Carretillas Portacontenedores / Container carrier trucks				
	Manipulación de Mercancías, S.L.	5	Gas-Oil	Carga de 7, 12, 30, 32 y 42 Tn. / Load 7, 12, 30, 32 and 42 Tn.
	Agencia Marítima Blázquez	3	Gas-Oil	Carga de 7, 12, 23 y 28 Tn. / Load 7, 12, 23 and 28 Tn.
	Terminal Mtma. de Cartagena	2	Gas-Oil	Carga 40 Tn. / Load 40 Tn.
	Terminal Mtma. de Cartagena	1	Gas-Oil	Carga 15 Tn. / Load 15 Tn.
Cucharas / Scoops	Usuarios varios / Various users	30	-	Capacidad de 6 a 10 m³. / Capacity 6-10 m³.
Tolvas / Chutes	ERSHIP	3	Eléctrica	Capacidad 20 m³. / Capacity 20 m³.
	ERSHIP	1	Eléctrica	Capacidad 120 m³. / Capacity 120 m³.
	Berge Marítima	3	Eléctrica	Capacidad de 60-20 m³. / Capacity 60-20 m³.
	Viuda e Hijos de Francisco Vera, S.A.	2	Eléctrica	Capacidad de 10 m³. / Capacity 10 m³.
	Erhardt Mediterráneo	1	Eléctrica, Gas-Oil	Capacidad de 50 m³. / Capacity 50 m³.
Básculas / Weighbridge	Del servicio	1	Eléctrica	De 50 Tn. para camiones / For trucks
	Del Servicio	2	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Valenciana de Cementos	1	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Hornos Ibéricos, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Valenciana de Cementos	2	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Ership	1	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Viuda e Hijos de Francisco Vera, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks
	Agrosur	1	Eléctrica	De 60 Tn. para camiones / For trucks

2.8.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Barredora automática	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	3 cepillos barredores, motor de 35 CV. Autorecargable con capacidad de 1,5 m³. Velocidad: 5 m/h / Ancho de barrido 2 mts.
Servicio "MARPOL"	Cartago Marpol, S.L.	-	-	Gabarra de 240 Tm. y camiones cisterna para aguas contaminadas por hidrocarburos (Anexo I). Gabarra de 150 Tm. y camiones cisterna para aguas sucias (Anexo IV). Contenedores y camiones para recogidas de basuras (Anexo V). 1 Skimmer de 30 m³/h. de capacidad. 500 m. barrera antipolución.
Draga "Santa María de España"	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Eslora 22 m., Manga 8,50 m., Puntal 2,50 m. Capacidad de cántara 80 m³ Año de construcción: 1983. L.O.A. 22 m., Beam 8,50 m., Depht 2,50 m., Bucket capacity 80 m³, Year built 1983.
Islas Hormigas	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Poliéster con cabina pasajeros. Eslora 8,96 m. Manga 3,04 m. Puntal 1,67 m. Motores 3,04 m. Puntal 1,67 m. Motores VOLVO PENTAde 124 cv cada uno. Año constr. 1983.Fiberglass witch deck for passengers L.O.A. 8,96 m. Beam 3,04 m. Depht 1,67 m. 2 Diesel Engines VOLVO PENTA, 124 CV eah. Year built 1983
Santa Lucía	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Eslora 15,50 m. Manga 7,00 m. Puntual 2,30 m. Peso Muerto 100 Tm. Potencia 47 HP Año construcción 1990. L.O.A. 15,50 m. beam 7,00 m. Depth 2,30 m. Deadweight 100 Tm. Power 47 HP. Year built 1990.

2.9. MATERIAL FLOTANTE FLOATING EQUIPMENT

2.9.1. DRAGAS DREDGES

No existe / None

2.9.2. REMOLCADORES TUGBOATS

NOMBRE Name	PROPIETARIO Owner	ENERGÍA QUE EMPLEA Power requirements	POTENCIA (HP) Force	ESLORA (m.) Lenght	MANGA (m.) Beam	PUNTAL (m.) Draught	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year built
"Boluda Lebeche"	RECASA	Gas-oil	2.050	24'35	7'50	4'20	1971
"Boluda Segundo"	RECASA	Gas-oil	2.398	29'13	8'60	4'64	1972
"V.B. Cartagena"	RECASA	Gas-oil	4.158	28'00	11'00	4'30	1995
"V.B. Glacial"	RECASA	Gas-oil	5.258	29'57	11'00	4'7	2001
"V.B. Asdrubal"	RECASA	Gas-oil	5.258	29'47	11'00	4'7	2001

2.9.3. CANGUILES, GABARRAS, BARCAZAS Y PETROLERAS HOPPERS, LIGHTERS & BARGES

No existe / None

2.9.4. GRUAS FLOTANTES FLOATING CRANES

No existe / None

2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

No existe / None



características técnicas

technical characteristics





















obras y actividades (autorizadas a particulares)

works or activities (authorized to private companies)



3

obras y actividades (autorizadas a particulares)

works or activities (authorized to private companies)

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING YEAR AND STILL IN FORCE

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
6	Instalación elevadora de agua del mar y nuevo vertido al Puerto (para la factoría de El Hondón) / Installation of a saltwater elevator and a new overflow to the port.	20/10/1955	POTASAS Y DERIVADOS, S.A.	16/12/2022
7	Tubería toma de agua del mar y desagüe para refrigeración de la Central Térmica de Escombreras / Seawater intake and outlet for refrigeration of the Power Station of Escombreras.	23/5/1956	IBERDROLA GENERACION, S.A.	16/12/2022
7.1	Ampliación de la concesión otorgada para toma de agua del mar y desagüe para refrigeración de la Central Térmica de Escombreras / Enlargement of concession granted for seawater intake and outlet for refrigeration of the of Escombreras Power Station.	22/12/1997	IBERDROLA GENERACION, S.A.	16/12/2022
9	Acometida de agua en la red general (para la instalación elevadora) / Water junction to the water line network.	20/9/1958	POTASAS Y DERIVADOS, S.A.	16/12/2022
10	Ocupación de terrenos en el muelle de Maese para edificio de servicios (en Escombreras) / Land ocupation at the Maese quay for building service.	19/11/1959	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
11	Ocupación de terrenos para construcción de talleres y almacenes en (Escombreras) / Land occupation for the construction of workshops and warehouses.	5/6/1959	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
14	Terrenos para la descarga de aguas fluviales y acceso a la factoría (de Fertilizantes en Escombreras) / Land to offload fluvial waters and access to the factory.	13/5/1961	POTASAS Y DERIVADOS, S.A.	16/12/2022
16	Separador de residuos petrolíferos para el deslastre de petroleros (en Escombreras) / Petroleum residual separator for petroleum waste.	20/3/1962	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
17	Ampliación de la concesión otorgada por O.M. 11/3/1946. Club de Regatas de Santa Lucía / Enlargement of the Ministerial Order Concession.	14/7/1962	Agrupación Deportiva Levante	16/12/2022
19	Terraplenado (para factoría de Fertilizantes en Escombreras) / Fertilizers factory in Escombreras.	19/6/1965	POTASAS Y DERIVADOS, S.A.	16/12/2022
21	Toma de agua de mar, canal de desagüe y sistema de refrigeración de la Central Térmica de Escombreras / Saltwater intake, drain and system to refrigerate the Power Station of Escombreras.	26/4/1966	IBERDROLA GENERACION, S.A.	16/12/2022
22	Edificio de Servicios Médicos en el muelle de Maese de Escombreras / Medical Service building in Escombreras.	26/4/1966	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
23	Ampliación y acondicionamiento de la instalación para suministro a buques de pesca (en el Muelle Alfonso XIII) / Enlagement and conditioning the installation for the supplies to the fishing boats.	20/9/1966	COMPAÑÍA LOGISTICA DE HIDROCARBUROS (C.L.H.)	16/12/2022
24	Terrenos para la construcción del cuadro de intemperie de 400 kw (en Escombreras) / Land for the construction of 400 kw circuit board.	20/9/1966	IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.	16/12/2022
26	Caseta de transformación y líneas de alimentación para el separador de deslastres (Terminal Petrolífera de Escombreras) / Transformer station and electrical wires for the separator of jettisonig	27/1/1967	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
27	Ocupación y cerramiento de parcela en Escombreras (Terminal Petrolífera de Escombreras) / Occupation and the enclosure of this land parcel in Escombreras (extention Ministerial Order 5/6/59)	27/1/1967	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
28	Construcción de dos accesos al almacén de su propiedad (en Santa Lucía) / Construction of two accesses to the warehouse	27/1/1967	MOLTURACIÓN Y REFINO, S.A.	16/12/2022
30	Línea eléctrica de 400 kw. que cruza la bahía de Escombreras / 400 kw. electrical line that crosses Escombreras bay.	6/10/1967	RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA	16/12/2022

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING YEAR AND STILL IN FORCE

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
31	Acceso desde la carretera de servicio al almacén de la bajada del pinacho (en Santa Lucía) / Access from service road to the warehouse on the way down from "pinacho".	24/11/1967	D. Francisco Ubero Acosta	16/12/2022
32	Edificio destinado a Café-Bar en Escombreras / Building destined for a cafetería and bar in Escombreras.	17/10/1978	José Mª Acosta García	9/11/2008
35	Ampliación de servicios eléctricos de REPSOL (Terminal Petrolífera de Escombreras) / Enlargement of electrical service of REPSOL (Petroleum Station of Escombreras).	24/4/1971	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
36	Separador vertical de residuos petrolíferos (Terminal Petrolífera de Escombreras) / Vertical separator for petroleum residues.	1/7/1976	REPSOL PETROLEO, S.A.	5/8/2006
37	Instalación de dos silos para cemento en el muelle de Santa Lucía / Installation of two cement silos at Santa Lucía quay.	31/1/1979	CEMEX	20/2/2009
39	Ampliación de la parcela para el cuadro de intemperie de 400 kw de Escombreras / Land enlargement for the external 400 kw circuit board at Escombreras.	4/5/1979	IBERDROLA GENERACION, S.A.	16/12/2022
44	Construcción de fábrica de hielo en la dársena pesquera / Ice factory on the fisherman basin.	1/2/1984	Cofradía de pescadores	17/2/2004
46	Construcción de una Terminal de descarga de gas natural en Escombreras / Natural gas terminal for unloading.	15/7/1987	ENAGAS, S.A.	27/7/2017
48	Construcción de una báscula para camiones en Santa Lucía en la instalación de silos de cemento / Truck weighbridge construction at Sta. Lucia at the installation of cement silos.	30/9/1987	CEMEX	20/1/2009
50	Instalación de tanque y equipo para ácido sulfúrico (en el muelle de Fertilizantes de Escombreras) / Sulphuric acid equipment and tank installation.	5/4/1988	FERTIBERIA, S.A.	16/12/2022
51	Instalación de líneas para frentes 4, 6 y 8 e instalación de brazos en el pantalán (en la Terminal Petrolífera de Escombreras) / Railway in the 4, 6 and 8 fronts and arms installation at the Escombreras pier.	13/4/1988	REPSOL PETROLEO, S.A.	29/4/2003
52	Ampliación de instalación separador para residuos petróliferos (en la Terminal Petrolífera de Escombreras) / Enlagerment of the petroleum residue separator.	4/10/1988	REPSOL PETROLEO, S.A.	6/8/2006
52.1	Instalación de cámaras de televisión en frentes nº2 y nº 4, modificando concesión nº 52 (en Terminal Petrolífera de Escombreras) / TV cameras installation in fronts nº2 and nº 4 .	20/4/1995	REPSOL PETROLEO, S.A.	29/11/2006
53	Centro de transformación "Cuesta" en Santa Lucía / Transformer Center "Cuesta" in Sta. Lucia.	14/2/1990	IBERDROLA DISTRIBUCION ELÉCTRICA, S.A.	5/3/2020
55	Instalación de brazos de carga y otras mejoras en el pantalán de la dársena de Escombreras (en la Terminal Petrolífera) / Installation of cargo arms and others improvements on the pier of the Escombreras basin.	25/7/1991	REPSOL PETROLEO, S.A.	29/4/2003
56	Instalación de depósitos de parafina en la Terminal Petrolífera de Escombreras / Deposit installation for "parafina" in Escombreras.	13/11/1991	REPSOL PETROLEO, S.A.	29/11/2011
57	Instalación de silos de cemento en el Muelle de San Pedro / Cement installation at San Pedro Quay.	21/12/1993	LAFARGE ASLAND, S.A.	18/1/2006
58	Estación Naval de Cruz Roja del Mar, en dársena de Cartagena / Naval Sea Red Cross Station at Cartagena basin.	14/06/1994	CRUZ ROJA DEL MAR	1/7/2014

obras y actividades (autorizadas a particulares)

works or activities (authorized to private companies)

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING YEAR AND STILL IN FORCE

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
60	Centro de transformación de 250 kva. (en el Paseo de Alfonso XII) / 250 kw transformer Center (at Paseo Alfonso XII)	21/12/1994	INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA	31/1/2015
61	Tendido aereo de tuberías en Muelles Maese y Bastarreche (de la Terminal Petrolífera de Escombreras) / Pipe hanging at Maese and Bastarreche Quays of Petroleum Terminal in Escombreras.	21/12/1994	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
62	Almacén para recepción y pesajes de graneles vegetales en Muelle Isaac Peral / Warehouse for reception and weighing of vegetable bulk at Isaac Peral Quay.	20/4/1995	ERSHIP, S.A.	29/4/2020
63	Bar-Restaurante en Pto. Deportivo (Mare Nostrum) / Bar-Restaurant in Marina (Mare Nostrum).	20/4/1995	EL MIRADOR DEL MEDITERRANEO MARE NOSTRUM, S.L.	18/5/2025
64	Nave para almacenar cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Warehouse for cement storage at Príncipe Felipe Quay.	5/9/1995	CEMENTOS MURCIA, S.L.	14/05/09
65	Explotación y modificación de los tanques del Muelle de Santa Lucía para carga-descarga de vino / Explotation and modification of wine loading and unloading tanks in Sta. Lucia Quay.	29/11/1995	J.GARCIA CARRIÓN, S.L.	29/11/2005
66	Instalación de Tanques de Nitrógeno. Muelle Maese / Nitrogen Tanks installation. Maese Quay.	21/7/1995	REPSOL BUTANO, S.A.	21/7/2005
67	Toma de agua de mar en Dársena de Escombreras / Sea intake at Escombreras Basin.	29/2/1996	ENAGAS, S.A.	27/7/2017
68	Ampliación del almacenamiento de productos químicos en Escombreras y de usos a graneles líquidos / Enlargement of chemical products storage and uses for liquid bulk at Escombreras.	30/9/1997	TERLIQ, S.A.	8/8/2021
69	Línea de efluentes al mar por su parte terrestre / Outflow lines to the sea no its land part.	30/7/1996	General Electric Plastics, S.A.	8/8/2026
70	Construcción de silo para cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Cement silo building at Felipe Prince Quay.	4/10/1996	INTERMONTE, S.A.	25/10/2010
72	Emisario submarino de la linea de efluentes en Escombreras para la factoría de La Aljorra / Submarine outlet of outflow lines in Escombreras from La Aljorra factory.	26/12/1996	General Electric Plastic, S.A.	15/1/2027
74	Construcción y explotación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral / Building and explotation of warehouse and scales at Isaac Peral Quay.	10/3/1997	ERSHIP, S.A.	27/1/2018
75	Gasoducto Cartagena - Orihuela / Cartagena - Orihuela gas pipeline.	16/4/1997	ENAGAS, S.A.	27/7/2017
77	Terminal para trasiego de líquidos en Muelle Príncipe Felipe / Terminal for liquid decanting al Príncipe Felipe Quay.	16/4/1997	FERTIBERIA, S.A.	23/4/2017
78	Ampliación de la Planta de G.N.L. en Escombreras / GNL plant enlargement in Escombreras.	26/12/1996	ENAGAS, S.A.	27/7/2017
79	Ampliación del Atraque de metaneros hasta 130.000 m^3 / Enlargement of metane ship berthing upto 130,000 c.m.	5/2/1997	ENAGAS, S.A.	30/4/2027
80	Quiosco para bar en el Muelle Alfonso XII / Kiosk for bar at Alfonso XII Quay.	30/10/1997	D. Juan José Villar Beltrán	15/11/2007
82	Construcción e instalación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral / Building and Installation of warehouse and scales at Isaac Peral Quay.	25/6/1997	VIUDA E HIJOS DE FCO. VERA, S.A.	27/1/2018
83	Restaurante Bar Varadero / Pub-Restaurant Varadero.	27/1/1998	Dª FRANCISCA GARCÍA REBOLLO	30/02/2018
84.0	Red de agua de mar. Servicio contra incendios (de Escombreras) / Sea water network. Antifire Service (Petroleum Terminal in Escombreras).	26/5/1966	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING YEAR AND STILL IN FORCE

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
84.1	Ampliación de la Red de agua de mar. Servicio contraincendios (Terminal Petrolífera de Escombreras) / Enlargement of sea water network. Antifire Service (Petroleum Terminal in Escombreras).	24/4/1971	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
84.2	Nuevo Centro de bombeo para servicios contraincendios / New Bomb center for fire service.	27/01/1998	REPSOL PETROLEO, S.A.	16/12/2022
85	Almacén frigorífico en Muelle de San Pedro / Refrigerated Warehoused at San Pedro Quay.	26/12/1996	DANIEL GÓMEZ GÓMEZ, S.L.	11/1/2009
89	Ocupación de terrenos para accesos de nueva gasolinera / Lands occupation for new petrol station access.	31/3/1998	Estaciones de Servicio Beltrán, S.A.	31/3/2008
90	Uso y aprovechamiento de instalaciones eléctricas en el Muelle Alfonso XII / Instalation electric used and development at Alfonso XII Quay.	10/6/1998	IBERDROLA, S.A.	10/6/2028
92	Otorgamiento de terrenos en El Fangal, para planta de ciclo combinado / Lands in El Fangal for a combined cicle plant.	4/11/1998	A.E.S. ENERGÍA CARTAGENA, S.R.L.	5/11/2021
93	Aparcamiento subterráneo en el Muelle Alfonso XII del Puerto de Cartagena / Underground car park on the Alfonso XII quay of the Port of Cartagena.	17/2/1999	APARCAMIENTO MARINA DE CARTAGENA, S.A.	17/2/2029
94	Descarga de cemento mediante cinta transportadora / Unloading of cement with a conveyor belt.	17/2/1999	INTERMONTE, S.A.	17/2/2015
95	Suministro de energía eléctrica en El Fangal de Escombreras / Ebergical energy supply in "El Fangal" in Escombreras.	18/6/1999	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	18/6/2029
96	Construcción de nave-almacén en El Fangal de Escombreras / Warehouse building in "El Fangal" in Escombreras.	18/6/1999	SERVICIOS PARA LA AGRICULTURA DEL SUR	18/6/2029
97	Instalación de sistemas de carga de etanol a buques en Muelle Maese de Escombreras / Installation of systems for loading ethanol onto ships on the Maese Escombreras ships.	18/6/1999	ECOCARBURANTES ESPAÑOLES, S.A.	18/6/2014
98	Instalación de tanques para parque de almacenamiento de fertilizantes químicos en la Dársena de Escombreras / Installation of tanks for a storage park for chemical fertilisers in the Escombreras docks.	29/9/1999	FOMENTO Y DESARROLLO AGRÍCOLA, S.L.	29/9/2024
99	Gasoducto para la red de distribución de gas natural de Cartagena / Gas pipeline for the distribution network of natural gas in Cartagena.	29/9/1999	GAS NATURAL, S.D.G.	7/10/2029
100	Edificio de Club Náutico y Escuela de Vela y terrenos adyacentes en zona de Dársena Deportiva / Water Sports Club building and Sailing School with adjacent grounds in the area of the Sports Harbour.	29/9/1999	REAL CLUB DE REGATAS DE CARTAGENA	16/12/2022
1/00 (1)	Modificación de la concesión otorgada en 8 de marzo de 2.000 y otorgamiento de concesión para la instalación de una nueva terminal para B.B.T.T. de 250.000 TPM en la Terminal Petrolífera de Escombreras. (absorve las concesiones nº 1, 25 y 33 y 1/00). /Modification of the concession given on 8th March 2000 and the agreement of a new concession given for the installation of a new terminal for B.B.T.T. of 250.000 TPM in the Petroleum Terminal in Escombreras (includes concessions number 1, 25 and 33 and 1/00)	16/10/2000	REPSOL PETROLEO, S.A.	10/03/2030
2/00	Ocupación y explotación de silos de cemento en el muelle Príncipe Felipe de la dársena de Escombreras / Cement storage pits occupation and explotation at Principe Felipe Dock in the Escombreras docks.	6/6/2000	CEMEX	9/6/2010
3/00	Instalación de 2 silos en cemento de dársena de Escombreras / Installation of two cement storage pits in the Escombreras docks.	6/6/2000	HOLCIM ESPAÑA, S.A.	14/06/2017
4/00	Naves industriales con destino a almacenamiento de cereales en El Fangal / Industrial plants destined to store cereals in "El Fangal"	6/6/2000	VDA. E HIJOS DE FCO. VERA, S.A.	13/6/2015

obras y actividades (autorizadas a particulares)

works or activities (authorized to private companies)

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING YEAR AND STILL IN FORCE

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
5/00	Explotación de la Dársena Deportiva en Muelle Alfonso XII / Sport Harbour explotation at Alfonso XII Quay.	11/7/2000	CLUB DE REGATAS DE CARTAGENA	1/7/2015
6/00	Construcción y Explotación de Planta de Hidrocarburos en El Fangal de Escombreras / Building and explotation of a hydrocarbons plant in "El Fangal", Escombreras.	5/12/2000	CARTHAGO TERMINAL DE HIDROCARBUROS	19/10/2025
7/00	Instalación de tuberías de abastecimiento en la zona industrial del Valle de Escombreras / Installation of pipes to supply all the industrial areas in Escombreras.	5/12/2000	AQUAGEST LEVANTE, S.L.	19/01/2015
9/00	Construcción y explotación de sede del Edificio para la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena / Building and explotation of the headquarters for the Official Chamber of Commerce, Industry and Navigation of Cartagena.	27/12/2000	Cámara Oficial de Comercio, Industrial y Navegación de Cartagena	12/01/2031
1/01	Construcción y explotación de un edificio comercial en el muelle Alfonso XII/ Building and explotation of a business building at Alfonso XII Quay.	26/4/2001	D. Perfecto Palacio de la Fuente	8/5/2026
2/01	Instalación de Cámaras Frigoríficas en el Tinglado abierto del muelle San Pedro / Cold-storage rooms installation in the opened platform at San Pedro Quay.	21/6/2001	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	17/3/2015
3/01	Soterramiento parcial de L.A.M.T. D/C 20 Kv. "San Antón - Alumbres" Escombreras / Partial burying of L.A.M.T.D./C. 20 kilowatts from "San Anton-Alumbres" in Escombreras.	18/12/2001	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	11/1/2032
4/01	Línea subterránea de media tensión 20 Kv. de "C.T. Lonja a C.T. Cofradia de Pescadores". Cartagena. / Underground medium tension cable 20 kilowatts from "C.T. Lonja" to "C.T. Cofradía de Pescadores" in Cartagena.	18/12/2001	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	11/1/2032
5/01	Línea subterránea de media tensión 20 Kv. de "C.T. Cuesta a C.T. Virgen de la luz" / Underground medium tension cable 20 kilowatts from "C.T. Cuesta" to "C.T. Virgen de la Luz".	18/12/2001	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	11/1/2032
G.S.1.	Varadero de Travelift / Dry Dock of Travelift.	29/2/1996	Cofradía de Pescadores de Cartagena	21/3/2016
G.S.2.	Servicio de Amarre y Desamarre del Puerto de Cartagena / Tying and Untying Service in the Port of Cartagena.	16/10/2000 (Fecha contrato: 26/10/00)	Agrupación de Boteros - Armadores del Puerto de Cartagena, S.A.	26/10/05
G.S.3	Servicio de remolque / Towing Service	30/7/1996	Remolcadores de Cartagena	30/7/2003
G.S.5.	Servicio de recogida de basuras, residuos sólidos y líquidos de los buques (Categoría A, B IV y V del Convenio Marpol) / Refuse collection, solid waste and liquid waste collectin services (Category A, B, IV and V of Marpol Agreement)	16/4/1997	CARTAGO MARPOL, S.L.	16/4/2001





3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 2002 AUTHORIZED IN THE YEAR 2002

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA AUTOR Date of autho.	TITULAR Operator	FECHA CADUCIDAD Expiry Date
G.S.6.	Explotación de la Lonja de Pescado / Fish market explotation.	4/5/1993	Cofradía de Pescadores	10/6/2003
1/02	Línea subterránea de media tensión de 20 kv. en la zona de los muelles de graneles sólidos de la Dársena de Escombreras.	12/3/2002	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	12/1/2032
2/02	Explotación de la Galería Comercial del Puerto Deportivo de Cartagena.	12/3/2002	TALLERES ANDRÉS MARTÍNEZ, S.A.	15/3/2010
3/02	Utilización de dominio público portuario para vertido de aguas residuales industriales (Muelle Isaac Peral).	12/3/2002	ACEITES ESPECIALES DEL MEDITERRÁNEO	3/4/2006
4/02	Construcción y explotación de nave modular de almacenamiento de graneles sólidos y carga general en la parcela nº3 en El Fangal.	29/10/2002	ERSHIP, S.A.	1/11/2022
5/02	Explotación del pabellón comercial nº1 en el Muelle Alfonso XII. Heladería.	28/11/2002	HELADERIA ARTESANOS DE CARTAGENA, S.L.	1/1/2005
6/02	Explotación del pabellón comercial nº2 en el Muelle Alfonso XII. Bar-Cafetería.	28/11/2002	D. JUAN JOSÉ LÓPEZ MARTÍNEZ	1/1/2005
7/02	Explotación del pabellón comercial nº3 en el Muelle Alfonso XII. Chocolatería.	28/11/2002	D. SALVADOR VILLEGAS SOLER	1/1/2005
8/02	Explotación del pabellón comercial nº4 en el Muelle Alfonso XII. Bar de Tapas.	28/11/2002	D. SALVADOR VILLEGAS SOLER	1/1/2005
G.S.7.	Prestación del Servicio Portuario de practicaje.	25/5/2002	COORPORACIÓN PRÁCTICOS DEL PUERTO DE CARTAGENA	10/6/2003





estadísticas de tráficos / traffic statistics



4

4.1. TRÁFICO DE PASAJE PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 TRÁFICO DE PASAJE PASSENGER TRAFFIC

4.1.1.1 PASAJEROS.NÚMERO PASSENGERS, NUMBER

	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreign	TOTAL CABOTAJE+EXTERIOR Total domestic+foreign	INTERIOR
Entrados / Disembarked	0	203	203	0
Salidos / Embarked	211	0	211	0
Entrados + salidos / Disembarked + Embarked	211	203	414	0
En tránsito / In transit	3.643	10.623	**14.266**	0

4.1.1.2 PASAJEROS. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO. NÚMERO PASSENGER. PORTS OF EMBARKING/DISEMBARKING

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO Ports of embarking/Disembarking	ENTRADOS Disembarked CABOTAJE Domestic	SALIDOS Embarked CABOTAJE Domestic	ENTRADOS Disembarked EXTERIOR Foreign	SALIDOS Embarked EXTERIOR Foreign	TOTAL
GIARDINI	0	0	1.928	0	1.928
MESSINA	0	0	1.872	0	1.872
MALAGA	1.482	211	0	0	1.693
GIBRALTAR	0	0	1.461	0	1.461
NAPOLI	0	0	1.414	0	1.414
LISBOA	0	0	1.308	0	1.308
CIVITAVECCHIA	0	0	1.266	0	1.266
BARCELONA	972	0	0	0	972
PALERMO	0	0	643	0	643
PALMA DE MALLORCA	486	0	0	0	486
CASABLANCA	0	0	472	0	472
CEUTA	356	0	0	0	356
MÓNACO	0	0	277	0	277
IBIZA	269	0	0	0	269
ALICANTE	78	0	185	0	263
TOTAL	**3.643**	**211**	**10.826**	**0**	**14.680**

4.1.2 AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES CARS WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

No hay / None

4.2. BUQUES VESSELS

4.2.1 BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR CLASE DE NAVEGACIÓN Y TONELAJE DISTRIBUTION BY TYPE VOYAGE AND TONNAGE

CLASES DE NAVEGACIÓN Type of navegation	TOTAL	HASTA 3.000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	**326**	141	110	44	31	0	0
G.T.	**1.327.294**	176.550	383.635	256.963	500.146	0	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	**79**	39	20	2	13	0	5
G.T.	**787.074**	32.622	81.606	15.164	264.036	0	393.646
Total españoles / spanish							
Número / Number	**405**	**180**	**130**	**46**	**44**	**0**	**5**
G.T.	**2.114.368**	**209.172**	**475.241**	**272.127**	**764.182**	**0**	**393.646**
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	**343**	146	97	69	24	6	1
G.T.	**1.914.939**	289.082	368.116	492.493	488.911	195.700	80.637
Exterior / Foreign							
Número / Number	**830**	225	117	73	164	114	137
G.T.	**19.013.325**	404.929	467.488	517.504	2.992.754	3.887.114	10.743.536
Total extranjeros / foreign							
Número / Number	**1.173**	**371**	**214**	**142**	**188**	**120**	**138**
G.T.	**20.928.264**	**694.011**	**835.604**	**1.009.997**	**3.481.665**	**4.082.814**	**10.824.173**
TOTALES / TOTALS							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	**669**	287	207	113	55	6	1
G.T.	**3.242.233**	465.632	761.751	749.456	989.057	195.700	80.637
Exterior / Foreign							
Número / Number	**909**	264	137	75	177	114	142
G.T.	**19.800.399**	437.551	549.094	532.668	3.256.790	3.887.114	11.137.182
Total GENERAL							
Número / Number	**1.578**	**551**	**344**	**188**	**232**	**120**	**143**
G.T.	**23.042.632**	**903.183**	**1.310.845**	**1.282.124**	**4.245.847**	**4.082.814**	**11.217.819**
Porcentaje sobre el total %							
Número / Number	**100,00**	**34,92**	**21,80**	**11,91**	**14,70**	**7,60**	**9,06**
G.T.	**100,00**	**3,92**	**5,69**	**5,56**	**18,43**	**17,72**	**48,68**

4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS Flags	NÚMERO DE BUQUES Number of vessels	G.T.
ALEMANIA	14	46.967
ANTIGUA Y BARBUDA	120	418.200
ANTILLAS NEERLANDESAS	3	13.003
ARABIA SAUDITA	1	14.281
ARGELIA	14	111.140
AUSTRIA	1	2.367
BAHAMAS	39	1.174.805
BARBADOS	7	14.386
BELGICA	1	517
BERMUDAS	7	526.663
BOLIVIA	1	2.527
BRASIL	2	55.453
BULGARIA	3	38.079
CAMBOYA	7	49.709
CANADA	3	1.367
CHIPRE	46	704.822
CROACIA	3	33.780
DINAMARCA	20	292.911
EE.UU. AMERICA	2	824
EGIPTO	1	37.550
ESPAÑA	405	2.114.368
FILIPINAS	12	158.206
FRANCIA	9	37.926
GEORGIA	1	2.491
GIBRALTAR	3	13.838
GRECIA	28	1.055.634
HONDURAS	4	4.320
HONG-KONG	6	162.836
IRAN	2	72.762
IRLANDA	1	8.351
ISLAS CAIMAN	9	241.907
ISLAS MARSHALL	14	723.905
ITALIA	43	314.389
JAMAICA	1	1.858
JAPON	7	6.887
LIBANO	3	3.775
LIBERIA	85	3.983.150
LITUANIA	1	3.893
LUXEMBURGO	5	122.130
MALASIA	1	22.254
MALTA	106	3.524.105
MYANMAR	1	14.159
NORUEGA	27	800.251
PAISES BAJOS	125	628.521
PAKISTAN	1	12.395
PANAMA	95	1.302.213
POLONIA	1	21.460
PORTUGAL	84	903.175
REINO UNIDO	31	546.320
RUMANIA	12	172.801
RUSIA	17	214.923
SAN VICENTE	71	581.642
SANTO TOME Y PRINCIPE	1	2.663
SINGAPUR	17	1.346.073
SUECIA	3	42.081
SUIZA	2	8.772
TUNEZ	4	71.628
TURQUIA	36	186.827
TUVALU	1	2.119
UCRANIA	6	15.519
VANUATU	2	50.754
TOTAL	**1.578**	**23.042.632**

4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPOS DE BUQUES Type of vessels	NACIONALES Spanish		EXTRANJEROS Foreign		TOTALES Totals	
	Número	G.T.	Número	G.T.	Número	G.T.
BUQUE GENERICO	7	3.305	16	7.871	23	11.176
ARTEFACTO FLOTANTE	4	4.704	0	0	4	4.704
BULK CARRIER	0	0	0	0	0	0
BUQUES DE GUERRA	0	0	0	0	0	0
CAMIONES DE PESCA	0	0	0	0	0	0
CARGA GENERAL	11	7.535	132	656.318	143	663.853
CARGA GENERAL ESPECIAL	0	0	7	2.703	7	2.703
GASES LIQUIDOS (TANQUES)	64	274.448	96	5.312.166	160	5.586.614
GRANELES LIQUIDOS (TANQUES)	58	829.605	225	3.157.833	283	3.987.438
GRANELEROS SOLIDOS	38	85.021	112	386.534	150	471.555
GRANELEROS SOLIDOS CARBON	0	0	0	0	0	0
GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO	78	261.376	174	784.434	252	1.045.810
GRANELEROS SOLIDOS CEREALES	1	2.351	114	2.458.102	115	2.460.453
OTROS LIQUIDOS (TANQUES)	0	0	19	76.564	19	76.564
OTROS BUQUES	6	1.437	7	7.312	13	8.749
OTROS BUQUES DE PASAJE	0	0	0	0	0	0
PASAJE CRUCERO	7	48.074	26	589.764	33	637.838
PASAJE RAPIDO	1	3.265	8	4.702	9	7.967
PASAJE RAPIDO CON COCHES	0	0	0	0	0	0
PESQUEROS DE ALTURA	8	2.098	0	0	8	2.098
PESQUEROS DE ALTURA CONGEL.	2	926	2	298	4	1.224
PESQUEROS DE ALTURA CONGELADOR	0	0	0	0	0	0
PESQUEROS DE LITORAL	0	0	3	811	3	811
PETROLEROS (TANQUES)	5	393.646	94	6.500.989	99	6.894.635
PORTACONTENEDORES PURO	1	6.532	1	3.887	2	10.419
PORTACONTENEDORES	40	165.863	73	600.383	113	766.246
PORTACONTENEDORES	0	0	25	191.714	25	191.714
PORTACONTENEDORES	0	0	12	53.868	12	53.868
REMOLCADORES	52	12.381	21	6.721	73	19.102
RORO COCHES NUEVOS	0	0	0	0	0	0
RORO MERCANCIAS	2	3.528	2	41.762	4	45.290
RORO MIXTOS	0	0	4	83.528	4	83.528
RORO PASAJE	0	0	0	0	0	0
SERVICIO INTERIOR	18	3.785	0	0	18	3.785
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS	2	4.488	0	0	2	4.488
TOTAL / TOTALS	**405**	**2.114.368**	**1.173**	**20.928.264**	**1.578**	**23.042.632**




ABONO ORGANICO SHACHAM
ABONO ORGANICO SHACHAM
ABONO ORGANICO SHACHAM
ABONO ORGANICO SHACHAM
ABONO ORGANICO SHACHAM

4.2.1.4. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE Y DE NUEVA CONSTRUCCIÓN BOTADOS EN EL AÑO
SHIPS ENTERED FOR SHIPBREAKING AND NEW BUILDING SHIPS LAUNCHED DURING THE YEAR

	TOTALES EN EL AÑO Year	HASTA 3.000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T.
Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking							
Españoles / Spanish							
Número / Number	**2**	2	0	0	0	0	0
G.T.	**250**	250	0	0	0	0	0
Extranjeros / Foreigns							
Número / Number	**0**	0	0	0	0	0	0
G.T.	**0**	0	0	0	0	0	0
TOTAL							
Número / Number	**2**	**2**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
G.T.	**250**	**250**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Buques de nueva construcción en el año/ New buildings launched during the year							
Para armadores españoles / For Spanish Shipowners							
Número / Number	**0**	0	0	0	0	0	0
G.T.	**0**	0	0	0	0	0	0
Para armadores extranjeros / For Foreign Shipowners							
Número / Number	**0**	0	0	0	0	0	0
G.T.	**0**	0	0	0	0	0	0
TOTAL							
Número / Number	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
G.T.	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**

4.2.2. BUQUES DE GUERRA ENTRADOS EN EL AÑO WARSHIPS ENTERED DURING THE YEAR

NACIONALES Spanish	EXTRANJEROS Foreign	TOTALES Totals
25	35	**60**

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA FISHING SHIPS

EMBARCACIONES Ships	TOTALES Totals	ALTURA Deep-sea	BAJURA Coastal
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre / Registered up till 31 st. December			
Número / Number	**0**	0	0
T.R.B. / G. R. T.	**0**	0	0
Con base en el Puerto / Based in the port			
Número / Number	**46**	0	46
T.R.B. / G. R. T.	**888**	0	888

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO PLEASURE BOATS

EMBARCACIONES Ships	NÚMERO Number
BOTE	167
CATAMARAN	0
LANCHA	66
LLAUD	0
MALLORQUINA	1
VELERO	1
YATE	6
ZODIAC	1
TOTAL	**242**

4.3. MERCANCÍAS GOODS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO
HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

4.3.1.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total		CABOTAJE Tm. Domestic	EXTERIOR Tm. Foreign (Tons)
	Tm.	%		
TOTALES DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	**20.644.232**	**100,00**	**1.673.817**	**18.970.415**
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS:				
Asfalto	0	0,00	0	0
Otros productos petrolíferos	243.066	1,18	127.653	115.413
Otros minerales	0	0,00	0	699.693
Abonos naturales y artificiales	4.758	0,02	0	4.758
Productos químicos	218.586	1,06	175.394	43.192
Vinos, bebida, alcoholes y derivados	0	0,00	0	445.952
Aceites y grasas	0	0,00	0	98.731
Gas Natural	2.960.117	14,34	59.964	2.900.153
Petroleo crudo	10.974.786	53,16	0	10.974.786
Fuel-Oil	300.063	1,45	24.276	275.787
Gas-Oil	995.634	4,82	174.285	821.349
Gasolina	74.514	0,36	57.589	16.925
Otros productos petrolíferos	0	0,00	0	98.731
Gases energéticos del petroleo	472.695	2,29	3.040	469.655
TOTAL	**16.244.219**	**78,69**	**622.201**	**15.622.018**
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP / Solid bulks by special inst:				
Cemento y clinker	868.405	4,21	838.686	29.719
TOTAL	**868.405**	**4,21**	**838.686**	**29.719**
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP / Solid bulks without special inst:				
Otros minerales	95.955	0,46	0	95.955
Fosfatos	5.363	0,03	0	5.363
Potasas	93.317	0,45	8.874	84.443
Abonos naturales y artificiales	144.455	0,70	83.575	60.880
Productos químicos	27.956	0,14	5.684	22.272
Cemento y clinker	624.497	3,03	62.510	561.987
Materiales de construcción	2.762	0,01	0	2.762
Cereales y su harina	1.337.671	6,48	0	1.337.671
Habas y harina de soja	347.551	1,68	0	347.551
Sal común	13.550	0,07	13.550	0
Piensos y forrajes	573.599	2,78	0	573.599
TOTAL	**3.266.676**	**15,82**	**174.193**	**3.092.483**
MERCANCÍA GENERAL / General cargo:				
Otros productos petrolíferos	12	0,00	12	0
Otros minerales	1.390	0,01	0	1.390
Productos siderúrgicos	89.807	0,44	2.339	87.468
Potasas	3.317	0,02	0	3.317
Abonos naturales y artificiales	11.086	0,05	1.406	9.680
Productos químicos	10.272	0,05	2.818	7.454
Maderas y corcho	4.951	0,02	21	4.930
Materiales de construcción	500	0,00	472	28
Habas y Harina de Soja	0	0,00	0	0
Frutas, hortalizas y legumbres	52.266	0,25	2.849	49.417
Vinos, bebida, alcoholes y derivados	1.599	0,01	1.416	183
Sal común	0	0,00	0	0
Papel y pasta	3	0,00	0	3
Conservas	3.004	0,01	2.688	316
Tabaco, cacao, café y especias	945	0,00	845	100
Aceites y grasas	0	0,00	0	0
Otros productos alimenticios	5.385	0,03	5.235	150
Maq., aparatos, herramientas y repuestos	2.694	0,01	475	2.219
Automóviles y sus piezas	139	0,00	137	2
Pescado congelado	7.961	0,04	1.521	6.440
Resto de mercancías	2.202	0,01	1.989	213
Otros productos metalúrgicos	22.473	0,11	0	22.473
Piensos y forrajes	182	0,00	0	182
Tara de contenedores	44.744	0,22	14.514	30.230
TOTAL	**264.932**	**1,28**	**38.737**	**226.195**

TOTAL Total		**CABOTAJE** Tm. Domestic	**EXTERIOR** Tm. Foreign (Tons)	**TOTAL** Total		**CABOTAJE** Tm. Domestic	**EXTERIOR** Tm. Foreign (Tons)
Tm.	**%**			**Tm.**	**%**		
1.272.163	**100,00**	**577.785**	**694.378**	**21.916.395**	**100,00**	**2.251.602**	**19.664.793**
3.757	0,30	0	3.757	3.757	0,02	0	3.757
288.151	22,65	162.716	125.435	8.790	0,04	0	8.790
3.100	0,24	0	3.100	3.100	0,01	0	3.100
0	0,00	0	0	4.758	0,02	0	4.758
0	0,00	0	0	218.586	1,00	175.394	43.192
58.467	4,60	56.013	2.454	58.467	0,27	56.013	2.454
32.387	2,55	0	32.387	32.387	0,15	0	32.387
11.357	0,89	0	11.357	2.971.474	13,56	59.964	2.911.510
0	0,00	0	0	10.974.786	50,08	0	10.974.786
108.323	8,51	35.365	72.958	408.386	1,86	59.641	348.745
54.365	4,27	54.365	0	1.049.999	4,79	228.650	821.349
170.882	13,43	33.779	137.103	245.396	1,12	91.368	154.028
0	0,00	0	0	522.427	2,38	290.369	232.058
165.227	12,99	165.197	30	637.922	2,91	168.237	469.685
896.016	**70,43**	**507.435**	**388.581**	**17.140.235**	**78,21**	**1.129.636**	**16.010.599**
0	0	0	0	868.405	3,96	838.686	29.719
0	**0,00**	**0**	**0**	**868.405**	**3,96**	**838.686**	**29.719**
3.475	0,27	0	3.475	99.430	0,45	0	99.430
0	0,00	0	0	5.363	0,02	0	5.363
9.876	0,78	0	9.876	103.193	0,47	8.874	94.319
6.500	0,51	6.500	0	150.955	0,69	90.075	60.880
0	0,00	0	0	27.956	0,13	5.684	22.272
0	0,00	0	0	624.497	2,85	62.510	561.987
0	0,00	0	0	2.762	0,01	0	2.762
2.410	0,19	0	2.410	1.340.081	6,11	0	1.340.081
0	0,00	0	0	347.551	1,59	0	347.551
0	0,00	0	0	13.550	0,06	13.550	0
7.827	0,62	1.397	6.430	581.426	2,65	1.397	580.029
30.088	**2,37**	**7.897**	**22.191**	**3.296.764**	**15,04**	**182.090**	**3.114.674**
21	0,00	21	0	33	0,00	33	0
12.587	0,99	2.679	9.908	13.977	0,06	2.679	11.298
145	0,01	84	61	89.952	0,41	2.423	87.529
1.003	0,08	0	1.003	4.320	0,02	0	4.320
0	0,00	0	0	11.086	0,05	1.406	9.680
89.526	7,04	24.545	64.981	99.798	0,46	27.363	72.435
0	0,00	0	0	4.951	0,02	21	4.390
2.406	0,19	97	2.039	2.906	0,01	569	2.337
24	0,00	0	24	24	0,00	0	24
67.879	5,34	10.110	57.769	120.145	0,55	12.959	107.186
11.270	0,89	1.227	10.043	12.869	0,06	2.643	10.226
1.766	0,14	0	1.766	1.766	0,01	0	1.766
312	0,02	18	294	315	0,00	18	297
73.792	5,80	8.265	65.527	76.796	0,35	10.953	65.843
1.200	0,09	107	1.093	2.145	0,01	952	1.193
483	0,04	0	483	483	0,00	0	483
15.516	1,22	1.351	14.165	20.901	0,10	6.586	14.315
3.495	0,27	415	3.080	6.189	0,03	890	5.299
67	0,01	0	67	206	0,00	137	69
519	0,04	0	519	8.480	0,04	1.521	6.959
11.448	0,90	769	10.679	13.650	0,06	2.758	10.892
1.775	0,14	238	1.537	24.248	0,11	238	24.010
3.534	0,28	79	3.455	3.716	0,02	79	3.637
47.291	3,72	12.448	34.843	92.035	0,42	26.962	65.073
346.059	**27,20**	**62.453**	**283.606**	**610.991**	**2,79**	**101.190**	**509.801**

4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES PARTICULARES
HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total Tm.	%	CABOTAJE Tm. Domestic (Tons)	EXTERIOR Tm. Foreign (Tons)
TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	**0**	**0,00**	**0**	**0**
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS:	0	0,00	0	0
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP / Solid bulks by special inst:	0	0,00	0	0
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP / Solid bulks without special inst:	0	0,00	0	0
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**
MERCANCÍA GENERAL / General cargo:	0	0,0	0	0
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**

4.3.2.2. CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES
LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total Tm.	%	CABOTAJE Tm. Domestic (Tons)	EXTERIOR Tm. Foreign (Tons)
TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED	**11.491**	**100,00**	**11.491**	**0**
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS:				
Productos químicos	2.932	25,52	2.932	0
TOTAL	**2.932**	**25,52**	**2.932**	**0**
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP / Solid bulks by special inst:				
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP / Solid bulks without special inst:				
Abonos naturales y artificiales	8.500	73,97	8.500	0
TOTAL	**8.500**	**73,97**	**8.500**	**0**
MERCANCÍA GENERAL / General cargo:	59	0,51	59	0
TOTAL	**59**	**0,51**	**59**	**0**

4.3.2.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES
TOTAL UNLOADED AND LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total Tm.	%	CABOTAJE Tm. Domestic (Tons)	EXTERIOR Tm. Foreign (Tons)
TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED	**11.491**	**100,00**	**11.491**	**0**
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS:				
Productos químicos	2.932	25,52	2.932	0
TOTAL	**2.932**	**25,52**	**2.932**	**0**
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP / Solid bulks by special inst:				
TOTAL	**0**	**0,00**	**0**	**0**
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP / Solid bulks without special inst:				
Abonos naturales y artificiales	8.500	73,97	8.500	0
TOTAL	**8.500**	**73,97**	**8.500**	**0**
MERCANCÍA GENERAL / General cargo:				
Maq., aparatos, herramientas y repuestos	59	0,51	59	0
TOTAL	**59**	**0,51**	**59**	**0**


MWCU
652 390 9
Carrier
TRANSICOLD
THINLINE
MAERSK
R-134a
CAUTION HIGH CONTAINER
CAUTION HIGH CONTAINER
MWCU652 390 9

4.3.3 DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO
UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR

4.3.3.1. TOTAL DESCARGADAS
TOTAL UNLOADED

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total Tm.	TOTAL Total %	CABOTAJE Tm. Domestic (Tons)	EXTRANJERO Tm. Foreign (Tons)
TOTALES DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	**20.644.232**	**100,00**	**1.673.817**	**18.970.415**
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS:				
Petroleo crudo	10.974.786	53,16	0	10.974.786
Fuel-Oil	300.063	1,45	0	0
Gas-Oil	995.634	4,82	24.276	275.787
Gasolina	74.514	0,36	174.285	821.349
Asfalto	0	0,00	0	0
Otros productos petrolíferos	243.066	1,18	127.653	115.413
Gases energéticos del petroleo	472.695	2,29	3.040	469.655
Otros Minerales	0	0,00	0	0
Abonos naturales y artificiales	4.758	0,02	0	4.758
Productos químicos	218.586	1,06	175.394	43.192
Vinos, bebida, alcoholes y derivados	0	0,00	0	0
Aceites y grasas	0	0,00	0	0
Gas Natural	2.960.117	14,34	59.964	2.900.153
TOTAL	**16.244.219**	**78,69**	**622.201**	**15.622.018**
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP / Solid bulks by special inst:				
Cemento y clinker	868.405	4,21	838.686	29.719
TOTAL	**868.405**	**4,21**	**838.686**	**29.719**
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP / Solid bulks without special inst:				
Otros minerales	95.955	0,46	0	95.955
Fosfatos	5.363	0,03	0	5.363
Potasas	93.317	0,45	8.874	84.443
Abonos naturales y artificiales	144.455	0,70	83.575	60.880
Productos químicos	27.956	0,14	5.684	22.272
Cemento y clinker	624.497	3,03	62.510	561.987
Materiales de construcción	2.762	0,01	0	2.762
Cereales y su harina	1.337.671	6,48	0	1.337.671
Habas y harina de soja	347.551	1,68	0	347.551
Sal común	13.550	0,07	13.550	0
Piensos y forrajes	573.599	2,78	0	573.599
TOTAL	**3.266.676**	**15,82**	**174.193**	**3.092.483**
MERCANCÍA GENERAL / General cargo:				
Otros productos petrolíferos	12	0,00	12	12
Otros minerales	1.390	0,01	0	1.390
Productos siderúrgicos	89.807	0,44	2.339	87.468
Potasas	3.317	0,02	0	3.317
Abonos naturales y artificiales	11.086	0,05	1.406	9.680
Productos químicos	10.272	0,05	2.818	7.454
Maderas y corcho	4.951	0,02	21	4.930
Materiales de construcción	500	0,00	472	28
Habas y harina de soja	0	0,00	0	0
Frutas, hortalizas y legumbres	52.266	0,25	2.849	49.417
Vinos, bebida, alcoholes y derivados	1.599	0,01	1.416	183
Sal común	0	0,00	0	0
Papel y pasta	3	0,00	0	3
Conservas	3.004	0,01	2.688	316
Tabaco, cacao, café y especias	945	0,00	845	100
Aceite y grasas	0	0,00	0	0
Otros productos alimenticios	5.385	0,03	5.235	150
Maq., aparatos, herramientas y repuestos	2.694	0,01	475	2.219
Automóviles y sus piezas	139	0,00	137	2
Pescado congelado	7.961	0,04	1.521	6.440
Resto de mercancías	2.202	0,01	1.989	213
Otros productos metalúrgicos	22.473	0,11	0	22.473
Piensos y forrajes	182	0,00	0	182
Tara de contenedores	44.744	0,22	14.514	30.230
TOTAL	**264.932**	**1,28**	**38.737**	**226.195**

4.3.3.2. TOTAL CARGADAS
TOTAL LOADED

4.3.3.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS
TOTAL UNLOADED AND LOADED

TOTAL Total		**CABOTAJE** Tm. Domestic (Tons)	**EXTRANJERO** Tm. Foreign (Tons)	**TOTAL** Total		**CABOTAJE** Tm. Domestic (Tons)	**EXTRANJERO** Tm. Foreign (Tons)
Tm.	**%**			**Tm.**	**%**		
1.283.654	**100,00**	**589.276**	**694.378**	**21.927.886**	**100,00**	**2.263.093**	**19.664.793**
0	0,00	0	0	10.974.786	50,05	0	10.974.786
108.323	8,44	35.365	72.958	408.386	1,86	59.641	348.745
54.365	4,24	54.365	0	1.049.999	4,79	228.650	821.349
170.882	13,31	33.779	137.103	245.396	1,12	91.368	154.028
3.757	0,29	0	3.757	3.757	0,02	0	3.757
288.151	22,45	162.716	125.435	531.217	2,42	290.369	240.848
165.227	12,87	165.197	30	637.922	2,91	168.237	469.685
3.100	0,24	0	3.100	3.100	0,01	0	3.100
0	0,00	0	0	4.758	0,02	0	4.758
2.932	0,23	2.932	0	221.518	1,01	178.326	43.192
58.467	4,55	56.013	2.454	58.467	0,27	56.013	2.454
32.387	2,52	0	32.387	32.387	0,15	0	32.387
11.357	0,88	0	11.357	2.971.474	13,55	59.964	2.911.510
898.948	**70,03**	**510.367**	**388.581**	**17.143.167**	**78,18**	**1.132.568**	**16.010.599**
0	0	0	0	868.405	3,96	838.686	29.719
0	**0,00**	**0**	**0**	**868.405**	**3,96**	**838.686**	**29.719**
3.475	0,27	0	3.475	99.430	0,45	0	99.430
0	0,00	0	0	5.363	0,02	0	5.363
9.876	0,77	0	9.876	103.193	0,47	8.874	94.319
15.000	1,17	15.000	0	159.455	0,73	98.575	60.880
0	0,00	0	0	27.956	0,13	5.684	22.272
0	0,00	0	0	624.497	2,85	62.510	561.987
0	0,00	0	0	2.762	0,01	0	2.762
2.410	0,19	0	2.410	1.340.081	6,11	0	1.340.081
0	0,00	0	0	347.551	1,58	0	347.551
0	0,00	0	0	13.550	0,06	13.550	0
7.827	0,61	1.397	6.430	581.426	2,65	1.397	580.029
38.588	**3,01**	**16.397**	**22.191**	**3.305.264**	**15,07**	**190.590**	**3.114.674**
21	0,00	21	0	33	0,00	33	0
12.587	0,98	2.679	9.908	13.977	0,06	2.679	11.298
145	0,01	84	61	89.952	0,41	2.423	87.529
1.003	0,08	0	1.003	4.320	0,02	0	4.320
0	0,00	0	0	11.086	0,05	1.406	9.680
89.526	6,97	24.545	64.981	99.798	0,46	27.363	72.435
0	0,00	0	0	4.951	0,02	21	4.930
2.406	0,19	97	2.309	2.906	0,01	569	2.337
24	0,00	0	24	24	0,00	0	24
67.879	5,29	10.110	57.769	120.145	0,55	12.959	107.186
11.270	0,88	1.227	10.043	12.869	0,06	2.643	10.226
1.766	0,14	0	1.766	1.766	0,01	0	1.766
312	0,02	18	294	315	0,00	18	297
73.792	5,75	8.265	65.527	76.796	0,35	10.953	65.843
1.200	0,09	107	1.093	2.145	0,01	952	1.193
483	0,04	0	483	483	0,00	0	483
15.516	1,21	1.351	14.165	20.901	0,10	6.586	14.315
3.554	0,28	474	3.080	6.248	0,03	949	5.299
67	0,01	0	67	206	0,00	137	69
519	0,04	0	519	8.480	0,04	1.521	6.959
11.448	0,89	769	10.679	13.650	0,06	2.758	10.892
1.775	0,14	238	1.537	24.248	0,11	238	24.010
3.534	0,28	79	3.455	3.716	0,02	79	3.637
47.291	3,68	12.448	34.843	92.035	0,42	26.962	65.073
346.118	**26,96**	**62.512**	**283.606**	**611.050**	**2,79**	**101.249**	**509.801**

4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS (TM) TOTAL GOODS BY COUNTRIES (TONS)

NACIÓN Country	DESCARGADAS Unloaded	CARGADAS Loaded	TOTAL
A ORDENES	15.195	933	16.128
ALEMANIA	36.374	42.599	78.973
ANGOLA	0	150	150
ANTILLAS NEERLANDESAS	0	63	63
ARABIA SAUDITA	0	5.662	5.662
ARGELIA	1.128.183	52.133	1.180.316
ARGENTINA	725.134	1.693	726.827
ARUBA	0	49	49
AUSTRALIA	55.134	2.059	57.193
AZERBAIJAN	0	21	21
BAHREIN	0	551	551
BANGLADESH	0	10	10
BARBADOS	0	22	22
BELGICA	67.269	3.692	70.961
BENIN	0	527	527
BRASIL	187.654	11.059	198.713
BULGARIA	150.120	3.000	153.120
CAMERUN	0	100	100
CANADA	7.171	65.187	72.358
CHILE	1.390	12	1.402
CHINA	7.401	22.013	29.414
CHIPRE	0	1.500	1.500
COLOMBIA	0	3.634	3.634
CONGO	0	43	43
CONGO REP.DEM.	7.367	0	7.367
COREA DEL SUR	2.644	4.315	6.959
COSTA DE MARFIL	477	69	546
COSTA RICA	820	54	874
DINAMARCA	2.938	1.533	4.471
ECUADOR	412	88	500
EE.UU. AMERICA	224.349	90.495	314.844
EGIPTO	3.315.104	3.166	3.318.270
EL SALVADOR	0	84	84
EMIRATOS ARABES UNIDOS	493.046	10.076	503.122
ESPAÑA	1.660.512	534.204	2.194.716
ESTONIA	122.219	209	122.428
FILIPINAS	0	73	73
FINLANDIA	1.584	1.539	3.123
FRANCIA	81.133	41.726	122.859
GABON	0	41	41
GEORGIA	47.944	175	48.119
GHANA	1.384	280	1.664
GIBRALTAR	264	29.492	29.756
GRECIA	13.111	506	13.617
GUATEMALA	0	376	376
GUINEA	267.211	0	267.211
HAITI	0	1.992	1.992
HONDURAS	0	225	225
HONG-KONG	215	11.811	12.026
HUNGRIA	24.728	0	24.728
INDIA	7.352	20.450	27.802
INDONESIA	485	422	907
IRAN	99.684	272	99.956
IRLANDA	13	4.916	4.929
ISRAEL	51.215	22.860	74.075
ITALIA	535.276	41.045	576.321
JAPON	1.979	1.949	3.928
JORDANIA	8.596	0	8.596
KENIA	347	296	643
KUWAIT	0	1.452	1.452
LETONIA	77	94	171
LIBANO	0	1.489	1.489
LIBIA	2.392.761	0	2.392.761
LITUANIA	0	109	109
MALASIA	0	806	806
MALDIVAS (ISLAS)	0	4	4
MALI	0	4	4
MALTA	247	129	376
MARRUECOS	44.703	12.505	57.208
MAURITANIA	5.836	371	6.207
MÉXICO	1.978.567	5.494	1.984.061
NAMIBIA	0	40	40

NACIÓN Country	DESCARGADAS Unloaded	CARGADAS Loaded	TOTAL
NICARAGUA	0	225	225
NIGERIA	871.965	6.889	878.854
NORUEGA	48.156	1.072	49.228
NUEVA ZELANDA	279	434	713
OMAN	558.152	255	558.407
PAISES BAJOS	39.639	17.424	57.063
PAKISTAN	0	2.014	2.014
PANAMA	244	513	757
PERU	33.204	21	33.225
POLONIA	13.701	165	13.866
PORTUGAL	23.971	3.100	27.071
PUERTO RICO	0	2.478	2.478
QATAR	708.941	145	709.086
REINO UNIDO	273.054	61.043	334.097
REPUBLICA CHECA	4	678	682
REPUBLICA DOMINICANA	1.176	2.197	3.373
REUNION	0	23	23
RUMANIA	137.775	731	138.506
RUSIA	1.663.940	11.433	1.675.373
SENEGAL	26	445	471
SINGAPUR	0	11.422	11.422
SIRIA	246.196	6.330	252.526
SRI LANKA	143	0	143
SUDAFRICA	2.590	525	3.115
SUECIA	23.095	2.063	25.158
SUIZA	0	21	21
TAILANDIA	57.145	352	57.497
TAIWAN	15	36.231	36.246
TANZANIA	0	46	46
TRINIDAD Y TOBAGO	5.758	0	5.758
TUNEZ	153.927	35.951	189.878
TURQUIA	225.058	12.976	238.034
UCRANIA	621.141	2.343	623.484
UGANDA	0	15	15
URUGUAY	4.220	21	4.241
VENEZUELA	1.152.753	117	1.152.870
VIETNAM	0	6	6
YUGOSLAVIA	2.000	0	2.000
ZIMBABWE	341	0	341
TOTAL	**20.644.234**	**1.283.652**	**21.927.886**

4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS GOODS TRANSSHIPPED

4.3.5.1. CLASIFICACIÓN POR MERCANCÍAS Y CLASE DE NAVEGACIÓN CLASSIFICATION BY GOODS AND TYPES OF NAVIGATION

MERCANCÍAS Goods	TOTAL Total		CABOTAJE Tm. Domestic (Tons)	EXTERIOR Tm. Foreign (Tons)
	Tm.	%		
TOTAL TRANSBORDADAS / TOTAL	**28.540**	**100,00**	0	**28.540**
Graneles líquidos / Liquid bulks	17.795	62,35	0	17.795
Graneles sólidos / Solid bulks	10.745	37,65	0	10.745
Mercancía General / General Cargo	0	0,00	0	0



4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN SU NATURALEZA (TM) CLASSIFICATION OF GOODS BY TYPES (TONS)

MERCANCÍAS Goods	CABOTAJE Domestic			EXTERIOR Foreign			TOTAL		
	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL
ENERGÉTICO	**451.443**	**446.819**	**898.262**	**346.934**	**15.574.068**	**15.921.002**	**798.377**	**16.020.887**	**16.819.264**
01 PETROLEO CRUDO	0	0	0	0	10.974.786	10.974.786	0	10.974.786	10.974.786
02 FUEL OIL	35.365	24.276	59.641	72.958	275.787	348.745	108.323	300.063	408.386
03 GAS-OIL	54.365	174.285	228.650	0	821.349	821.349	54.365	995.634	1.049.999
04 GASOLINA	33.779	57.589	91.368	137.103	16.925	154.028	170.882	74.514	245.396
06 OTROS PROD. PETROLIF.	162.737	127.665	290.402	125.435	115.413	240.848	288.172	243.078	531.250
07 GASES ENERG. DEL PETROLEO	165.197	3.040	168.237	30	469.655	469.685	165.227	472.695	637.922
12 CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO	0	0	0	51	0	51	51	0	51
35 GAS NATURAL	0	59.964	59.964	11.357	2.900.153	2.911.510	11.357	2.960.117	2.971.474
SIDERÚRGICO	**2.586**	**2.339**	**4.925**	**61**	**87.468**	**87.529**	**2.647**	**89.807**	**92.454**
11 CHATARRAS DE HIERRO	2.502	0	2.502	0	0	0	2.502	0	2.502
13 PRODUCTOS SIDERURGICOS	84	2.339	2.423	61	87.468	87.529	145	89.807	89.952
METALÚRGICO	**415**	**0**	**415**	**18.020**	**119.818**	**137.838**	**18.435**	**119.818**	**138.253**
10 OTROS MINERALES	177	0	177	16.483	97.345	113.828	16.660	97.345	114.005
36 OTROS PRODUC. METALÚRGICOS	238	0	238	1.537	22.473	24.010	1.775	22.473	24.248
ABONOS	**15.000**	**93.855**	**108.855**	**10.879**	**168.441**	**179.320**	**25.879**	**262.296**	**288.175**
14 FOSFATOS	0	0	0	0	5.363	5.363	0	5.363	5.363
15 POTASAS	0	8.874	8.874	10.879	87.760	98.639	10.879	96.634	107.513
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFIC.	15.000	84.981	99.981	0	75.318	75.318	15.000	160.299	175.299
QUÍMICOS	**27.477**	**183.896**	**211.373**	**64.981**	**72.918**	**137.899**	**92.458**	**256.814**	**349.272**
17 PRODUCTOS QUÍMICOS	27.477	183.896	211.373	64.981	72.918	137.899	92.458	256.814	349.272
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	**97**	**901.668**	**901.765**	**6.066**	**594.496**	**600.562**	**6.163**	**1.496.164**	**1.502.327**
05 ASFALTO	0	0	0	3.757	0	3.757	3.757	0	3.757
18 CEMENTO Y CLINKER	0	901.196	901.196	0	591.706	591.706	0	1.492.902	1.492.902
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	97	472	569	2.309	2.709	5.099	2.406	3.262	5.668
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	**78.549**	**14.554**	**93.103**	**196.759**	**2.315.609**	**2.512.368**	**275.308**	**2.330.163**	**2.605.471**
21 CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	2.410	1.337.671	1.340.081	2.410	1.337.671	1.340.081
22 HABAS Y HARINA DE SOJA	0	0	0	24	347.551	347.575	24	347.551	347.575
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMB.	10.110	2.849	12.959	57.769	49.417	107.186	67.879	52.266	120.145
24 VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	57.240	1.416	58.656	12.497	183	12.680	69.737	1.599	71.336
27 CONSERVAS	8.265	2.688	10.953	65.527	316	65.843	73.792	3.004	76.796
28 TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	107	845	952	1.093	100	1.193	1.200	945	2.145
29 ACEITES Y GRASAS	0	0	0	32.870	0	32.870	32.870	0	32.870
30 OTROS PRODUCTOS ALIMENT.	1.351	5.235	6.586	14.165	150	14.315	15.516	5.385	20.901
33 PESCADO CONGELADO	0	1.521	1.521	519	6.440	6.959	519	7.961	8.480
37 PIENSO Y FORRAJES	1.476	0	1.476	9.885	573.781	583.666	11.361	573.781	585.142
OTRAS MERCANCÍAS	**1.261**	**16.035**	**17.296**	**15.768**	**7.365**	**23.133**	**17.029**	**23.400**	**40.429**
19 MADERAS Y CORCHO	0	21	21	0	4.930	4.930	0	4.951	4.951
25 SAL COMUN	0	13.550	13.550	1.766	0	1.766	1.766	13.550	15.316
26 PAPEL Y PASTA	18	0	18	294	3	297	312	3	315
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	474	475	949	3.080	2.219	5.299	3.554	2.694	6.248
34 RESTO DE MERCANCÍAS	769	1.989	2.758	10.628	213	10.841	11.397	2.202	13.599
TRANSPORTES ESPECIALES	**12.448**	**14.651**	**27.099**	**34.910**	**30.232**	**65.142**	**47.358**	**44.883**	**92.241**
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	0	137	137	67	2	69	67	139	206
39 TARA DE CONTENEDORES	12.448	14.514	26.962	34.843	30.230	65.073	47.291	44.744	92.035
TOTAL	**589.276**	**1.673.817**	**2.263.093**	**694.378**	**18.970.415**	**19.664.793**	**1.283.654**	**20.644.232**	**21.927.886**

4.3.7.BIS CLASIFICACIÓN DE LAS MERCANCÍAS EN TRÁNSITO ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGÚN SU NATURALEZA
CLASSFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA

MERCANCÍAS Goods	DESEMBARCADAS Desembarked		EMBARCADAS Embarked		TRÁNSITO TOTAL Total transit
	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreign	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreign	
ENERGÉTICO	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
SIDERÚRGICO	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
METALÚRGICO	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
ABONOS	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
QUÍMICOS	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	**0**	**0**	**0**	**27**	**27**
33 PESCADO CONGELADO	0	0	0	27	27
OTRAS MERCANCÍAS	**0**	**32**	**33**	**32**	**97**
34 RESTO DE MERCANCÍAS	0	32	33	32	97
TRANSPORTES ESPECIALES	**0**	**12**	**6**	**17**	**35**
39 TARA DE CONTENEDORES	0	12	6	17	35
TOTAL	**0**	**44**	**39**	**76**	**159**

4.3.8. TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF (Tm) ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreign	TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / In containers	0	852	852
En otros medios / By other means	0	1	1
TOTAL	**0**	**853**	**853**
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / In containers	0	311	311
En otros medios / By other means	0	7.733	7.733
TOTAL	**0**	**8.044**	**8.044**
Mercancías embarcadas + desembarcadas / Loaded and unloaded goods			
En contenedores / In containers	0	1.163	1.163
En otros medios / By other means	0	7.734	7.734
TOTAL	**0**	**8.897**	**8.897**

4.4. TRÁFICO INTERIOR (TM) INTERIOR TRAFFIC (TONS)

MUELLE Quays	TOTAL	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded
Por muelles o instalaciones del servicio / By Port Authority quays or installations	8.184	6.546	1.638
Por muelles o instalaciones particulares / By Private quays or installations	850	850	0
TOTAL	**9.034**	**7.396**	**1.638**

4.5. AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO Supplies	TONELADAS Tons
Agua para buques	45.500
Electricidad	0
Hielo	0
Combustibles líquidos	77.645
Otros tipos de suministros	2.914
TOTAL	**126.059**

4.6. PESCA CAPTURADA FISH CATCH

TIPOS DE CAPTURAS Types of fish catch	PESO (Kg) Weight	VALOR EN 1ª VENTA € Value in first sale
Bacalao verde	0	0,00
Crustaceos	39.082	652.536,93
Moluscos	99.172	420.718,49
Peces	2.827.563	5.902.499,34
Mamíferos	0	0,00
TOTAL PESCA / TOTAL FISH	**2.965.817**	**6.975.754,76**

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINERS TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES SIN ALCANZAR LOS 20 PIES CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET

No hay / None

4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	1.732	32.667	8.520	174.826	10.252	207.493
Vacios / Empty	176	352	82	157	258	509
TOTAL	**1.908**	**33.019**	**8.602**	**174.983**	**10.510**	**208.002**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	683	14.250	123	1.953	806	16.203
Vacios / Empty	2.377	4.754	7.396	14.760	9.773	19.514
TOTAL	**3.060**	**19.004**	**7.519**	**16.713**	**10.579**	**35.717**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	2.415	46.917	8.643	176.779	11.058	223.696
Vacios / Empty	2.553	5.106	7.478	14.917	10.031	20.023
TOTAL	**4.968**	**52.023**	**16.121**	**191.696**	**21.089**	**243.719**

4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	949	22.440	3.841	91.980	4.790	114.420
Vacios / Empty	1.123	4.492	367	1.334	1.490	5.826
TOTAL	**2.072**	**26.932**	**4.208**	**93.314**	**6.280**	**120.246**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	524	11.420	291	5.276	815	16.696
Vacios / Empty	1.563	6.252	3.532	14.039	5.095	20.291
TOTAL	**2.087**	**17.672**	**3.823**	**19.315**	**5.910**	**36.987**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	1.473	33.860	4.132	97.256	5.605	131.116
Vacios / Empty	2.686	10.744	3.899	15.373	6.585	26.117
TOTAL	**4.159**	**44.604**	**8.031**	**112.629**	**12.190**	**157.233**

4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES 20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	2.681	55.107	12.361	266.806	15.042	321.913
Vacios / Empty	1.299	4.844	449	1.491	1.748	6.335
TOTAL	**3.980**	**59.951**	**12.810**	**268.297**	**16.790**	**328.248**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.207	25.670	414	7.229	1.621	32.899
Vacios / Empty	3.940	11.006	10.928	28.799	14.868	39.805
TOTAL	**5.147**	**36.676**	**11.342**	**36.028**	**16.489**	**72.704**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	3.888	80.777	12.775	274.035	16.663	354.812
Vacios / Empty	5.239	15.850	11.377	30.290	16.616	46.140
TOTAL	**9.127**	**96.627**	**24.152**	**304.325**	**33.279**	**400.952**

4.7.4.1. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO 20 FEET CONTAINERS AND OVER IN TRANSIT

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	2	39	6	76	**8**	**115**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**2**	**39**	**6**	**76**	**8**	**115**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	5	44	**5**	**44**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**0**	**0**	**5**	**44**	**5**	**44**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	2	39	11	120	**13**	**159**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**2**	**39**	**11**	**120**	**13**	**159**

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES TOTAL T.E.U. CONTAINERS

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	3.630	55.107	16.202	266.806	**19.832**	**321.913**
Vacios / Empty	2,422	4.844	816	1.491	**3.238**	**6.335**
TOTAL	**6.052**	**59.951**	**17.018**	**268.297**	**23.070**	**328.248**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.731	25.670	705	7.229	**2.436**	**32.899**
Vacios / Empty	5.503	11.006	14.460	28.799	**19.963**	**39.805**
TOTAL	**7.234**	**36.676**	**15.165**	**36.028**	**22.399**	**72.704**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	5.361	80.777	16.907	274.035	**22.268**	**354.812**
Vacios / Empty	7.925	15.850	15.276	30.290	**23.201**	**46.140**
TOTAL	**13.286**	**96.627**	**32.183**	**304.325**	**45.469**	**400.952**

4.7.5.1. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES EN TRÁNSITO TOTAL T.E.U. CONTAINERS IN TRANSIT

	CABOTAJE Domestic		EXTERIOR Foreign		TOTAL	
	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons	NÚMERO Number	TONELADAS Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	3	39	8	76	**11**	**115**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**3**	**39**	**8**	**76**	**11**	**115**
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	6	44	**6**	**44**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**0**	**0**	**6**	**44**	**6**	**44**
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	3	39	14	120	**17**	**159**
Vacios / Empty	0	0	0	0	**0**	**0**
TOTAL	**3**	**39**	**14**	**120**	**17**	**159**

4.7.6. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES SEGÚN SU NATURALEZA (TM) CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (TONS)

MERCANCÍAS Goods	CABOTAJE Domestic			EXTERIOR Foreign			TOTAL		
	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TOTAL
ENERGÉTICO	**21**	**12**	**33**	**51**	**0**	**51**	**72**	**12**	**84**
06 OTROS PROD. PETROLIF.	21	12	33	0	0	0	21	12	33
12 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	51	0	51	51	0	51
SIDERÚRGICO	**84**	**332**	**416**	**61**	**63**	**124**	**145**	**395**	**540**
13 PRODUCTOS SIDERURGICOS	84	332	416	61	63	124	145	395	540
METALÚRGICO	**415**	**0**	**415**	**9.945**	**0**	**9.945**	**10.360**	**0**	**10.360**
10 OTROS MINERALES	177	0	177	8.408	0	8.408	8.585	0	8.585
36 OTROS PRODUC. METALÚRGICOS	238	0	238	1.537	0	1.537	1.775	0	1.775
ABONOS	**0**	**1.406**	**1406**	**0**	**696**	**696**	**0**	**2.102**	**2.102**
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFIC.	0	1.406	1.406	0	696	696	0	2.102	2.102
QUÍMICOS	**24.545**	**2.818**	**27.363**	**64.380**	**3.325**	**67.705**	**88.925**	**6.143**	**95.068**
17 PRODUCTOS QUÍMICOS	24.545	2.818	27.363	64.380	3.325	67.705	88.925	6.143	95.068
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	**97**	**472**	**569**	**2.309**	**28**	**2.337**	**2.406**	**500**	**2.906**
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	97	472	569	2.309	28	2.337	2.406	500	2.906
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	**21.139**	**14.511**	**35.650**	**142.059**	**1.352**	**143.411**	**163.198**	**15.863**	**179.061**
22 HABAS Y HARINA DE SOJA	0	0	0	24	0	24	24	0	24
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMB.	10.110	2.831	12.941	46.822	190	47.012	56.932	3.021	59.953
24 VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	1.227	1.416	2.643	10.043	183	10.226	11.270	1.599	12.869
27 CONSERVAS	8.265	2.688	10.953	65.526	316	65.842	73.791	3.004	76.795
28 TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	107	845	952	1.093	100	1.193	1.200	945	2.145
29 ACEITES Y GRASAS	0	0	0	483	0	483	483	0	483
30 OTROS PRODUCTOS ALIMENT.	1.351	5.235	6.586	14.165	84	14.249	15.516	5.319	20.835
33 PESCADO CONGELADO	0	1.496	1.496	448	297	745	448	1.793	2.241
37 PIENSO Y FORRAJES	79	0	79	3.455	182	3.637	3.534	182	3.716
OTRAS MERCANCÍAS	**1.202**	**2.485**	**3.687**	**14.582**	**333**	**14.915**	**15.784**	**2.818**	**18.602**
19 MADERAS Y CORCHO	0	21	21	0	0	0	0	21	21
25 SAL COMUN	0	0	0	1.766	0	1.766	1.766	0	1.766
26 PAPEL Y PASTA	18	0	18	294	3	297	312	3	315
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	415	475	890	3.080	117	3.197	3.495	592	4.087
34 RESTO DE MERCANCÍAS	769	1.989	2.758	9.442	213	9.655	10.211	2.202	12.413
TRANSPORTES ESPECIALES	**12.448**	**14.640**	**27.088**	**34.910**	**30.231**	**65.141**	**47.358**	**44.871**	**92.229**
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	0	126	126	67	1	68	67	127	194
39 TARA DE CONTENEDORES	12.448	14.514	26.962	34.843	30.230	65.073	47.291	44.744	92.035
TOTAL	**59.951**	**36.676**	**96.627**	**268.297**	**36.028**	**304.325**	**328.248**	**72.704**	**400.952**



4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS Item	TONELADAS Tons	
	PARCIALES Partials	TOTALES Totals
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		**17.160.962**
Productos petrolíferos / Petroliferous products	13.838.916	
Otros líquidos / Other liquids	3.322.046	
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	4.184.414	**4.184.414**
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	611.050	**611.050**
TRÁFICO LOCAL / LOCAL TRAFFIC	9.034	**9.034**
AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES		**126.059**
Productos petrolíferos / Petroliferous products	77.645	
Resto / Rest	48.414	
PESCA / FISHING	2.966	**2.966**
TOTAL	**22.094.485**	**22.094.485**

4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (INCLUIDO TRÁFICO LOCAL, AVITUALLAMIENTO Y PESCA) GENERAL CHART NUMBER 2 (LOCAL TRAFFIC, SUPPLIES AND FISHING INCLUDED)

CONCEPTOS Item	TONELADAS Tons
Mercancías embarcadas / Cargo loaded	1.417.109
Mercancías desembarcadas / Cargo unloaded	20.648.836
Mercancías transbordadas / Cargo transhipped	28.540
TOTAL	**22.094.485**

4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS Item	TONELADAS Tons	
	PARCIALES Partials	TOTALES Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		**19.693.333**
Importación / Import	18.970.415	
Exportación / Export	694.378	
Transbordadas / Transhipped	28.540	
CABOTAJE / DOMESTIC	2.263.093	**2.263.093**
PESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FISHING, SUPPLIES AND INTERIOR TRAFFIC	138.059	**138.059**
TOTAL	**22.094.485**	**22.094.485**

4.8.4. CUADRO GENERAL NÚMERO 4 GENERAL CHART NUMBER 4

CONCEPTOS Item	TONELADAS Tons
Productos petrolíferos (1) / Petroliferous products (1)	13.916.561
Graneles sólidos / Solid bulks	4.184.414
Mercancía general / General cargo	611.050
Resto (2) / Rest (2)	3.382.460
TOTAL	**22.094.485**

4.8.5. CUADRO GENERAL NÚMERO 5 GENERAL CHART NUMBER 5

CLASE DE TRÁFICO Kind of traffic	TONELADAS Tons TOTALES Totals	CARGADAS Loaded	DESCARGADAS Unloaded	TRANSBORDADAS Transhipped
Mercancías en cabotaje y exterior / Domestic and foreign	**21.956.426**	1.283.654	20.644.232	28.540
Tráfico interior / Local traffic	**9.034**	7.396	1.638	0
Avituallamiento / Supplies	**126.059**	126.059	0	0
Pesca / Fishing	**2.966**	0	2.966	0
TOTAL	**22.094.485**	**1.417.109**	**20.648.836**	**28.540**

4.9. TRÁFICO TERRESTRE LAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DEL PUERTO Kind of transport used for entering or leaving port area	TONELADAS Tons TOTALES Totals	DESCARGADAS DE BARCO Unloaded from vessel	CARGADAS EN BARCO Loaded on vessel
Ferrocarril / Railways	**0**	0	0
Carretera / Road	**18.300.762**	17.126.971	1.173.791
Oleoducto / Pipeline	**505.035**	505.035	0
Otros medios / Other kinds	**0**	0	0
SUBTOTAL	**18.805.797**	**17.632.006**	**1.173.791**
Sin transporte terrestre / Without land transport	**0**	0	0
TOTAL	**18.805.797**	**17.632.006**	**1.173.791**

4.10. TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE EN GENERAL T.I.R. TRAFFIC

	Nº DE CAMIONES Number Trucks	TONELADAS Tons
De importación / Import	875	15.268
De exportación / Export	292	5.104
TOTAL	**1.167**	**20.372**



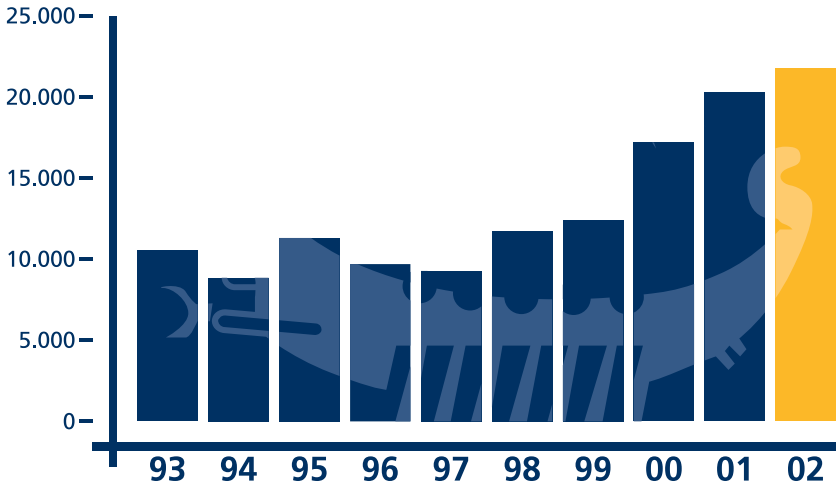
4.11. GRÁFICOS / SERIE HISTÓRICA DEVELOPMENT DIAGRAMS / HISTORICAL SEQUENCE

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES MAGNITUDAS DE TRÁFICO MAIN FIGURE DEVELOPMENT

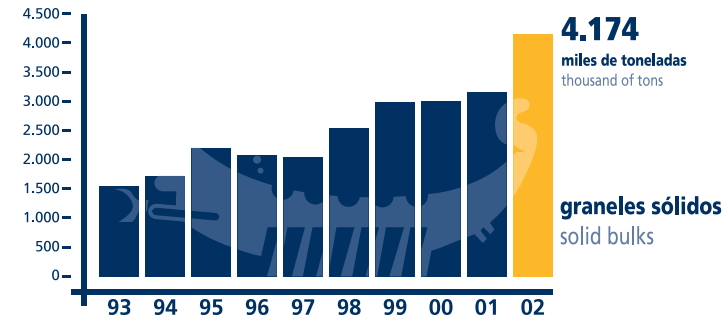
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Evolución del tráfico total (en miles de toneladas) Total traffic development (in thounsand of tons)	**10.301**	**8.947**	**10.829**	**9.938**	**9.761**	**11.580**	**12.379**	**17.231**	**20.257**	**21.928**
Tráfico por tipo de mercancías (en miles de toneladas) Traffic by type of cargo (in thousands of tons)										
Graneles Sólidos / Solid bulks	1.530	1.736	2.295	2.082	2.058	2.556	2.947	2.999	3.390	4.174
Graneles Líquidos / Liquid bulks	8.469	6.925	8.188	7.532	7.301	8.456	8.849	13.751	16.310	17.143
Mercancía General / General cargo	302	286	346	324	402	568	583	481	557	661
Tráfico exterior total (en miles de toneladas) Total foreign traffic (in thousands of tons)	**8.018**	**8.250**	**8.591**	**8.182**	**8.153**	**9.642**	**9.302**	**14.425**	**17.465**	**19.665**
Evolución del tráfico exterior (en miles de toneladas) Development of foreign traffic (in thousands of tons)										
Exportaciones / Export	1.713	1.256	1.344	1.304	1.352	1.220	853	781	766	694
Importaciones / Import	6.305	6.994	7.247	6.878	6.801	8.422	8.449	13.644	16.699	18.971
Evolución del tráfico de contenedores (en miles de T.E.U.) Development of container traffic (in thousands of T.E.U.)	19	17	21	19	27	38	51	39	35	45
Evolución de la containerización de la mercancía diversa (en miles de toneladas) General cargo of containerization development (in thousands of tons)										
Mercancía general containerizada / Containerized general cargo	217	209	261	236	305	387	429	398	320	401
Mercancía general no containerizada / No containerized general cargo	85	77	85	88	97	181	154	153	237	210
Evolución del tonelaje de Reg. Bruto (en miles de G.T.) Development of G.R.T. (in thousands of G.R.T.)	10.026	8.254	10.826	10.745	10.286	14.276	15.617	18.457	20.483	23.043
Evolución de la carga seca (en miles de toneladas) Dry cargo development (in thousands of tons)	1.832	2.022	3.641	2.082	2.460	3.124	3.530	3.480	3.947	4.785

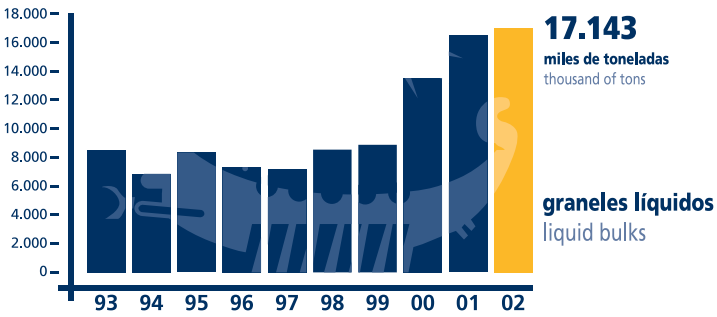


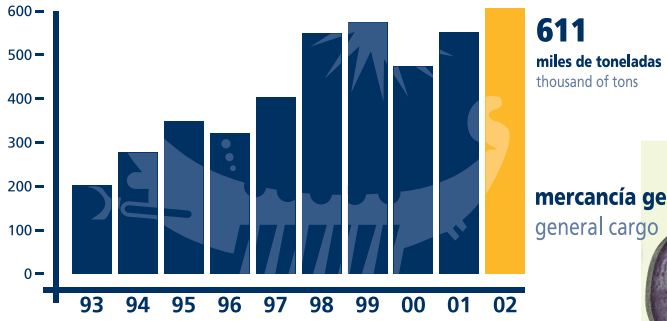
evolución del tráfico total en miles de toneladas
total traffic development in thousand of tons



tráfico por tipo de mercancías
traffic by type of cargo



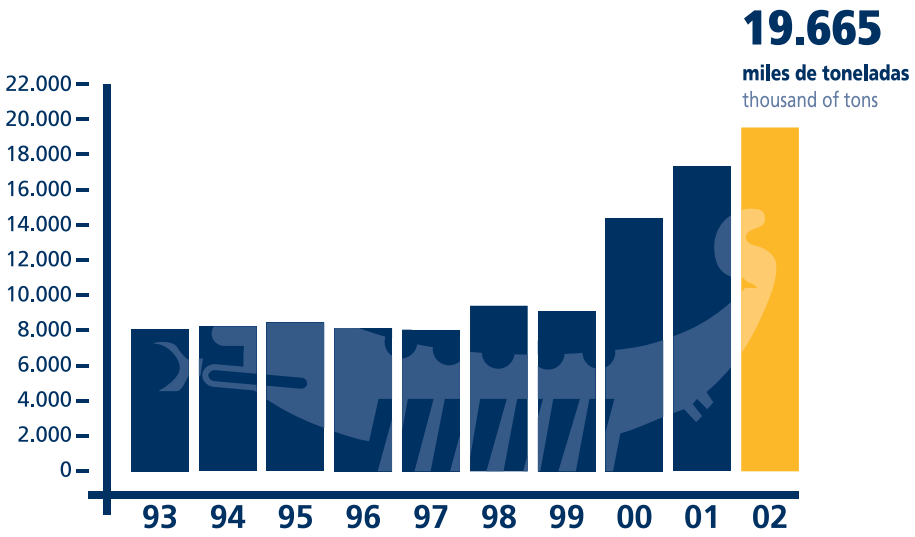






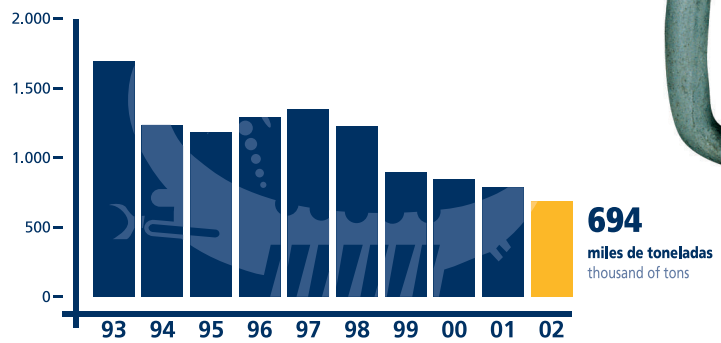


tráfico exterior total
total foreign traffic

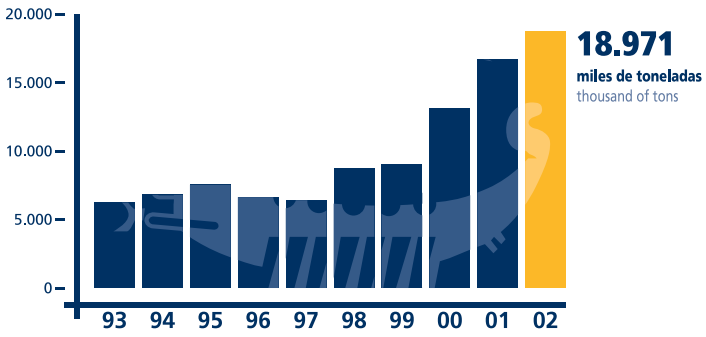


evolución del tráfico exterior
development of foreign traffic

exportaciones / export

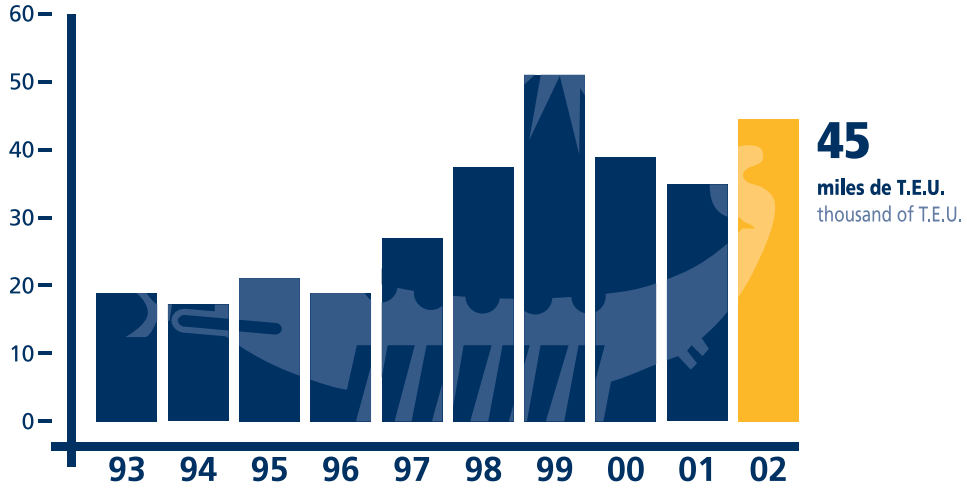


importaciones / import



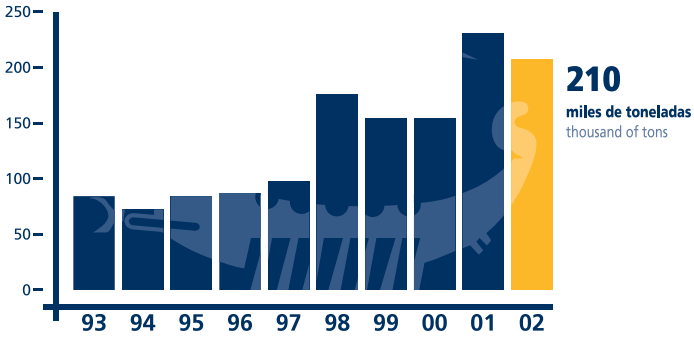


evolución del tráfico de contenedores
development of container traffic

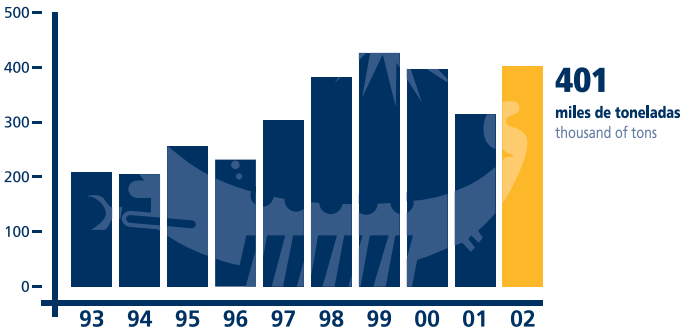


evolución de la containerización de la mercancía general diversa
general cargo containerization development

mercancía general no containerizada
no containerized general cargo

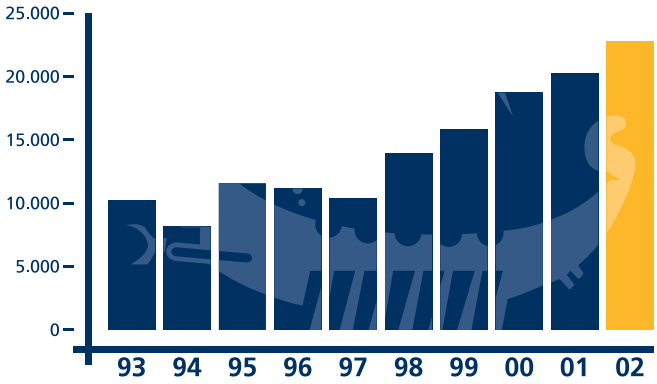


mercancía general containerizada
containerized general cargo



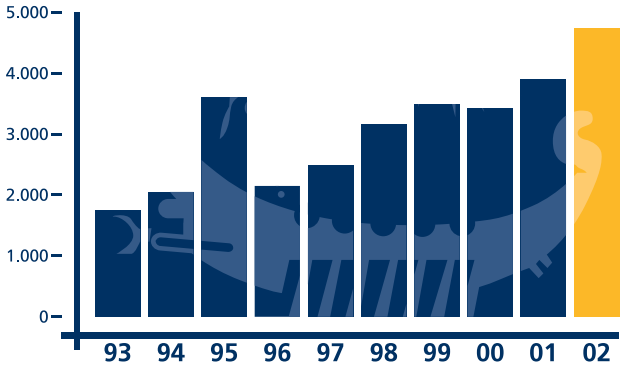


evolución del tonelaje de registro bruto
development of GRT



23.042
miles de toneladas
thousand of tons

evolución de la carga seca
dry cargo development



4.785
miles de toneladas
thousand of tons



utilización del puerto / port utilization



5

utilización del puerto

port utilization

5.0. UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAY UTILIZATION

MUELLE / ALINEACIÓN Quay or Berth	EMBARQUE Loading	DESEMBARQUE Unloading	TOTAL
C01 - ALFONSO XII	**71**	**5.405**	**5.476**
C004 - ALFONSO XII C004	0	31	31
Mercancía general / General cargo	0	31	31
C005 - ALFONSO XII C005	71	5.374	5.445
Mercancía general / General cargo	71	27	98
Graneles sólidos / Solid bulks	0	5.347	5.347
C02 - SANTA LUCÍA	**332.398**	**236.233**	**568.631**
C007 - SANTA LUCÍA C007	0	143.938	143.938
Graneles sólidos / Solid bulks	0	143.938	143.938
C008 - SANTA LUCÍA C008	106.537	29.354	135.891
Graneles líquidos / Liquid bulks	4.147	0	4.147
Mercancía general / General cargo	102.390	21.565	123.955
Graneles sólidos / Solid bulks	0	7.789	7.789
C009 - SANTA LUCÍA C009	225.861	62.941	288.802
Mercancía general / General cargo	225.861	62.941	288.802
C03 - SAN PEDRO	**41.975**	**298.659**	**340.634**
C010 - SAN PEDRO C010	21.174	202.443	223.617
Graneles líquidos / Liquid bulks	10.150	0	10.150
Mercancía general / General cargo	11.024	78.299	89.323
Graneles sólidos / Solid bulks	0	124.144	124.144
C011 - SAN PEDRO C011	20.801	96.216	117.017
Graneles líquidos / Liquid bulks	18.090	0	18.090
Mercancía general / General cargo	2.711	96.216	98.927
Graneles sólidos / Solid bulks	0	0	11.340.832
E01 - DIQUE BASTARRECHE	**93.789**	**11.247.043**	**11.340.832**
E017 - BASTARRECHE EO17	93.789	84.463	178.252
Graneles líquidos / Liquid bulks	93.789	84.463	178.252
E018 - BASTARRECHE EO18	0	11.162.580	11.162.580
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	11.162.580	11.162.580
E02 - MUELLE MAESE	**168.347**	**50.328**	**218.675**
E015 - MAESE E015	100.174	46.798	146.972
Graneles líquidos / Liquid bulks	100.174	46.798	146.972
E016 - MAESE E016	68.173	3.530	71.703
Graneles líquidos / Liquid bulks	68.173	3.530	71.703
E03 - PANTALAN	**453.303**	**1.717.011**	**2.170.314**
E013 - PANTALAN E013	184.362	1.095.759	1.280.121
Graneles líquidos / Liquid bulks	184.362	1.095.759	1.280.121
E014 - PANTALAN E014	268.941	621.252	890.193
Graneles líquidos / Liquid bulks	268.941	621.252	890.193
E04 - ESPIGON	**134.379**	**240.336**	**374.715**
E010 - ESPIGON SE E010	0	29.252	29.252
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	29.252	29.252
E011 - ESPIGON SE E011	0	194.906	194.906
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	194.906	194.906
E012 - ESPIGON E012	134.379	16.178	150.557
Graneles líquidos / Liquid bulks	134.379	16.178	150.557
E05 - MUELLE PRINCIPE FELIPE	**39.017**	**2.351.206**	**2.390.223**
E003 - PRINCIPE FELIPE E003	11.357	808.847	820.204
Graneles líquidos / Liquid bulks	11.357	673.972	685.329
Graneles sólidos / Solid bulks	0	134.875	134.875
E004 - PRINCIPE FELIPE E004	3.349	469.755	473.104
Graneles líquidos / Liquid bulks	847	0	847
Mercancía general / General cargo	2.502	103	2.605
Graneles sólidos / Solid bulks	0	469.652	469.652
E005 - PRINCIPE FELIPE E005	8.005	722.172	730.177
Mercancía general / General cargo	1.500	0	1.500
Graneles sólidos / Solid bulks	6.505	722.172	728.677
E006 - PRINCIPE FELIPE E006	16.306	350.432	366.738
Mercancía general / General cargo	0	5.750	5.750
Graneles sólidos / Solid bulks	16.306	344.682	360.988
E06 - MUELLE ISAAC PERAL	**8.884**	**2.182.482**	**2.191.366**
E007 - ISAAC PERAL E007	0	1.369.891	1.369.891
Graneles sólidos / Solid bulks	0	1.369.891	1.369.891
E008 - ISAAC PERAL E008	8.884	812.591	821.475
Graneles líquidos / Liquid bulks	1.607	0	1.607
Graneles sólidos / Solid bulks	7.277	812.591	819.868
E07 - MUELLE FERTIBERIA	**11.491**	**0**	**11.491**
E002 - FERTIBERIA E002	11.491	0	11.491
Graneles líquidos / Liquid bulks	2.932	0	2.932
Mercancía general / General cargo	59	0	59
Graneles sólidos / Solid bulks	8.500	0	8.500
E10 - METANEROS	**0**	**2.315.529**	**2.315.529**
E001 - METANEROS E001	0	2.315.529	2.315.529
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	2.315.529	2.315.529
TOTAL	**1.283.654**	**20.644.232**	**21.927.886**

5.1. DÁRSENAS BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	39
G.T. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ship	1.024.050
G.T. por días de fondeo / G.R.T. day of anchorage	1.316.778

5.2. AMARRES DE PUNTA POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.R.T. of moored ship	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.R.T. day of moored ships	0

5.3. ATRAQUES BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.554
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of berths (sum of lenght)	224.386
M.L. por días de atraque / M.L. day of landing	761.222

5.4. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE AREA UTILIZATION

ZONAS Zones	DESCUBIERTAS (m^2/día) Uncovered (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m^2/día) Covered and open (sqm/day)	CERRADAS (m^2/día) Closed (sqm/day)	TOTALES (m^2/día) Totals (sqm/day)
Zona de muelles / Dock´s zone	1.672.495	229.110	0	1.901.605
Otras zonas / Other zones	0	0	0	0
TOTAL	**1.672.495**	**229.110**	**0**	**1.901.605**

5.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.5.1. GRUAS CRANES

GRUAS DEL SERVICIO Cranes	CON GANCHO O CALDERO With hook		CON CUCHARA With grabs		TOTALES Totals	
	HORAS Hours	TONELADAS Tons	HORAS Hours	TONELADAS Tons	HORAS Hours	TONELADAS Tons
Fijas o sobre vías / Stationary on rails						
En carga o descarga de barcos / For loading and unloading of ships						
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	1.217	109.329	0	0	1.217	109.329
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	1.373	320.992	1.373	320.992
De 16 toneladas / 16 tons	0	0	2.707	650.082	2.707	650.082
Otras gruas / Other	1.850	425.910	0	0	1.850	425.910
SUMA	**3.067**	**535.239**	**4.080**	**971.074**	**7.147**	**1.506.313**
En removido / For removing	0	0	0	0	0	0
y Levante / and Raising	0	0	0	0	0	0
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0	0	0	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	0	0	0	0
Otras gruas / Other	0	0	0	0	0	0
SUMA	0	0	0	0	0	0
TOTAL	**3.067**	**535.239**	**4.080**	**971.074**	**7.147**	**1.506.313**

utilización del puerto

port utilization

GRUAS DE PARTICULARES Private Cranes	HORAS Hours	TONELADAS Tons
Fijas o sobre vías / Stationary on rails		
En carga o descarga de barcos / For loading and unloading of ships		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras gruas / Other	5.199	2.334.200
SUMA	**5.199**	**2.334.200**
En removido / For removing		
y Levante / and Raising		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras gruas / Other	0	0
SUMA	**0**	**0**
TOTAL	**5.199**	**2.334.200**

5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES SPECIAL INSTALLATIONS

	INSTALACIÓN Installation	TONELADAS Tons
DARSENA DE CARTAGENA		
Cemex España, S.A.	Instalación para C / D de Cemento	74.187
Holcim España, S.A.	Instalación para C / D de Cemento	66.093
Lafarge Asland, S.A.	Instalación para C / D de Cemento	124.144
J. García Carrión , S.A.	Instalación para C / D de Vino	0
DARSENA ESCOMBRERAS		
Cemex España, S.A.	Instalación para C / D de Cemento	351.868
Holcim España, S.A.	Instalación para C / D de Cemento	249.665
Terliq, S.A.	Instalación para C / D de Productos Químicos y combustibles	191.819
Ecocarburantes Españoles, S.A.	Instalación para C / D de Productos Químicos	56.012
Fertiberia , S.A.	Instalación para C / D de Productos Químicos	2.932
	Instalación para C / D de Amoniaco	0
Enagás, S.A.	Instalación para C / D de Gas Natural	3.007.756
Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A.	Instalación para C / D de Productos Químicos	29.385
Repsol Petróleo, S.A.	Instalación para C / D de Crudo	10.948.821
	Instalación para C / D de Productos Petrolíferos	2.877.186
Carthago Terminal de Hidrocarburos, S.A.	Instalación para C / D de Productos Petrolíferos	32.333
TOTAL		**18.012.201**

5.6. CARRETILLAS CONVEYOR TRUCKS

TIPO Type	HORAS Hours
Transportadoras / Transporting	0
Elevadoras / Elevating	0
Remolques / Towing	0

5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS CONVEYOR BELTS

No hay / None

5.8. PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS

No hay / None

5.9. TRACCIÓN DE MANIOBRAS RAILWAYS SHUNTING LOCOMOTIVES

TIPO Type	HORAS Hours
Locomotoras / Locomotives	0
Tractores / Tractors	0
TOTAL	0

5.10. VAGONES WAGONS

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	1.930

5.11. CAMIONES TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	262.481

5.12. BÁSCULAS WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of wieghing - ins	4.236
Toneladas / Tonnes	167.056

5.13. GRÚAS FLOTANTES FLOATING CRANES

No hay / None

5.14. REMOLCADORES TUGBOATS

Número de servicios / Number of services	3.224
Número de horas / Number of hours	1.971

5.15. VARADEROS SLIPWAYS

Número de varadas / Number of running agrounds	61
Toneladas varadas / Tons	140.901





obras en ejecución o terminadas en el año
works in execution or completed in the year



6

6.1- Proyectos y Obras.

RELLENO Y ACONDICIONAMIENTO DE LA DARSENA DE EMBARCACIONES MENORES

El objetivo del proyecto es conseguir una superficie de terrenos de unos 50.000 m², que pueda ponerse a disposición de las empresas para su uso industrial, para paliar la escasez de suelo de que adolece el Puerto de Cartagena.

Se ha proyectado el cierre, mediante un dique y su posterior relleno, de la actual dársena de embarcaciones menores, situada en el extremo sudeste de la dársena de Escombreras.

Actualmente la dársena está ocupada por embarcaciones menores, por ello, este proyecto contempla la construcción de una nueva dársena de embarcaciones menores, situada en la zona de El Espalmador, dentro de la dársena de Cartagena. También se pretende crear un nuevo acceso a los muelles de graneles sólidos actuales, a través de la zona sudeste, utilizando parte de los terrenos ganados al mar mediante el relleno de la dársena de embarcaciones menores citado. Las actuaciones a realizar son las siguientes:

Relleno y acondicionamiento dársena actual.

Se realizará en primer lugar el cierre de la actual dársena mediante un dique compuesto por un núcleo de todo-uno de cantera, protegido por escollera de 500-1000 kg. La alineación en planta de este dique es prolongación del actual dique paralelo al espigón Sudeste y continúa hasta enlazar con el encauzamiento de la rambla de Escombreras, por lo tanto la rambla sigue vertiendo directamente al mar sin obstáculos, por la franja comprendida entre este dique y el Muelle de Costa perpendicular al Muelle Isaac Peral. Desde el dique de cierre hasta la línea de costa actual se realizará el relleno de esta superficie con material granular, acabando en superficie con una capa de suelo seleccionado.

Enlace de la parcela rellenada con los Muelles de graneles sólidos.

Para facilitar un nuevo acceso a los actuales muelles de graneles sólidos, se ha proyectado un paso elevado sobre la desembocadura de la rambla de Escombreras, casi paralelo al existente, que enlazará la parcela a rellenar con el Muelle de Costa. La solución técnica es un paso elevado constituido por un tablero de 12.5 m de ancho, compuesto de 6 vigas pretensadas de doble T de 39.2 ml, de 1,75 m de canto con una losa de 0.25 de hormigón armado, apoyadas sobre estribos de hormigón armado, que se cimentan en profundidad, mediante pilotes hormigonados "in situ", unidos en el encepado.

6.1- Projects and Buildings works

FILLING AND CONDITIONING OF THE BOAT BASIN

The objective of this project is to find an area of about 50.000 m² which will be at the disposal of the companies for its industrial use, in order to diminish the shortage of surface in the Port of Cartagena.

We can highlight the project of closing the current boat basin, located in the south part of Escombreras dock, by means of a sea wall and filling it afterwards.

Nowadays, the basin is occupied by small boats, therefore, this project contemplates the building of a new boat basin located in El Espalmador area, within Cartagena basin. Besides, it is expected to build a new access to the present solid bulk docks, in the south area, using part of this new area taken to the sea by means of filling the boat basin previously mentioned. The future actions to be done are the followings:

Filling and conditioning of the current basin.

Firstly, the current basin will be closed by means of a sea wall made of a run of mine coal nucleus covered with rock fills of 500-1000 kg. At the base, this wall is an extension of the present one in parallel with the south breakwater and continues till reaching the course of Escombreras quayside therefore, the quayside goes on flowing to the sea without obstacles, through the strip located between this wall and the Coastal Basin perpendicular to Isaac Peral dock. The area from this sea wall to the current coastal line, will be crammed with filling material, finishing the surface with a chosen covering floor.

Connection of the filled surface with the solid bulks docks.

In order to facilitate a new access to the solid bulks docks, it has been projected a new flyover above the mouth of Escombreras quayside, almost in parallel with the current one, which will join the surface to be filled with the Coastal Dock. The technique solution is to build a flyover made of a slab of 12,5 m. wide. This slab consists of six double prestressed girders of 39,2 ml., of 1,75 thick with a reinforced concrete slab of 0,25, supported by reinforced concrete piers which are deeply strengthened by means of concrete piles "in situ" joined in the tarpaulin.

Nueva dársena de embarcaciones menores en el espalmador.

El proyecto consiste en construir un dique rompeolas flotante de abrigo de 210 metros de longitud, anclado al fondo marino mediante muertos y cadenas de acero. Desde este rompeolas se disponen los pantalanes flotantes para el amarre de las embarcaciones menores, fijados al fondo marino mediante tres pilotes de acero hincados, que absorberán los esfuerzos horizontales.

El presupuesto de licitación por concurso abierto fue de 3.430.722,84 €, IVA incluido, siendo adjudicadas las obras a la empresa ACS, Proyectos, Obras y Construcciones, S.A. por un importe de 2.587.451,17 € IVA incluido. Las obras se iniciaron en junio de 2002, realizándose desde entonces el dique de cierre, la mayor parte del relleno, la cimentación de la estructura y la mitad de la nueva dársena de El Espalmador.

AMPLIACION DE LA DARSENA DE ESCOMBRERAS

Continúan los trabajos previstos a buen ritmo, ejecutándose durante el año 2002 los siguientes trabajos:

- Dique Sur. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes, y se han colocado los 7 cajones que faltaban para su conclusión, se han rellenado las celdas con material granular. Se han construido el muro espaldón en el arranque del dique en talud y se ha iniciado el resto del espaldón.

- Dique perimetral. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes, y se han colocado 19 cajones, faltando para su conclusión dos.

- Dique Suroeste. Se ha completado la banqueta con sus bermas correspondientes en la mitad del dique.

- Ejecución y colocacion de unos 1.396 bloques de hormigón en masa, de 45 Tm., que se han colocado en el arranque del dique sur. También se han construido 23 bloques de guarda.

- Se han ejecutado rellenos por unos 10.000 m^2 para ubicación de las instalaciones.

Las obras avanzan a buen ritmo, y hasta el 31 de diciembre se habían ejecutado el 46% de los trabajos, certificándose como anualidad 2002, 18.310.134,25 €, sin IVA.

El Presidente del Gobierno D. José Mª Aznar López, acompañado del Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia D. Ramón Luis Valcárcel Siso y del Ministro de Fomento D. Francisco Álvarez-Cascos Fernández, visitaron las obras el día 26 de septiembre.

New boat basin in el espalmador.

This project consists of building a harbour floating windbreak of 210 m. long, anchored to the sea floor by means of steel chains and concrete blocks. From this windbreak, there are two floating piers to moor the boats. These floating piers are fastened on the bottom of he sea by means of three stucked steel piles, which will absorb horizontal pressures.

The bid quote through a selection proccess was 3.430.722,84 € with VAT, and these works were adjudicated to Projects, Works and Buildings ACS company. Ltd. To the value of 2.587.451,17 € with VAT. These works started in June 2002, finishing since then the closing dyke, most part of the filling, the foundations of the structure and half of the new basin of El Espalmador.

EXTENSION OF ESCOMBRERAS DOCKS. PHASE I

The planned works continue at a good rate, carrying out the following works during 2002:

- South dry dock. The bank with its corresponding berms have been completed and lastly, the seven lacking blocks were placed and the cells were filled with granular material. A shoulder wall of 100 ml. has been built at the base or slope dike and the rest of the shoulder wall has been started.

- Perimetral dock. The bank with its corresponding berms have been completed, and 19 blocks have been placed, although there are still two missing ones to be completed.

- South West Dock. The bank with its corresponding berms have been completed in the middle of the dock.

- Carrying out and placement of around 1.396 mass concrete blocks of 45 Tm., which have been placed in the base of the South Dock. Besides, 23 guard blocks have been built.

- Around 10.000 m^2 have been filled to place the installations.

The buildings are going on at a good pace, till 31st December, the 46% of the works had been carried out, certifying in the year 2002 an amount of 18.310.134,25 € without VAT.

The President of the Government D. José María Aznar López, going with the President of the Autonomous Community of the Region of Murcia D. Ramón Luis Valcárcel Siso and the Ministry of the Department of Trade Development D. Francisco Álvarez-Cascos Fernández, visited the buildings on 26th September.

obras en ejecución o terminadas en el año

works in execution or completed in the year

URBANIZACION DEL MUELLE ALFONSO XII DESDE EL ESPIGON DEL ANTIGUO CLUB DE REGATAS HASTA EL MUSEO DE ARQUEOLOGIA SUBMARINA

Las obras han consistido básicamente en la construcción de cinco quioscos de estilo modernista, destinados a establecimientos de hostelería: bares, cafeterías, etc., y de música. El diseño de los quioscos está inspirado en aquellos que ocupaban esta misma zona a principios de siglo, e incorporan en su construcción y decoración hierro, cristal y cerámica vidriada. La superficie construida del conjunto es de 500 m^2.

Asimismo, la pavimentación de la cubierta del aparcamiento subterráneo, que se ha construido previamente en la mayor parte de la parcela, así como la de zonas contiguas, para dotar de las infraestructuras y servicios necesarios a las edificaciones y al paseo marítimo.

Las actuaciones más relevantes han sido:

Pabellones, con estructura de acero y cristal de gran porte con una superficie de unos 100 m^2 con planta rectangular y solados de aseos, barra y almacén, la fachada está formada por carpintería de aluminio lacado en color, acristalada en toda la superficie. Interiormente la estructura metálica es vista y culmina en la cara interior de la cubierta de madera. Se han construido dos diseños distintos, para las cubiertas, uno en forma de superficies cilíndricas rematadas por material cerámico y las otras dos mediante cuatro aguas con un saliente central cuadrado sobre la mitad de la superficie.
Aparte de estos cuatro pabellones se ha construido un quinto, totalmente exento, destinado a actividades musicales.
Urbanización, comprende desde el antiguo Club de Regatas hasta la entrada actual al muelle comercial, dentro de la misma se ejecutó:

Pavimentación.

Hay varias secciones tipo para la pavimentación, según la naturaleza de las piezas de acabado y su ubicación, ya sea sobre el aparcamiento o en las zonas contiguas. Las terminaciones del pavimento son adoquines recuperados dispuestos en franjas como en el resto de la urbanización existente, piedra natural flameada y al ácido, piedra artificial y mármol.

Saneamiento.

Se ha realizado una red de aguas residuales que recoge las producidas por los edificios de la parcela, transportándolas mediante tubería de pvc colgadas del techo del aparcamiento subterráneo situado bajo los

BUILDING DEVELOPMENT OF ALFONSO XII DOCK FROM THE BREAKWATER OF THE OLD SAILING CLUB TO THE UNDERWATER ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

The works have basically consisted of the building of five pavilions of modernist style designed for hostelry locals: bars, cafes... and with music. Their design is inspired in those which were there at the beginning of this century, and as elements of their building and decoration, we can find iron, glass and glazed pottery. The whole built area is 500 m^2.

It also includes the pavement of the roof of the underground car park, which has been built previously in most part of the area, as well as in adjacents areas, in order to provide with the necessary infraestructures and services to the buildings and esplanade.

The most relevant actions have been:

Pavilions with a steel and glass structure of great capacity, with an area of 100 m^2, with rectangular floor, tiled floor toilets, bar and store. Outwardly, except for the toilets, the front is made of coloured and lacquered aluminium carpentry in the whole glazed surface. Inwardly, the metallic structure is seen and finishes in the inner part of the wood roof.
Two different designs for the roofs have been built, one of them shaped like a cylindrical surface crowned with pottery material, and the other two making four water forms with a central square projection on half of the area.
Apart from these four pavilions, a fifth one has been built, completely free-standing, designed for musical activities.
The building development goes from the older Sailing Club to the beginning of the present commercial dock, in which the following works have been carried out:

Paving.

There are several type sections for the pavement, according to the nature of the finished pieces and their position, either on the car park or on adjacent zones. The finishes of the pavement are re-used flagstones arranged in fringes as in the rest of the existing building development, flamed and acidified natural stone, artificial stone and marble.

Drainage system.

A drainage have been carried out. Produced by the buildings of the area, carrying them by means of PVC pipelines hanging from the ceiling of the underground car park situated under the buildings, which turns into

edificios, que pasa a ser de polietileno con junta soldada cuando va enterrada fuera del aparcamiento hasta desembocar en la red existente. La unión de los dos tramos se realiza en pozos de registro circulares.

Agua potable y riego.

La instalación de agua potable se ha realizado mediante tubería de polietileno de diferentes diámetros, enterrada a diferentes profundidades con arquetas. Desde esta instalación parte la de riego por goteo, que está automatizada desde varios centros de mando. Las tuberías son de polietileno de 10 atm de presión nominal, dentro de tubos rígidos de pvc.

Electricidad y telefonìa.

La instalación eléctrica en B.T. se inició en el CT-Náutico, desde el cual se alimentan las CGP de cada edificio y los centros de mando de alumbrado. La instalación se ha ejecutado según la normativa vigente.

La instalación telefónica parte de una arqueta existente frente a la ubicación actual del submarino de Isaac Peral y mediante canalización de 6 tubos de pvc reforzado da servicio a todos los edificios.

Alumbrado.

Se ha ejecutado la canalización de la alimentación con tubo de pvc flexible de 110 mm bajo las aceras y los pavimentos. En el entorno de la Plaza Héroes de Cavite se han colocado las columnas ornamentales previstas en el proyecto de los modelos Carrera, Americana, etc..., fabricadas en fundición con alturas variables de 3,3 m hasta los 6 m de altura, con varios brazos de forja artística. En el paseo marítimo se han colocado las columnas decorativas tipo IEP, similares a las existentes en el entorno, con luminarias carandini DQR-500 y lámpara de 150 W. Todas las luminarias llevarán reductor de flujo.

Jardinería y mobiliario.

En la zona del Paseo Marítimo, al borde del cantil del Muelle Alfonso XII, se han plantado 50 palmeras de 6-7 mts de alto, mientras que en la acera del bulevar se han colocado 20 palmeras tipo washingtona de 3-4 mts de alto.

Se ha construido un estanque de muros de hormigón revestidos con mármol blanco, con iluminación especial y sistema de bombeo de chorros de agua para decoración donde se ubicó el submarino de Isaac Peral, efectuándose el traslado y emplazamiento del mismo. Cuando se estaban completando los trabajos falleció el Doctor Arquitecto D. Vicente Roig Forné, diseñador de este trabajo, que ha merecido grandes elogios sociales.

a polythene pipeline with joined washer when it is placed outside the car park until joining the existing system. The joining of the two sections is made up by means of circular manholes.

Drinking water and irrigation.

The setting of drinking water systems has been carried out by means of a pipeline of ductil function, wrapped in a polythene hosepipe of different diameters, buried in different depths with closets in the connections or crossings. Dripping watering goes from this installation, which automatized from several control centres. We can find polythene pipelines of 10 atm of nominal pressure, wiyhin the stiff pvc tubes with a diameter of 110 mm.

Electricity and telephone system.

The electric system in BT, started in CT-N·utico, from which the CGP of each building and the lighting system headquarter are supported. This system has been caried out according to the in force regulations.

The telephone system goes from a closet placed opposite the current situation of Isaac Peral submarine and it serves every building by means of a wiring of 6 reinforced PVC tubes.

Lighting system.

The supply system with a flexible pvc tube of 110 mm. has been carried out under the pavement and road surface. Around HÈroes de Cavite Square ornamental columns have been placed which had been planned in the project of Carrera, Americana, etc... patterns made in founding in variable heights, from 3,3 m. to 6 m. high, with several artistic forge brackets. Decorative columns, of the kind IEP, have been placed in the esplanade similar to the ones existing in the surroundings, with carandini DQR-500 lights and 150 W bulbs. All the lights have a flow lessening.

Gardening and furnishing.

Fifty Canariensis palm trees of 6-7 mts high have been planted on the border of the ledge of Alfonso XII dock in the Esplanade, whereas there are twenty Washingtona palm trees of 3-4 mts high in the pavement of the avenue.

A tank with concrete walls covered with white marble has been built, with special lighting and with a system of stream water pumping in order to decorate the place where the Isaac Peral submarine was placed, carrying out its change and location satisfactorily. When the works were finishing, the Architect D. Vicente Roig Forné, who designed this project, died. He deserves great social praises.

ACONDICIONAMIENTO Y ENLACE TERRESTRE DE LA PARCELA SUDESTE DE ESCOMBRERAS

Se han concluido las obras del proyecto, que han consistido en la construcción de un vial de dos carriles, uno por sentido, de 3,75 m de ancho y arcenes de 0.80 m, que enlaza el muelle de Maese en la Terminal de productos petrolìferos con la zona de relleno de la dársena de embarcaciones menores en el extremo sudeste de la dársena de Escombreras.

El vial tiene un trazado recto en planta, mientras que longitudinalmente utiliza un paso elevado para salvar el obstáculo que supone el rack de tuberías de Repsol, mediante varios vanos centrales y estribos de tierra armada que permiten ocupar el mínimo espacio y contienen los taludes de los terraplenes de suelo seleccionado. Las pendientes varían desde el 0% hasta el 5,65 %. También se ha colocado alumbrado viario, se han repuesto los servicios afectados y se ha colocado la señalización vertical necesaria para el vial. La superficie pavimentada es del orden de los 7.400 m^2, ejecutados con mezclas bituminosas en caliente sobre capa de zahorra artificial.

DEMOLICION DEL TINGLADO DE DOS PLANTAS EN MUELLE DE SAN PEDRO

La obra se adjudicó a la empresa "NECSO ENTRECANALES CUBIERTAS, S.A.", el día 20 de febrero de 2002, en un importe de ejecución por contrata de 233.553,30 €, IVA incluido. Las obras se iniciaron el 5 de abril, concluyendo el 5 de agosto de 2002., consistiendo básicamente en la demolición del tinglado de dos plantas existente en el Muelle de San Pedro, y el transporte a vertedero del material resultante. El objetivo de las obras es la habilitación de superficie de almacenamiento de mercancías junto al muelle. Con esta actuación se ha conseguido 5.000 m^2 de superficie en primera línea de cantil.

CONDITIONING AND LAND LINKING OF THE SOUTH-EAST SURFACE IN ESCOMBRERAS

The works of the project have finished. These works have consisted of the building of a two-way road of 3,75 metres wide and verges of 0,80 m. which links Maese dock in the Petroleum terminal with the filled area in the boat basin in the south-east part of Escombreras basin.

The road has a straight line but longitudinally, it uses a flyover due to the rack of Repsol pipelines obstacle, by means of several central gaps and reinforced land supports which allow to occupy the smallest room and have the slopes of the chosen surface gradient. The slopes go from 0% to 5,65%. Besides, the lighting has also been put, the damaged services have been replaced and the necessary vertical road sign has been placed. The paved surface is 7.400 m^2, made with hot bitominous mixture on an artificial layer of soil and small stones.

DEMOLITION OF THE TWO FLOOR PLATFORM IN SAN PEDRO DOCK

This work was adjudicated to "NECSO ENTRECANALES CUBIERTAS, S.A." company on 20th February 2002, to the value of contracting completion of 233.553,30 €, with VAT. These works started on 5th April and finished on 5th August 2002, consisting basically of the demolition of the two floor platform existing in San Pedro Dock and the carrying of the resultant material to the rubbish dump. The goal of these works is the creation of a good storage surface next to the dock. With this action, 5000 m^2 of surface in the front line of the coast have been achieved.



6.2. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO
WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR

DENOMINACIÓN DE LA INVERSIÓN Name of investment	CERTIFICADO EN EL AÑO Certified in the year	CERTIFICADO AL ORIGEN Certified at start	PRESUPUESTO Budget	ESTADO State
P. Ampliación de la Dársena de Escombreras (Fase I)	18.310.134,25	31.084.646,54	59.539.872,64	EJECUCIÓN
P.B. Urbanización de la parcela C-4	1.219.607,05	2.480.079,67	2.480.079,68	TERMINADA
P. Nuevos accesos a El Fangal	80.386,15	103.283,13	103.283,35	TERMINADA
P.M. Acondicionamiento y enlace terrestre de la parcela sudeste de escombreras.	594.060,95	624.111,56	638.428,06	TERMINADA
P. Instalación de seguridad para cruces de vias en la dársena de escombreras.	96.989,48	126.239,48	126.239,48	TERMINADA
PB. Adquisición y colocación de pantanales en la dársena de Cartagena.	54.956,90	54.956,90	54.956,90	TERMINADA
PB. Demolición del Tinglado de dos plantas del muelle de San Pedro para construcción de un almacén cerrado.	201.339,05	201.339,05	201.339,05	TERMINADA
Acondicionamiento instalaciones Dársena pesquera (Convenio)	161.355,63	281.558,06	281.558,06	TERMINADA
P. Relleno y acondicionamiento de la Dársena de embarcaciones menores.	1.505.308,02	1.505.308,02	2.230.561,35	EJECUCIÓN
P. Reposición de camino afectado por las obras de ampliación de la Dársena de Escombreras. Fase 1.	542.795,40	542.795,40	587.375,73	TERMINADA
PB. Adquisición embarcación.	292.942,26	292.942,26	292.942,26	TERMINADA
Adquisición de terrenos.	4.616.437,33	4.616.437,33	4.616.437,33	TERMINADA
PB. Adquisición grua portacontenedores de 40 Tn.	335.238,22	3.447.404,48	3.447.404,48	TERMINADA
P. Acondicionamiento de las casetas de pescadores.	239.100,91	239.100,91	239.100,92	TERMINADA
P. Aparcamiento en la explanada de pescadores.	50.583,46	50.583,46	50.583,46	TERMINADA
P. Complementario nº 2 urbanización de la parcela C-4.	286.822,11	286.822,11	293.042,74	TERMINADA
P. Dotación de servicios en la Terminal de carga general.	120.000,00	120.000,00	334.679,44	EJECUCIÓN
P. Pórtico de entrada a los muelles comerciales de la Dársena de Cartagena.	6.000,00	6.000,00	222.172,67	EJECUCIÓN
Cruce inferior de la carretera de servicio en la dársena de escombreras.	123.867,44	123.867,44	123.867,45	TERMINADA
Reconstrucción Club de Regatas	78.445,49	78.445,49	541.000,00	EJECUCIÓN
Asistencias técnicas y otros estudios	812.958,04			
Liquidaciones y revisiones	15.540,94			
Resto de Inversiones	1.614.092,52			
TOTAL	**31.358.961,60**			





líneas regulares / regular lines



7

líneas regulares

regular lines

7.1. ESCALAS REGULARES: DESTINOS REGULAR CALLS: STOP-OVER

	DESTINOS Destination	ENLACES Links	LÍNEA Line	AGENTE Agent	FRECUENCIA Frecuency
ÁFRICA	ARGELIA (Argel, Orán y otros)		SLOMAN NEPTUN	AGENCIA MARÍTIMA BLAZQUEZ, S.A.	10 días / days
	Algeciras	ARGELIA (Orán) COSTA SUR Y COSTA OESTE	SAFMARINE	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	Algeciras	ARGELIA (Orán) COSTA SUR Y COSTA OESTE	MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / own dry and refrigerated containers	DANIEL GÓMEZ GÓMEZ, S.A.	7 días / days
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO NORTH OF EUROPE AND BALTIC	ALEMANIA (Bremen, Hamburgo) HOLANDA (Rotterdam) REINO UNIDO (Felixtowe) BÉLGICA (Amberes) SUECIA (Helsimborg, Goteborg) FINLANDIA (Kotka, Mantiluoto)	Irlanda: Dublín	SLOMAN NEPTUN	AGENCIA MARÍTIMA BLAZQUEZ, S.A.	15 días / days
	DINAMARCA (Aarus, Copenhague) NORUEGA (Moss) ALEMANIA (Hamburgo) HOLANDA (Rotterdam) REINO UNIDO (Felixtowe)	IRLANDA, BÉLGICA DINAMARCA, PENÍNSULA ESCANDINAVA, LITUANIA, LETONIA, ESTONIA, RUSIA, POLONIA Y REP. CHECA	OPDR	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	REINO UNIDO (Tilbury) SUECIA (Helsimborg) FINLANDIA (Kotka, Mantiluoto) DINAMARCA (Aarus) NORUEGA (Moss)	PUERTOS DEL BÁLTICO	SWEDISH ORIENT LINE (S.O.L.) (Admite mercancía rodada / Wheeled goods permitted)	DANIEL GÓMEZ GÓMEZ, S.A.	22 días / days
NORTEAMÉRICA NORTHAMERICA	Rotterdam	USA Y CANADÁ	HAPAG LLOYD	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	Algeciras	USA Y CANADÁ	MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / Own, dry and refrigerated containers)	DANIEL GÓMEZ GÓMEZ, S.A.	7 días / days
SURAMÉRICA SOUTHAMERICA	Algeciras	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA	SAFMARINE	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	Algeciras	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA	MAERSK(contenedores propios, secos y frigoríficos / Own, dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days
EXTREMO ORIENTE FAR EAST	Algeciras	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	HAPAG LLOYD	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	Algeciras	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	MAERSK(contenedores propios, secos y frigoríficos / Own, dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days



7.2. ESCALAS REGULARES: PROCEDENCIAS REGULAR CALLS: ARRIVAL FROM

	PROCEDENCIA Arrival From	LÍNEA Line	AGENTE Agent	FRECUENCIA Frecuency
ÁFRICA	LIBIA, TÚNEZ, ARGELIA, MALTA	SLOMAN NEPTUN	AGENCIA MARÍTIMA BLAZQUEZ, S.A.	15 días / days
	MARRUECOS (Casablanca) Gibraltar, Melilla, Ceuta	OPDR	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	ARGELIA (Orán) COSTA SUR Y COSTA OESTE	SAFMARINE	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
	ARGELIA (Orán) COSTA SUR Y COSTA OESTE	MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / Own dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days
MEDITERRÁNEO ORIENTAL EASTERN MEDITERRANEAN	GRECIA, EGIPTO TURQUÍA, ISRAEL, CHIPRE	SWEDISH ORIENT LINE (S.O.L.) admite mercancía rodada wheeled goods permited	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	22 días / days
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO NORTH OF EUROPE AND BALTIC	ALEMANIA (Bremen, Hamburgo) HOLANDA (Rotterdam) REINO UNIDO (Felixtowe) BELGICA (Amberes) SUECIA (Helsimborg, Goteborg) FINLANDIA (Kotka, Mantiluolo) DINAMARCA (Aarus, Copenhague) NORUEGA (Moss)	SLOMAN NEPTUN	AGENCIA MARÍTIMA BLÁZQUEZ, S.A.	15 días / days
	BÉLGICA, HOLANDA	OPDR	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
NORTEAMÉRICA NORTHAMERICA	USA Y CANADÁ	MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / Own dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days
		HAPAG LLOYD	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
SURAMÉRICA SOUTHAMERICA	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY ARGENTINA (vía Algeciras)	SAFMARINE	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
		MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / Own dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days
EXTREMO ORIENTE FAR EAST	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	HAPAG LLOYD	ERHARDT MEDITERRÁNEO S.L.	7 días / days
		MAERSK (contenedores propios, secos y frigoríficos / Own dry and refrigerated containers)	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	7 días / days

MAERSK, vía Algeciras, tiene enlaces con el resto del mundo (cada 7 días) excepto Cuba y Libia / MAERSK, through Algeciras there are links with the rest of the world (every 7 days) except for Cuba and Lybia





documento gráfico / graphic file



8

Un año en imágenes A year in pictures



1. 23 de Enero. Colocación de la "Primera Piedra" del Museo de Arqueología Submarina en el Muelle Alfonso XII.
   On 23rd January. Placing the "First Stone" of the Underwater Archaeological Museum in Alfonso XII Dock.
2. 28 de Enero. Presentación del remolcador "VB Glacial" en la Terminal de Cruceros del Muelle Alfonso XII.
   On the 28th January. Presentation of the tug "VB Glacial" in the Cruise Terminal in Alfonso XII Dock.
3. 30 de Enero. Entrega de la recaudación del VI Concierto Fin de Año.
   On the 30th January. Funds collected at the VI New Year's Concert were given.
4. 28 de Febrero. Visita del Presidente de la Comunidad Autónoma de Murcia D. Ramón Luis Valcárcel y presentación del cajonero para la ampliación de la Dársena de Escombreras.
   On the 28th February. Visit of the President of the Autonomous Community of Murcia D. Ramón Luis Valcárcel and presentation of the concrete block for the extension of Escombreras dock.
5. 23 de Marzo. Inauguración de la remodelación de la Lonja de Pescado.
   On 23rd March. The restructuring of the Fish Market was opened.
6. 27 de Abril. Escala del Buque escuela Juan Sebastián Elcano.
   On 27th April. Stopover of the school Freighter "Juan Sebastián Elcano".



27 de Mayo. Primera escala del crucero "Caronia".

Junio. Creación del SAC, Servicio de Atención al Cliente.

7 de Junio. Inauguración del paseo marítimo del Muelle Alfonso XII.

11 de Junio. Entrega de los premios del concurso "Dibuja tu puerto".

18 de Junio. Celebración de la Jornada Técnica: "Transporte marítimo de corta distancia" celebrada en el salón de actos de Cajamurcia.

9 de Julio. Inauguración de las nuevas instalaciones de "Holcim" en el Muelle Príncipe Felipe de Escombreras.

24 de Julio. Firma del convenio de practicaje con la corporación de Prácticos del Puerto de Cartagena, celebrada en el salón de Juntas de la Autoridad Portuaria de Cartagena.

7 On 27th May. First stopover of the cruise liner "Caronia".

8 June. The SAC, Customer Attention Service, was created.

9 7th June. The esplanade in Alfonso XII Dock was opened.

10 11th June. The prizes of the contest "Draw your Port" were given.

11 18th June. Celebration of the Technical Conference: "Maritime Transport of Short Distance".

12 9th July. The new "Holcim" installations are opened in Príncipe Felipe Dock In Escombreras.

13 24th July. The agreement of the pilot service with the Pilot Association of the Port of Cartagena was signed, held in the Meeting Room of the Port Authority of Cartagena.

documento gráfico

graphic file



14 Agosto. Entrega del trofeo del torneo de fútbol "Ciudad de Cartagena" al Real Madrid C.F.

14 August. The football tournament trophy "Cartagena City" was given to Real Madrid C.F.

15 23 de Agosto. Traslado del Submarino Isaac Peral a su nueva ubicación en el Paseo Marítimo del Muelle Alfonso XII.

15 The Isaac Peral Submarine was moved to its new placing in the Esplanade of Alfonso XII dock.

16 28 de Agosto. Primera escala del crucero "Aurora".

16 28th August. First stopover of the cruise liner "Aurora".

17 5 de Septiembre. Inauguración de los locales comerciales y de ocio del Puerto Deportivo.

17 5th September. The commercial and leisure places of the Sports Dock were opened.



18

26 de Septiembre.

Visita de D. José Mª Aznar, Presidente del Gobierno y de D. Francisco Álvarez Cascos, Ministro de Fomento, a las obras de ampliación de la Dársena de Escombreras.

18

26th September.

The President of the Government, D. José María Aznar and the Minister of Trade Development, D. Francisco Álvarez Cascos, visited the works for the extension of Escombreras dock.

documento gráfico

graphic file



19 — 3 de Octubre. Visita de los Asilos de Las Hermanitas de los Pobres de Cartagena y Murcia.

19 — 3rd October. Visit to the old people's home "Hermanitas de los Pobres" in Cartagena and Murcia.

20 — 14 de Octubre. Primera escala del crucero "Crown Oddysey".

20 — 14th October. First stopover of the cruise liner "Crown Oddysey".

21 — 25 de Octubre. Inauguración del segundo tanque de "Enagás" en Escombreras.

21 — 25th October. The second store of "Enagás" in Escombreras was opened.

22 — 22 de Noviembre. IV jornadas para dirigentes empresariales organizadas por COEC y celebradas en La Azohía.

22 — 22nd November. IV Congress for bussiness men organised by the Employer's Association COEC and held in La Azohía.











23 30 de Noviembre. Llegada del Buque "Valle di Andalusía" primera descarga para "Saras-CTH". Y posteriormente el 4 de Diciembre inauguración de la planta "Saras" en Escombreras.

24 3 de Diciembre. Celebración de la jornada sobre "Zonas de Actividades Logísticas Portuarias" en el salón de actos de APC.

25 27 de Diciembre. "Concierto Fin de Año" a beneficio de instituciones de caridad de Cartagena a cargo de la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

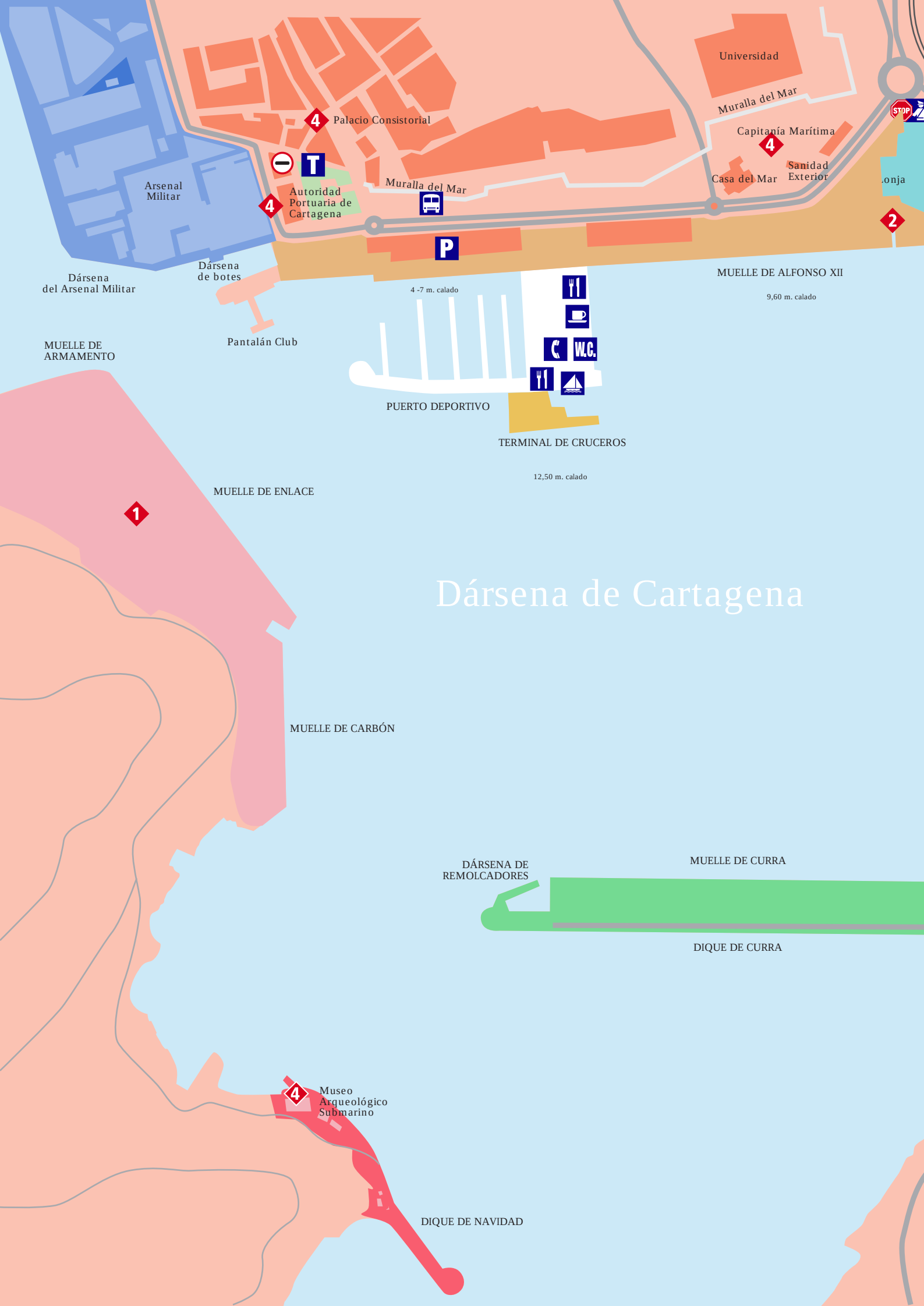
26 A lo largo de todo el año 2002, se ha venido emitiendo el boletín Dársenas, como medio de comunicación del Puerto de Cartagena con sus clientes y usuarios, informando puntualmente del día a día portuario.

23 30th November. Arrival and first loading of the Freighter "Valle di Andalusía" in "Saras-CTH". And afterwards, "Saras" plant was opened on 4th December.

24 3rd December. Congress on "Areas of Port Logistic Activities" was held in the Assembly Room of APC.

25 27th December. Funds collected at the New Year's Concert were given to the local charity organization in Cartagena in charge of the Symphony Orchestra of the Region of Murcia.

26 During the whole year 2002, "Dársenas" review has been issued, as a mean of communication of the Port of Cartagena among its customers and users, reporting accurately of the daily work in the port.


Universidad
Muralla del Mar
Palacio Consistorial
Capitanía Marítima
Sanidad Exterior
Casa del Mar
Arsenal Militar
Autoridad Portuaria de Cartagena
Muralla del Mar
Dársena del Arsenal Militar
Dársena de botes
MUELLE DE ALFONSO XII
9,60 m. calado
4 -7 m. calado
Pantalán Club
MUELLE DE ARMAMENTO
PUERTO DEPORTIVO
TERMINAL DE CRUCEROS
12,50 m. calado
MUELLE DE ENLACE
Dársena de Cartagena
MUELLE DE CARBÓN
DÁRSENA DE REMOLCADORES
MUELLE DE CURRA
DIQUE DE CURRA
Museo Arqueológico Submarino
DIQUE DE NAVIDAD


N
Dársena Pesquera
Talleres Autoridad Portuaria
DIQUE DE SANTIAGO
García Carrión
Cemex
Autovía Murcia- Alicante
P.I.F.
Puesto de Inspección Fronteriza
STOP
MUELLE DE SANTA LUCÍA
12,50 m. calado
TACÓN RO-RO
Lafarge Asland
Frigorífico
MUELLE DE SAN PEDRO
12,10 m. calado
Frigorífico
Sesticarsa
Terminal de cruceros
Muelle Alfonso XII
Terminal de contenedores Muelle Santa Lucía
Muelle de San Pedro
Dique - Muelle de Curra
Dique de Navidad
Puerto deportivo
Arsenal militar
Zona urbana
Control acceso
Aduana / P.I.F.
Club nautico
Parada bus
Parada de taxis
Parking
Restaurante
Cafetería
Teléfono público
Aseo público
Gasolinera
Tren
Dique seco y carenero (G. Izar)
Varaderos y Travelift
Almacenes frigoríficos
Edificios oficiales
Gruas
Instalaciones especiales de carga y descarga
DÁRSENA DE CARTAGENA
0
100
200
300


MUELLE DE FERTILIZANTES
ATRAQUE METANEROS
16 m. calado
ATRAQUE G.N.L.
12,60 m. calado
Fomdesa
Marpol
Intermonte
Cementos Murcia
Holcim
Cemex
Dársena de Escombreras
ATRAQUE OESTE
MUELLE PRÍNCIPE FELIPE
15,60 m. calado
21 m. calado
DIQUE - MUELLE BASTARRECHE
PANTALÁN F:8
9 m. calado
PANTALÁN F:6
11,10 m. calado
ESPIGÓN MUELLE ALTO
11,50 m. calado
MUELLE DE MAESE
10,60 m. calado
STOP
P
W.C.
T
Repsol Petróleo, S.A.


N
Enagás
W.C.
Ership
STOP
Ership
MUELLE
ISAAC PERAL
14,10 m. calado
Ership
Viuda e hijos
de Francisco Vera
MUELLE REMOLCADORES
14,50 m. calado
ATRAQUE SURESTE
Iberdrola
Viuda e hijos
de Francisco Vera
Carthago T.H.
A.E.S.
Energía Cartagena
Bergé
Terliq, S.A.
126
127
Muelle Isaac Peral
Terminal graneles líquidos
Muelle de Fertilizantes
Muelle Príncipe Felipe
Pol, Industrial El Fangal
Atraque G.N.L. / Nuevo atraque
Enagas
Control Acceso
Báscula
Parada de taxis
Parking
Cafetería
Teléfono público
Aseo público
Tren
Gruas
Instalaciones especiales
de carga y descarga
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS
0
100
200
300


DÁRSENA DE CARTAGENA CARTAGENA BASÍN
1
B
3
A
2
Ñ
22
X
W
20
A
21
19
18
16
17
U
U
T
V



Puerto de Cartagena

- A Instalaciones Militares
- a Real Club de Regatas de Cartagena
- B Grupo IZAR
- C Arsenal Militar
- D Autoridad Portuaria de Cartagena
- E Aduanas
- F Palacio Consistorial
- G Casco Histórico
- H Teatro Romano
- I Muralla del Mar o de Carlos III
- J Universidad Politécnica de Cartagena
- K Casa del Mar
- L Capitanía Marítima
- M Sanidad Exterior
- N Lonja de Pescado
- Ñ Museo Nacional de Arq. Submarina
- O Talleres y Almacenes A.P.C.
- P Barrio de Santa Lucía
- Q J.G. García Carrión
- R Valenciana de Cementos
- S HOLCIM
- T Lafarge Asland
- U Almacenes Frigoríficos
- V Sesticarsa
- W Faro de La Curra
- X Faro de Navidad

- 1 El Espalmador
- 2 Muelle del Carbón
- 3 Muelle de Enlace
- 4 Muelle de Armamento
- 5 Dársena de Botes
- 6 Pantalán Antiguo Club de Regatas
- 7 Muelle Alfonso XII
- 8 Puerto Deportivo
- 9 Terminal de Cruceros
- 10 Travelift 200 ton.
- 11 Dique de Santiago Apóstol
- 12 Dársena Pesquera
- 13 Dársena de Talleres
- 14 Dársena de Santiago Apóstol
- 15 Muelle de Santa Lucía Terminal de Cemento
- 16 Muelle de Santa Lucía Terminal de Contenedores
- 17 Tacón RO-RO
- 18 Muelle de San Pedro Terminal de Mercancía General
- 19 Muelle de La Curra
- 20 Dársena de Remolcadores
- 21 Dique de La Curra
- 22 Dique de Navidad


DÁRSENA DE ESCOMBRERAS ESCOMBRERAS BASÍN
1
12
10
11
13
N
M



Puerto de Cartagena

- A Enagás, S.A.
- B FOMDESA
- C Holcim
- D Intermonte
- E Cementos Murcia
- F Cemex
- G Almacenes Ership, S.A.
- H Almacenes Vda. e Hijos de Fco. Vera
- I Almacenes Bergé
- J Carthago T.H.
- K Terliq
- L Central Térmica Iberdrola
- M Repsol Petróleo, S.A.
- N Islote de Escombreras
- Ñ AEMEDSA

1. Terminal para Buques Metaneros (Enagás)
2. Muelle de Fertilizantes
3. Muelle Príncipe Felipe Norte Atraque G.N.L.
4. Muelle Príncipe Felipe Oeste Terminal Graneles Minerales
5. Muelle Príncipe Felipe Sur Terminal Graneles Minerales
6. Muelle Isaac Peral Terminal Graneles Vegetales
7. Muelle de Costa Remolcadores
8. Atraque Sureste Terminal Graneles Líquidos
9. Espigón Terminal Graneles Líquidos
10. Pantalán Terminal Graneles Líquidos
11. Muelle de Maese Terminal Graneles Líquidos
12. Dique Muelle Bastarreche Terminal Graneles Líquidos
13. Ampliación Dársena de Escombreras 1ª fase (en ejecución)
14. Polígono Industrial "El Fangal"
15. Polígono Enfersa